

Gebruiksaanwijzing Manuel d'utilisation
Bedienungsanweisung Istruzioni per l'uso

WS220



Neem de gebruiksaanwijzing grondig door en gebruik de machine niet voor u alles duidelijk heeft begrepen.

Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

Lesen Sie die Bedienungsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.

Prima di usare la macchina, leggere per intero le istruzioni per l'uso e accertarsi di averne compreso il contenuto.

NL (2-27)
FR (28-53)
DE (54-80)
IT (81-106)

VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

Symbolen op de machine:

WAARSCHUWING! Wanneer de machine onjuist of slordig wordt gebruikt, kan het een gevaarlijk gereedschap zijn, dat ernstig letsel of overlijden van de gebruiker of anderen kan veroorzaken.

Neem de gebruiksaanwijzing grondig door en gebruik de machine niet voor u alles duidelijk heeft begrepen.



Draag altijd:

- Goedgekeurde veiligheidshelm
- Goedgekeurde gehoorbeschermers
- Veiligheidsbril of vizier
- Stofmasker

Controle en/of onderhoud dient te worden uitgevoerd met uitgeschakelde motor en de stekker uit het stopcontact.

Dit product voldoet aan de geldende CE-richtlijnen.

Milieuetikettering. Dit symbool op het product of de verpakking geeft aan dat het product niet mag worden behandeld als huishoudelijk afval. Het moet in plaats daarvan ingeleverd worden bij een geschikt recyclestation voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur.



Door ervoor te zorgen dat dit product goed wordt verwerkt, kunt u meehelpen aan het voorkomen van potentiële negatieve effecten voor milieu en mensen, die anders veroorzaakt kunnen worden door een niet juiste afvalverwerking van dit product.

Voor meer gedetailleerde informatie over recycling van dit product kunt u contact opnemen met uw gemeente, uw vuilophaalcentrale of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Overige op de machine aangegeven symbolen/ plaatjes verwijzen naar specifieke eisen aan certificering op bepaalde markten.

Toelichting op de waarschuwniveaus

De waarschuwingen zijn onderverdeeld in drie niveaus.

WAARSCHUWING!



WAARSCHUWING! Wordt gebruikt indien er een risico bestaat op ernstig of fataal letsel voor de gebruiker of schade aan de omgeving wanneer de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.

BELANGRIJK!



BELANGRIJK! Wordt gebruikt indien er een risico bestaat op letsel voor de gebruiker of schade aan de omgeving wanneer de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.

N.B.!

N.B.! Wordt gebruikt indien er een risico bestaat op schade aan materialen of de machine wanneer de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.

Inhoud

VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

Symbolen op de machine:	2
Toelichting op de waarschuwingsniveaus	2

INHOUD

Inhoud	3
--------------	---

PRESENTATIE

Beste klant!	4
Ontwerp en eigenschappen	4
WS 220	5

WAT IS WAT?

Wat is wat op de wandzaag?	6
----------------------------------	---

VEILIGHEIDSUITRUSTING VOOR DE MACHINE

Algemeen	7
----------------	---

BEDIENING

Veiligheidsuitrusting	8
Algemene veiligheidsinstructies	8
Werkveiligheid	9
Alvorens te gaan zagen	10
Basistechniek	11

MONTAGE EN AFSTELLINGEN

De wandbevestigingen monteren	13
Monteer de wandsteun als volgt:	13
Gespiegelde wandbeugels	13
Rails koppelen	14
De rail monteren	14
Zaagunit	15
De zaag op de rail plaatsen	15
Monteer het zaagblad	16
De schijfbeschermer monteren	17
De aandrijfunit aansluiten	19

STARTEN EN STOPPEN

Voor de start	20
Afstandsbediening	20
Stoppen	22
Demonteren en reinigen	22

ONDERHOUD

Service	23
Onderhoud	23
Dagelijks onderhoud	23
De geleidewielen afstellen	23
De bladbeschermkapgeleider afstellen	24

TECHNISCHE GEGEVENS

WS 220	25
EG-verklaring van overeenstemming	27

Beste klant!

Hartelijk dank dat u voor een Husqvarna-product hebt gekozen!

Wij hopen dat u tevreeden zult zijn met uw machine en dat deze u gedurende lange tijd zal vergezellen. Met de aankoop van een van onze producten krijgt u de beschikking over professionele hulp voor reparaties en service. Als u uw machine niet hebt gekocht bij één van onze erkende dealers, vraag hen dan waar de dichtstbijzijnde erkende werkplaats is.

Deze gebruiksaanwijzing is een waardevol document. Zorg dat u hem altijd bij de hand hebt op de werkplek. Door de inhoud (gebruik, service, onderhoud enz.) te volgen kunt u de levensduur van uw machine én de tweedehands waarde aanzienlijk verlengen. Mocht u uw machine verkopen moet u ervoor zorgen de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar over te dragen.

Meer dan 300 jaar innovatie

Husqvarna AB is een Zweeds bedrijf met een geschiedenis die teruggaat tot 1689, toen de Zweedse koning Karl XI een fabriek liet bouwen voor de productie van musketten. Op dat moment was de basis al gelegd voor de constructievaardigheden die ten grondslag liggen aan de ontwikkeling van een aantal producten die wereldwijd toonaangevend zijn, zoals jachtwapens, fietsen, motorfietsen, huishoudelijke apparatuur, naaimachines en buitenproducten.

Husqvarna is wereldleider op het gebied van elektrische buitenproducten voor bosbouw, park-, gazon- en tuinonderhoud, alsmede zaagapparatuur en diamantgereedschap voor de bouw- en steenindustrie.

Verantwoordelijkheid van eigenaar

Het is de verantwoordelijkheid van de eigenaar/gebruiker om ervoor te zorgen dat de gebruiker voldoende weet over een veilig gebruik van de machine. Leidinggevenden en gebruikers moeten de gebruiksaanwijzing hebben gelezen en begrepen. Ze moeten op de hoogte zijn van:

- De veiligheidsinstructies voor de machine.
- De mogelijke toepassingen en de beperkingen van de machine.
- De manier waarop de machine moet worden gebruikt en onderhouden.

Mogelijk zijn er nationale wettelijke voorschriften van toepassing op het gebruik van deze machine. Onderzoek welke wetgeving van toepassing is op de plaats waar u werkt voordat u de machine in gebruik neemt.

Specifieke bepalingen van de fabrikant.

Alle informatie en gegevens in deze gebruiksaanwijzing waren van toepassing op de datum dat deze gebruiksaanwijzing ter perse ging.

Na publicatie van deze gebruiksaanwijzing verstrekt Husqvarna mogelijk aanvullende informatie voor veilig gebruik van dit product. Het is de verantwoordelijkheid van de eigenaar om op de hoogte blijven van de veiligste gebruiksmethoden.

Husqvarna AB werkt voortdurend aan het verder ontwikkelen van haar producten en houdt zich dan ook het recht voor om zonder aankondiging vooraf wijzigingen in o.a. vorm en uiterlijk door te voeren.

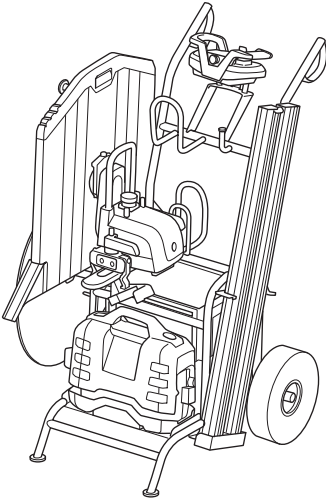
Ontwerp en eigenschappen

De WS 220 is een op een rail gemonteerde wandzaag die wordt gebruikt met gesegmenteerde diamantzaagbladen voor het zagen van harde materialen zoals gewapend beton, steen en metselwerk. Bij de ontwikkeling van de WS 220 is veel aandacht besteed aan gewicht en gebruiksvriendelijkheid om de werkomstandigheden van de bediener te verbeteren. Met zijn lage gewicht, compacte ontwerp en krachtige hogetoerenmotor is de WS 220 een wandzaag die de meeste klussen aankan. De zaag is ontworpen voor bladen van 600-900 mm en kan door wanden met een dikte tot 390 mm zagen. Het zaagsysteem wordt opgeborgen op een compact wagentje dat het transport naar en van de werkplek vereenvoudigt.

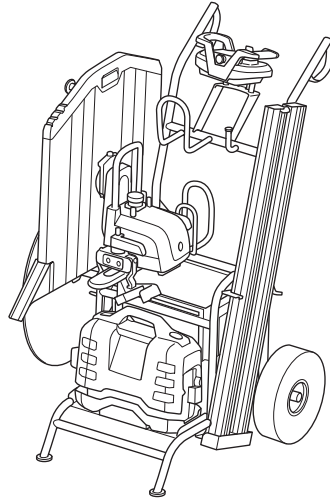
De wandzaag is ontworpen voor het zagen van harde materialen zoals beton of betonwapening en mag niet worden gebruikt voor doeleinden anders dan beschreven in deze handleiding. Voor een veilig gebruik van dit product dient de gebruiker deze gebruiksaanwijzing grondig te lezen. Neem contact op met uw dealer of Husqvarna wanneer u meer informatie nodig hebt.

Hieronder worden enkele unieke kenmerken van uw product beschreven.

WS 220



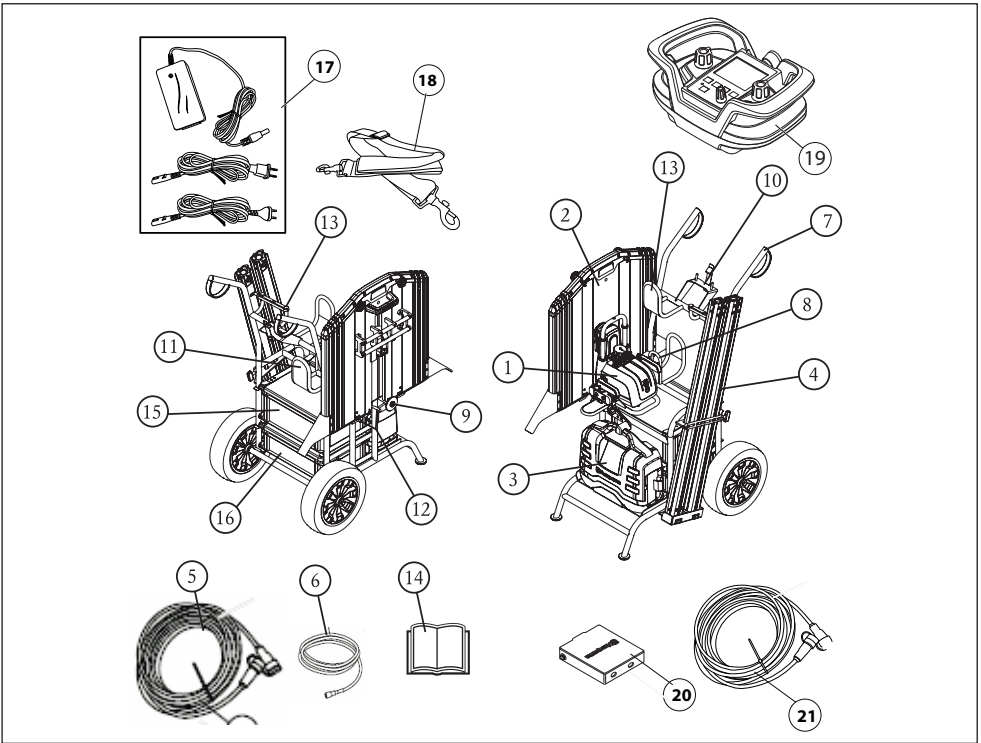
- De machine wordt op afstand bediend via radiocommunicatie voor een optimale mobiliteit en vereenvoudigd toezicht.
- Korte afstand tussen blad en rails, voor een rechttere zaagsnede
- Slipkoppeling voor alle bewegende onderdelen.
- De rotatierichting van de rail kan worden geregeld met de afstandsbediening; hiermee kan de richting van de waterstraal worden bepaald.
- Uitgerust met automatische schijfrem waardoor de schijf binnen enkele seconden stil wordt gezet.
- Alle apparatuur kan eenvoudig worden getransporteerd met behulp van het meegeleverde wagentje.



Het complete zaagsysteem wordt opgeborgen op het meegeleverde wagentje en bestaat uit de volgende onderdelen:

- 1 Wagentje
- 2 Zaagunit
- 3 Raileenheid, 2x 1084 mm
- 4 Bladbeschermkap, 600 mm
- 5 Voedingseenheid PP 220
- 6 Voedingskabel
- 7 Waterslang, 8 m
- 8 Accessoirekoffer met 2 wandbevestigingen, bladbeschermkapgeleider en andere accessoires
- 9 Opbergkoffer, afstandsbediening

WAT IS WAT?



Wat is wat op de wandzaag?

- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1 Zaagunit | 12 Houder, reststroominrichting |
| 2 Beschermkap | 13 Houder, handzaag |
| 3 Aandrijfunit | 14 Gebruiksaanwijzing |
| 4 Rails | 15 Opbergkoffer, afstandsbediening |
| 5 Voedingskabel | 16 Opbergkoffer, accessoires |
| 6 Waterslang | 17 Accu |
| 7 Wagentje | 18 Instelbare draagband |
| 8 Hefoog | 19 Afstandsbediening |
| 9 Bladbevestiging | 20 Batterijlader |
| 10 Afstandsbedieningshouder | 21 CAN-kabel |
| 11 Slang- en kabelhouder | |

VEILIGHEIDSUITRUSTING VOOR DE MACHINE

Algemeen

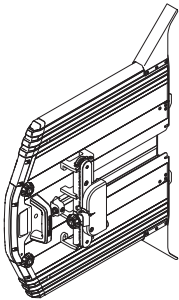
In dit hoofdstuk wordt verklaard wat de veiligheidsonderdelen van de machine zijn, welke functie ze hebben en hoe de controle en het onderhoud moeten uitgevoerd worden om hun goede werking veilig te stellen. Bekijk het hoofdstuk Wat is wat? om te zien waar deze onderdelen zich bevinden op uw machine.



WAARSCHUWING! Gebruik nooit een machine als de veiligheidsonderdelen kapot zijn. De veiligheidsuitrusting moet worden gecontroleerd en onderhouden. Zie de instructies in het hoofdstuk Controle, onderhoud en service van de veiligheidsuitrusting van de machine. Als uw machine niet door alle controles komt, moet u ermee naar uw servicewerkplaats voor reparatie.

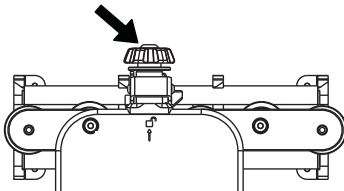
Beschermkap

Tijdens het zagen moet altijd de beschermkap worden gebruikt. Verzeker u ervan dat de bladbeschermkap in goede staat verkeert en dat de buitenste delen in positie kunnen worden vergrendeld. Controleer ook of de bladbeschermkapgeleider correct is afgesteld en het vergrendelmechanisme in de bladbeschermkapgeleider voor de zaag goed werkt (zie de sectie over het afstellen van de bladbeschermkapgeleider). Controleer of het blad geen contact maakt met de beschermkap maar in de bladbeschermkap is gecentreerd.



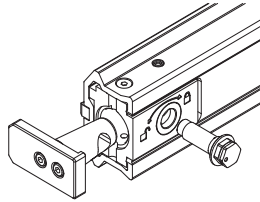
Vergrendeling bladbeschermkap

Controleer of de bout voor de bladbeschermkapgeleider is ingeschoefd wanneer de bladbeschermkap is gemonteerd.



Eindaanslag op de rail

Zorg dat de eindaanslagen op de uiteinden van de rails zijn bevestigd, zodat de zaag niet van de rails kan schuiven.



Krachtbron

Zorg dat u de veiligheidsuitrusting op de geleverde aandrijfuniteit controleert. Zie de handleiding van de aandrijfuniteit.

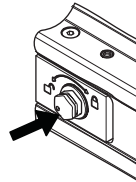
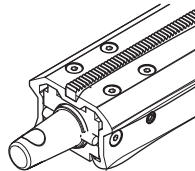
Wandsteunen

Plaats de wandbevestigingen op ongeveer 1/4 van de lengte van de rail. Er moeten minimaal twee wandbevestigingen worden gebruikt bij het zagen. Als er meerdere rails worden gekoppeld, moet er één wandbevestiging worden gebruikt voor elke railsectie.



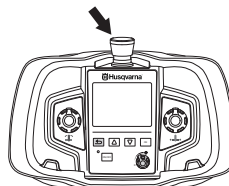
Rails

Zorg dat de railverbindingen goed worden gemonteerd en de excentrische bout goed vastzit.



Afstandsbediening

Met de stopknop wordt de afstandsbediening uitgeschakeld en de zaageenheid gestopt.



BEDIENING

Veiligheidsuitrusting

Algemeen

Gebruik de machine nooit zonder de mogelijkheid hulp in te roepen in geval van nood.

Persoonlijke veiligheidsuitrusting

Bij al het gebruik van de machine moet goedgekeurde persoonlijke beschermingsuitrusting gebruikt worden. Persoonlijke beschermingsuitrusting elimineert de risico's niet, maar vermindert het schadelijk effect in geval van een ongeval. Vraag uw dealer om raad wanneer u uw uitrusting koopt.



WAARSCHUWING! Het gebruik van producten die materiaal snijden, schuren, boren, polijsten of vormen, kan stof en dampen genereren die schadelijke chemicaliën kunnen bevatten. Zoek uit hoe het materiaal waarmee u werkt is samengesteld en draag een geschikt stofmasker.

Langdurige blootstelling aan lawaai kan leiden tot permanente gehoorbeschadiging. Gebruik daarom altijd goedgekeurde gehoorbescherming. Wees altijd bedacht op waarschuwingssignalen of geroep wanneer u gehoorbescherming gebruikt. Doe de gehoorbescherming altijd af zodra de motor is gestopt.

Het risico van beknelling is altijd aanwezig bij het werken met producten met beweegbare onderdelen. Gebruik veiligheidshandschoenen om lichamelijk letsel te voorkomen.

Draag altijd:

- Goedgekeurde veiligheidshelm
- Gehoorbeschermers
- Veiligheidsbril of vizier
- Stofmasker
- Sterke, gripvaste handschoenen.
- Nauwsluitende, sterke en prettige kleding die volledige bewegingsvrijheid toelaat.
- Laarzen met stalen neus en anti-slip zool.

Let erop dat kleding, lang haar en sieraden in de bewegende delen vast kunnen raken. Lange haren altijd bedekken.

Andere beschermingsuitrusting



WAARSCHUWING! Tijdens het werken met de machine kunnen vonken ontstaan en brand veroorzaken. Houd daarom altijd brandblusapparatuur bij de hand.

- Brandblusapparatuur
- U moet altijd een EHBO-kit bij de hand hebben.

Algemene veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheids waarschuwingen en instructies door. Het negeren van waarschuwingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

In dit hoofdstuk worden de basisveiligheidsregels voor het gebruik van de machine behandeld. De gegeven informatie kan nooit de kennis vervangen die een vakman via opleidingen en praktische ervaring heeft verworven. Als u in een situatie belandt waarin u zich niet veilig voelt, dient u een expert te raadplegen. Wend u tot uw dealer, uw servicewerkplaats of een ervaren gebruiker. Onderneem geen werkzaamheden waarvoor u zich onvoldoende gekwalificeerd acht!

- Neem de gebruiksaanwijzing grondig door en gebruik de machine niet voor u alles duidelijk heeft begrepen.
- Deze machine is uitsluitend bedoeld voor gebruik in combinatie met de Husqvarna-aandrijfunits PP 220. Neem de gebruiksaanwijzing van de aandrijfunit door voordat u de machine in gebruik neemt. Alle overige gebruik is niet toegestaan.
- De machine kan ernstige persoonlijke ongelukken veroorzaken. Lees daarom eerst de veiligheidsinstructies goed door. Leer hoe u de machine moet gebruiken.
- Deze machine is ontworpen en bestemd voor het zagen van beton, baksteen en andere steensoorten. Elk ander gebruik is incorrect.
- Denk erom dat de operator verantwoordelijk is voor ongelukken of beschadigingen van andere mensen of hun eigendommen.
- Alle operators moeten worden opgeleid in het gebruik van de machine. De eigenaar is ervoor verantwoordelijk dat de operators een opleiding krijgen.
- Houd de machine schoon. Aanduidingen en stickers moeten volledig leesbaar zijn.

BEDIENING



WAARSCHUWING! Wanneer de machine onjuist of sordig wordt gebruikt, kan het een gevaarlijk gereedschap zijn, dat ernstig letsel of overlijden van de gebruiker of anderen kan veroorzaken.

Laat kinderen of andere personen die niet zijn opgeleid om met de machine om te gaan, deze nooit gebruiken of onderhouden. Laat nooit een ander de machine gebruiken zonder u ervan te verzekeren dat ze de inhoud van de gebruiksaanwijzing hebben begrepen.

Gebruik de machine nooit als u moe bent, alcohol heeft gedronken of medicijnen heeft ingenomen die uw gezichtsvermogen, beoordelingsvermogen of coördinatievermogen negatief beïnvloeden.



WAARSCHUWING! Niet goedgekeurde wijzigingen en/of niet-originele onderdelen kunnen tot ernstige verwondingen of het overlijden van zowel gebruiker of anderen leiden.

Wijzig deze machine nooit zo dat hij niet langer overeenstemt met de originele uitvoering, en gebruik de machine niet als u denkt dat anderen hem hebben gewijzigd.

Gebruik een machine, accu of acculader nooit als deze defect is. Volg de onderhouds-, controle- en service-instructies van deze gebruiksaanwijzing. Bepaalde onderhouds- en servicemaatregelen moeten door opgeleide en gekwalificeerde specialisten worden uitgevoerd. Zie de instructies in het hoofdstuk Onderhoud. Gebruik alleen originele onderdelen.

Werkveiligheid

Gebruik de machine pas nadat u de inhoud van deze gebruiksaanwijzing hebt gelezen en begrepen.

Veiligheid op de werkplek

- Controleer altijd de achterkant van de wand waar de schijf bij het doorzagen uitsteekt. Beveilig, zet af en zorg ervoor dat mensen of materiaal niet beschadigd raken.
- Controleer altijd of er gasleidingen lopen en markeer ze. Vlakbij gasleidingen zagen vormt altijd een gevaar. Zorg ervoor dat bij het zagen geen vonken optreden, omdat een zeker risico van explosie bestaat. Wees geconcentreerd en op uw taak gericht. Onvoorzichtigheid kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of dodelijke ongevallen.

- Verzekeer u ervan dat zich op de werkplek of in het te zagen materiaal geen leidingen of elektrische kabels bevinden.
- Controleer of de elektrische leidingen binnen het werkgebied stroomloos zijn.
- Zorg er voor dat mensen en dieren niet dichterbij 4 m (15 ft) bij u komen wanneer de machine aan staat.
- Gebruik de motorkettingzaag niet in ongunstige weersomstandigheden. B.v. bij dichte mist, regen, harde wind, hevige koude enz. Werken in slechte weersomstandigheden is vermoeiend en kan tot gevaarlijke situaties leiden, zoals een gladde ondergrond.
- Verzekeer u ervan dat het werkerterrein voldoende verlicht is om een veilige werkomgeving te creëren.
- Let erop dat u tijdens het werken altijd op een veilige en stabiele ondergrond staat.

Elektrische veiligheid



WAARSCHUWING! Bij elektrische machines bestaat altijd het risico dat u een schok krijgt. Voorkom ongunstige weersomstandigheden en lichamelijk contact met een bliksemafleider of metalen voorwerpen. Volg altijd de instructies in deze gebruiksaanwijzing om letsel te voorkomen.

- Draag de machine nooit aan de kabel en trek de stekker nooit los door aan de kabel te trekken.
- Houd alle kabels uit de buurt van water, olie en scherpe randen. Let op dat de kabel niet bekneld raakt tussen deuren, hekken e.d. Dit kan ertoe leiden dat het voorwerp onder stroom komt te staan.
- Controleer of de kabel intact en in goede staat is. Gebruik een kabel bestemd voor buitengebruik.
- Gebruik de machine nooit als een kabel is beschadigd, maar breng hem in dat geval voor reparatie naar een erkende servicewerkplaats.
- De machine dient te worden aangesloten op een geaard stopcontact.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die is aangegeven op het typeplaatje op de machine.
- **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken wanneer uw lichaam met aarde verbonden is.

BEDIENING

Persoonlijke veiligheid

- Laat de machine nooit zonder toezicht met draaiende motor achter.
- Gebruik de zaag nooit in een situatie waarbij u de noodstop op de afstandsbediening of op de aandrijfunit niet binnen handbereik hebt. Zie de handleiding van de aandrijfunit.
- Zorg er altijd voor dat er nog iemand aanwezig is wanneer u de machine gebruikt, zodat u om hulp kunt roepen mocht een ongeluk plaatsvinden.
- Mensen die dicht bij de machine moeten werken, moeten de vereiste beschermende uitrusting dragen inclusief gehoorbescherming, aangezien het geluidsniveau tijdens het zagen hoger is dan 85 dB(A).
- Wees voorzichtig met tillen. U gaat om met zware delen, wat risico van beknelling en ander letsel inhoudt.
- Mensen en dieren kunnen u afleiden waardoor u de controle over de machine verliest. Wees daarom altijd geconcentreerd en op uw taak gericht.
- Let erop dat kleding, lang haar en sieraden in de bewegende delen vast kunnen raken.

Gebruik en onderhoud

- Controleer of de schijfbeschermer niet kapot is én dat hij juist gemonteerd is.
- Gebruikt nooit andere dan voor de machine bedoelde originele slijpschijven. Informeer bij uw Husqvarna dealer welk zaagblad het meest geschikt is voor uw toepassing.
- Gebruik nooit een beschadigde of versleten schijf.
- Voordat u de schijf of de schijfbeschermer monteert of demonteert, moet u altijd eerst de stroomkabel naar de zaagunit loskoppelen.
- Voordat u de stroomkabel lostrekt, moet u altijd eerst de aandrijfunit uitschakelen en wachten tot de motor volledig tot stilstand is gekomen.
- Zaag nooit zonder gebruik van de schijf
- Controleer of het zaagblad niet in contact komt met andere voorwerpen als u de machine start.
- Blijf op afstand van de schijf wanneer de motor draait.
- U moet altijd waterkoeling gebruiken. Hierdoor worden de slijpschijven gekoeld, hun levensduur neemt toe en de stofvorming wordt minder.
- Controleer of alle koppelstukken, aansluitingen en kabels intact en schoon zijn.
- Voor het zagen moeten alle sneden, die moeten worden gemaakt, duidelijk worden aangegeven en gepland, zodat ze zonder gevaar voor mens of machine kan worden gemaakt.
- Zeker of veranker betonblokken goed voordat u gaat zagen. Het hoge gewicht van gezaagd materiaal kan zware schade aan de machine en ernstig letsel veroorzaken als het niet onder gecontroleerde omstandigheden kan worden verplaatst.

- Zaag niet op plaatsen waar het risico bestaat dat het blok op het zaagblad valt. Een blok dat op een roterend zaagblad valt, kan schade aan de machine en persoonlijk letsel veroorzaken. Gebruik wiggen of een vergelijkbaar hulpmiddel om te voorkomen dat het blok tijdens het zagen valt.
- **Gereedschap niet forceren. Gebruik het juiste gereedschap voor de toepassing.** Het juiste gereedschap voert de werkzaamheden waarvoor het is ontworpen beter en veiliger uit.

Transport en opbergen

- Het volledige systeem wordt geleverd op een compact en handig wagentje. Het wagentje is zodanig ontworpen dat alle onderdelen afzonderlijk kunnen worden verwijderd en geplaatst. Als het wagentje tot op de werkplek kan worden gereden, kan de voedingseenheid op het wagentje blijven zitten om deze te beschermen.
- Schakel altijd de aandrijfunit uit en koppel de stroomkabel los voordat u de apparatuur verplaatst.
- Demonteer de schijf en de schijfbeschermer voor vervoer en opslag.
- Sla de apparatuur op in een afsluitbare ruimte zodat het buiten het bereik is van kinderen en onbevoegde personen.
- Als er risico van vorst bestaat, moet al het resterende koelwater uit de machine worden verwijderd.
- De handvatten van het wagentje kunnen dienstdoen als glijtukken wanneer het wagentje op laadvloeren etc. wordt getild door de handvatten op de laadvloer te plaatsen en het wagentje er vervolgens op te duwen.

Alvorens te gaan zagen

Overleg met de locatieverantwoordelijke over de vereiste werkzaamheden en het gereedmaken van de zaaglocatie. Controleer of overzaken van hoeken is toegestaan.

Controleer of er geen gas- of waterleidingen of elektrische bedrading aanwezig zijn in het zaaggebied.

Als dat het geval kan zijn, moeten voorafgaand aan elke zaagsnede controles worden uitgevoerd om te voorkomen dat leidingen worden beschadigd.

Vraag ook aan de locatieverantwoordelijke of er geen werkzaamheden worden uitgevoerd in de nabijheid van het zaaggebied. Zet het zaaggebied af met een veiligheidsafstand van minimaal 4 meter en zorg dat er geen schade of letsel kan ontstaan bij het zagen.

Zorg dat het uitgezaagde blok eenvoudig kan worden gehanteerd en verdeel het in kleinere delen zodat het eenvoudig kan worden afgevoerd.

Bepaal de locaties van geschikte elektrische en wateraansluitpunten alvorens met het werk te beginnen. Plaats waar nodig geschikte werkverlichting.

Zorg dat het werkgebied schoon en opgeruimd is, zodat het werk veilig kan worden uitgevoerd en koelwater kan worden afgevoerd.

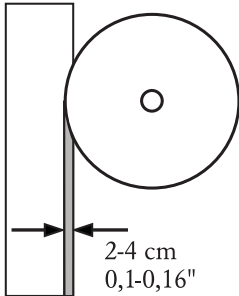
Slijpschijven

Als u de schijf verwisselt om dieper door te zagen in dezelfde snede, moet u zorgen dat de dikte van de schijf overeenkomt met de breedte van de groef.

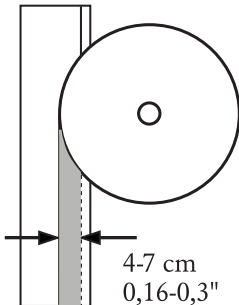
Basistechniek

De bewegingen van de wandzaag worden geregeld via de afstandsbediening.

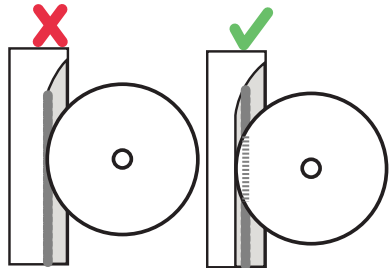
- De rotatierichting van het blad kan worden gekozen door de bediener, wat betekent dat het koelwater kan worden gericht zoals gewenst ongeacht de plaatsingsrichting van de zaag op de rail. Gebruik altijd de juiste hoeveelheid koelwater voor het systeem en het blad. Het koelwater voor het blad koelt de segmenten en bindt het zaagstof, zodat dit neerslaat. De waterstroom kan worden afgesteld met de waterregelkraan.
- Begin altijd met het zagen van een geleidesnede met een diepte van 2-4 cm (0,8'-1,6'). Deze moet worden gezaagd met een lagere bewegingssnelheid dan het maximum om een rechte zaagsnede te verkrijgen.



- Daaropvolgende zaagsneden mogen dieper zijn, ongeveer 4-7 cm (1,6'-2,8'). De diepte moet in elk afzonderlijk geval worden bepaald op basis van factoren zoals de hardheid van het beton, de hoeveelheid en plaatsing van de wapening etc.
- Bij het maken van deze zaagsneden moet de longitudinale bewegingssnelheid worden ingesteld op maximaal om optimale zaagprestaties te verkrijgen. De bewegingssnelheid wordt automatisch geregeld door een processor die de snelheid doorlopend aanpast om een optimaal zaageffect te verkrijgen.



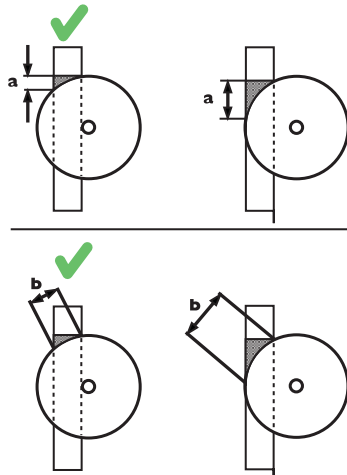
- Als de machine draait op eenfasige voeding, wordt het beschikbare vermogen gereduceerd en moet de zaagdiepte worden verkleind ten opzichte van driefasige voeding. Als vuistregel geldt dat de zaagdiepte met de helft moet worden verkleind.
- Het is vaak efficiënter om meerdere ondiepere zaagsneden te maken dan te proberen om één diepere zaagsnede te maken. Ondiepe zaagsneden creëren een kleiner zaagoppervlak waardoor meer druk wordt uitgeoefend op de bladsegmenten, wat helpt bij het scherp houden van het blad. Bij het in de lengte doorzagen van betonwapening is het belangrijk om de betonwapening te zagen volgens de afbeelding om het blad scherp te houden. In alle andere opzichten moet de zaagsnede zo ondiep mogelijk zijn. U kunt ook beginnen met zagen vanaf het andere uiteinde van de zaagsnede, omdat het niet zeker is dat de betonwapening de zaagsnede over de hele afstand volgt.



- Als de wand dunner is dan de maximumdiepte van het blad, is het voordelig om het blad zo diep mogelijk in te voeren nadat dit door de wand is gedrongen. Hierdoor wordt het zaagoppervlak verkleind en de druk op de bladsegmenten vergroot. Deze werkwijze is ook voordelig in situaties waarin overzagen niet is toegestaan, omdat de resterende 'wig' aan het einde van de zaagsnede kleiner wordt.

a = Overzaagafstand

b = Zaagoppervlak

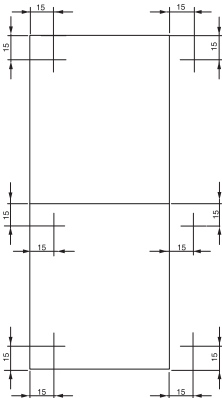


BEDIENING

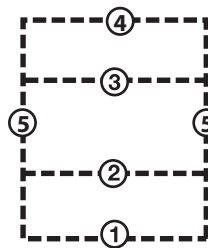
- De bladbeschermkap moet altijd op de zaag zijn gemonteerd bij gebruik van de zaag. Als de bladbeschermkap het plafond raakt, bijvoorbeeld bij het overzagen van een deuropening, kan een van de nokken van de bladbeschermkap tijdelijk worden verwijderd.
- Als overzagen niet is toegestaan, kan na het doorzagen van de wand een handzaag worden gebruikt om vanaf de achterzijde van het betonblok de resterende 'wig' door te zagen. De handzagen K 6500 en K 6500 RING kunnen direct worden aangesloten op het onderste stopcontact op de PP 220. Het wagentje heeft ook een speciale opbergplek voor een handzaag.
- Nadat de wand is doorgezaagd wordt het blad geheel uit de zaagsnede genomen, waarna de bladrotatie en de waterstroom worden uitgezet. Let op! Laat het blad niet langere tijd zonder druk in de zaagsnede draaien, hierdoor zal het blad snel stomp worden.

Blokken zagen

- Beoordeel voorafgaand aan het zagen het formaat van de blokken die kunnen worden gehanteerd met betrekking tot veiligheid, hefvermogen en verwijdering. Bij het zagen van een deuropening kan het bijvoorbeeld handig zijn om deze in 4 blokken te verdelen.
- De rails zijn symmetrisch, waardoor aan beide zijden van de rail kan worden gezaagd zonder de rail of de wandbevestigingen te verplaatsen. Dit kan soms worden gebruikt om een groter blok in kleinere stukken te zagen.
- De wandbevestigingen worden in de wand verankerd met expanderbouten. De gaten voor de expanderbouten moeten op een afstand van ongeveer 150 mm (5,9 inch) van de zaagsnede worden geplaatst. In de hoeken kan hetzelfde gat worden gebruikt voor zowel verticale als horizontale zaagsneden (zie afbeelding). De wandbevestigingen mogen niet worden aangebracht op het gedeelte dat moet worden uitgezaagd.



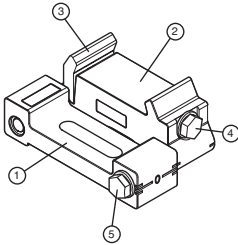
- De gaten voor de M10 expanderbouten moeten worden geboord volgens de aanbevelingen van de fabrikant van de bouten.
- Bij het zagen van een eenvoudige rechthoekige opening in een wand moet eerst de onderste horizontale zaagsnede worden gemaakt. Vervolgens wordt de bovenste horizontale zaagsnede gemaakt. Nu worden de twee verticale zaagsneden gemaakt. Let op! Als de onderste horizontale zaagsnede als laatste wordt gemaakt, valt het uitgezaagde blok op het zaagblad zodat dit beklemd raakt.
- De afbeelding hieronder toont de juiste werkprocedure voor het zagen met een verdeling in 3 delen.



- Sla wiggen in na elke zaagsnede, twee aan de zaagzijde en een aan de achterzijde om het blok vast te zetten.
- Voor het maken van de laatste zaagsnede moet de rail worden bevestigd op een stabiele wand (niet op het blok dat wordt uitgezaagd). Gebruik de meegeleverde kunststof wiggen.
- Zorg dat het blok dat wordt uitgezaagd wordt vastgezet en verankerd voordat het zagen begint. De uitgezaagde blokken zijn zeer zwaar en kunnen schade toebrengen aan apparatuur en personen als ze niet correct worden gehanteerd.

MONTAGE EN AFSTELLINGEN

De wandbevestigingen monteren

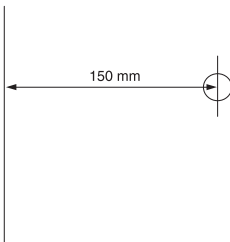


- 1 De helft van de wandsteun die het dichtste bij de wand zit, is voorzien van groeven voor expanderbouten en een waterpas voor horizontale bevestiging van de steun.
- 2 De helft van de wandsteun die de rail vasthoudt, is voorzien van een waterpas voor verticale bevestiging.
- 3 Veerbelaste klem. De klem vergrendelt de rail op de wandsteun, waardoor de rail in de wandsteun kan worden dichtgeklapt voor de montage.
- 4 Borgbout voor het vastdraaien van de klem.
- 5 Borgbout voor hoekverstelling. Normaal gesproken moeten de twee helften in een neutrale positie worden geplaatst waarbij het blad onder een hoek van 90° staat ten opzichte van het te zagen betonoppervlak. Deze positie kan echter worden bijgesteld, bijvoorbeeld voor het zagen van een ongelijk betonoppervlak.

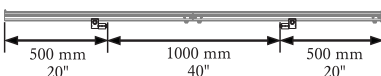
Monteer de wandsteun als volgt:

De wandsteunen kunnen met behulp van de klem aan beide zijden van de rail worden geplaatst.

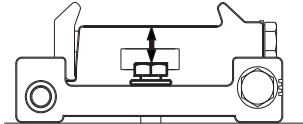
Teken de zaaglijn af en markeer de gaten voor de expanderbouten op ongeveer 150 mm (5,9 inch) van de zaaglijn.



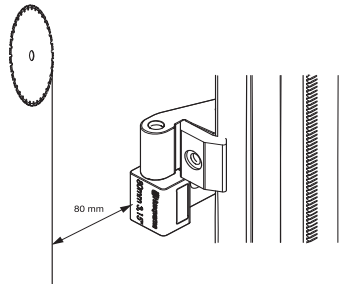
De wandsteunen moeten ongeveer 1/2 railengte van elkaar worden geplaatst, en de afstand tussen een wandsteun en het uiteinde van de rail moet ongeveer 1/4 railengte bedragen.



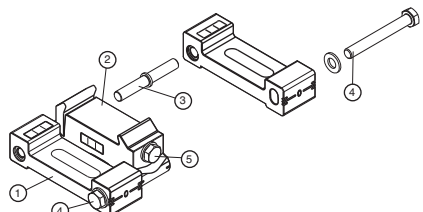
- Boor de gaten voor de expanderbouten volgens de instructies van de fabrikant. Gebruik altijd bevestigingselementen die geschikt zijn voor het te zagen materiaal. De zaagapparatuur wordt geleverd met een pakket met een M10x40 expanderanker waarvoor een gat moet worden geboord met een 12 mm boor. Volg de instructies op de verpakking van de expanderbouten.
- Hang de twee wandsteunen losjes in de expanderbouten. De apparatuur wordt geleverd met M10x35 bouten en een Ø10,5x22 ring. Zorg dat de boutkop niet boven het railoppervlak uitsteekt.



De afstand tussen elke wandsteun en de zaaglijn moet 80 mm (3,15 inch) bedragen. Als de zaaglijn exact verticaal of horizontaal is en het steunoppervlak vlak is, kunnen de waterpassen op de wandsteunen worden gebruikt om de wandsteunen exact uit te lijnen. Daarna kunnen de expanderbouten worden vastgedraaid tot 40 Nm. In andere gevallen moet met het vastdraaien van de expanderbouten worden gewacht totdat de rail op de wandsteunen is gemonteerd.



Gespiegelde wandbeugels



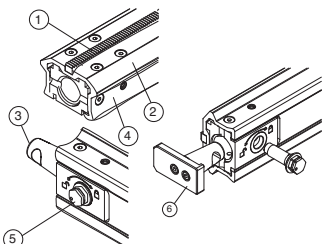
Voor een betere toegang naar de borgbouten voor hoekverstelling (4) en/of de borgbout voor de klemring (5), kunnen de wandbeugels worden gespiegeld.

- Verwijder de bout (4) die de twee helften van de wandbeugel (1) en (2) vasthoudt. Verwijder de twee helften van elkaar.

MONTAGE EN AFSTELLINGEN

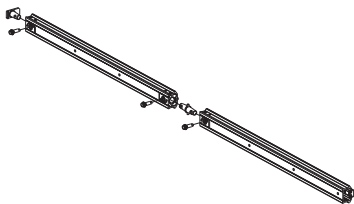
- Beweeg de pen (3) van de ene zijde van de wandbeugelhelft (2) naar de andere zijde.
- Leg de twee helften weer op elkaar en breng de bout (4) aan de andere zijde aan. In normale positie dient de lijn op de wandbeugelhelft (2) te zijn uitgelijnd met de 0-lijn op de wandbeugelhelft (1).

Rails koppelen

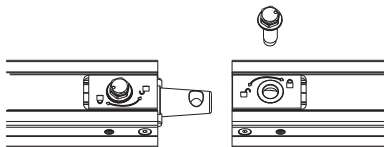


- 1 Tandstang
- 2 Besturingssensor voor geleidewielen zaagwagen.
- 3 Koppelstuk, rail
- 4 Klemoppervlak voor wandbevestiging.
- 5 Excenterbout
- 6 Eindaanslag, rail

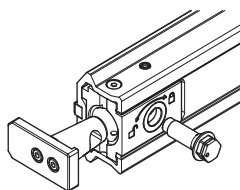
- Monteer het koppelstuk op het uiteinde van een rail. Plaats een excenterbout in het gat aan de onderzijde van de rail. Zorg dat de markering op de bout is uitgelijnd op het symbool met het open hangslot. De bout moet geheel worden ingedruwd zodat de kop vlak ligt met de rail. Vergrendel de bout door deze rechtsonder te draaien naar het symbool met het gesloten hangslot. Zet vast met 40 Nm.



- Monteer de andere rail op hetzelfde koppelstuk zodat de rails op elkaar aansluiten. Vergrendel de rail op dezelfde manier met een andere excenterbout.

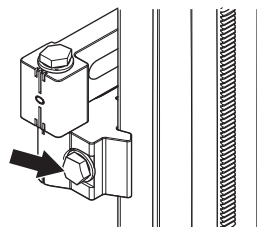


In één uiteinde van de volledige rail bevindt zich een geborgde eindaanslag. In het andere uiteinde wordt een losse eindaanslag geplaatst, zoals getoond in de afbeelding. De aanslag wordt geborgd met de excenterbout op dezelfde manier als het koppelstuk.

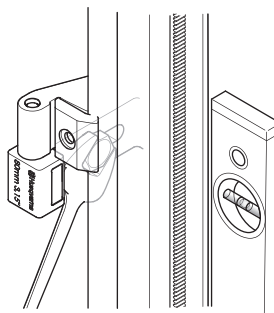


De rail monteren

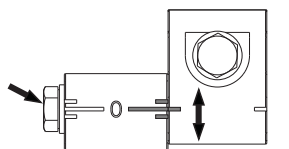
- Zorg dat de expanderbout niet uitsteekt boven het oppervlak van de rail op de wandsteun.
- Klik de rail in beide wandsteunen. Stel de positie van de rail in de lengterichting af en draai vervolgens de klemmen op de wandsteunen vast tot 40 Nm.



- Zorg dat de zaaglijn zich op 80 mm (3,15 inch) van de wandsteun bevindt. Zorg dat de expanderbouten worden vastgedraaid met 40 Nm.

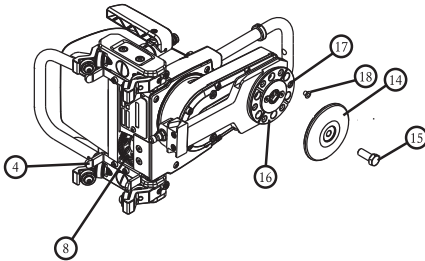
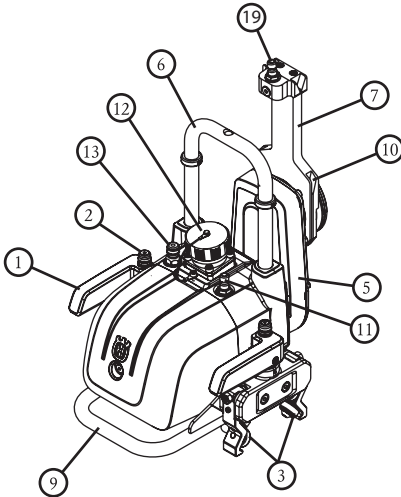


- Stel de bladhoek ten opzichte van het betonoppervlak af zoals vereist door de borgbout voor hoekafstelling terug te draaien en de hoek tussen beide helften van de wandsteun te verstellen.



MONTAGE EN AFSTELLINGEN

Zaagunit

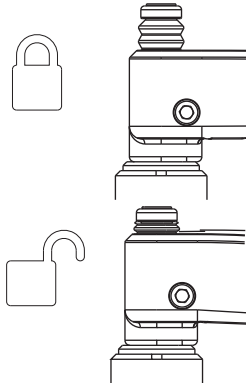


- 1 Borghandgreep
- 2 Vergrendelknop De knop op de vergrendelhendel moet worden ingedrukt om de veiligheidsgrendel los te zetten zodat de vergrendelhendels kunnen worden geopend.
- 3 Geleidewielen Vastgezet tegen de rail met de vergrendelhendels.
- 4 Regeling.
- 5 Zaagamarm De zaagdiepte wordt geregeld door de arm te draaien met de afstandsbediening.
- 6 Hulpstuk voor bladbeschermkap.
- 7 Geleideflens van bladbeschermkap Kan in de transportpositie worden gedraaid.
- 8 Toevoerrotor Beweegt de zaag langs de rail.
- 9 Handvat
- 10 Geleidegroef van bladbeschermkap
- 11 Buitenste wateraansluiting. Aangesloten op de wateraansluiting van het blad.
- 12 Elektrische aansluiting en regelaansluiting
- 13 Ingang waterkoeling

- 14 Buitenste schijfflens
- 15 Bladbout
- 16 Binnenste bladflens. Bij vlakzagen wordt het blad stevig in de binnenste bladflens vastgezet.
- 17 Schroefgangen voor vlakzagen, 6 stuks.
- 18 Pluggen voor schroefgangen, 6 stuks.
- 19 Wateraansluiting voor blad.

De zaag op de rail plaatsen

- Druk de vergrendelknoppen op de vergrendelhendels in en draai de hendels naar buiten, weg van de zaageenheid, zodat de geleidewielen vrijkomen van de zaagsteun op het wagentje.
- Til de zaageenheid op de rail met de vergrendelhendels open en plaats de zaageenheid onder een hoek op de rail zodat het aandrijf wiel in de geul op de rail valt.
- Vergrendel de zaageenheid op de rail door de vergrendelhendels terug te draaien naar de zaageenheid totdat de vergrendelknoppen op de hendels omhoogkomen en de geleidewielen vlak aanliggen tegen de rail.



Als de zaageenheid op een verticaal aangebrachte rail wordt geplaatst, vergrendel dan eerst de bovenste vergrendelhendel. Hierdoor wordt het gewicht van de zaag overgenomen door de rail en wordt het makkelijker om de onderste hendel te vergrendelen. Zorg dat de zaag geen speling vertoont tussen de geleidewielen en de rail. Als er speling aanwezig is, moeten de geleidewielen worden afgesteld. Zie de paragraaf 'Geleidewielen afstellen'.



WAARSCHUWING! Zagen terwijl de zaag niet stevig op de rail is gemonteerd kan resulteren in dodelijk letsel.

MONTAGE EN AFSTELLINGEN

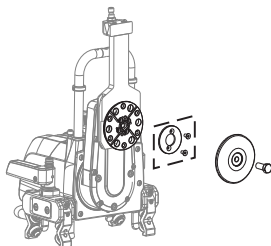
Monteer het zaagblad



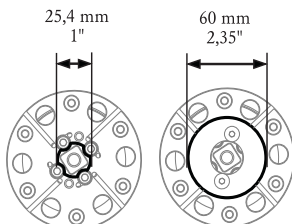
WAARSCHUWING! Voordat u de schijf of de schijfbeschermer monteert of demonteert, moet u altijd eerst de stroomkabel naar de zaagunit loskoppelen. Achteloosheid kan resulteren in ernstig of zelfs dodelijk persoonlijk letsel.

Het wordt aanbevolen om diamantzaagbladen van Husqvarna te gebruiken in combinatie met de WS 220. Het maximale aanvangsblad is 600 mm, en de maximumgrootte voor bladen voor diepere zaagsneden is 900 mm. Raadpleeg uw Husqvarna-dealer voor aanbevelingen met betrekking tot bladen voor verspillende materialen.

- Draai de bladbout terug en verwijder de buitenste bladflens.
- Reinig de klemoppervlakken van de binnenste en buitenste bladflens en controleer of deze vrij zijn van inslijtingen.

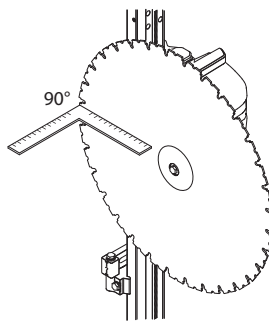


- Reinig en controleer ook de klemoppervlakken van het blad.
- De binnenste bladflens heeft een centrale ring voor 60 mm gaten in af-fabriek gemonteerde zaagbladen. Als bladen met een gat van 1 inch worden gebruikt, kan de 60 mm ring worden verwijderd.

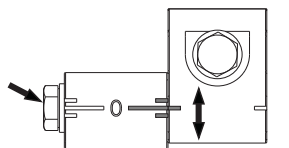


- Controleer welke rotatierichting moet worden gekozen met betrekking tot het koelwater. Bij verticaal zagen kan het voordelig zijn om het koelwater naar de vloer te richten.
- Monteer vervolgens het blad in de richting van de rotatiepijl op het blad. Als er geen rotatiepijl op het blad aanwezig is, kijk dan naar de diamanten in de segmenten. Het blootliggende deel van de diamanten moet in de rotatierichting van het blad wijzen.

- Geleid het blad langs de middelste geleider en plaats het tegen de binnenste bladflens. Houd het blad op zijn plaats en monteer de buitenste bladflens met de bladbout. Draai de bladbout vast met 45 Nm.
- Controleer de hoek tussen het blad en de wand met een grote winkelhaak. Als het blad niet haaks op de wand staat, kan dit nu worden afgesteld met de wandsteunen door de borgbout voor hoekafstelling terug te draaien en vervolgens de hoek van de wandsteunen aan te passen totdat het blad in een haakse positie staat.



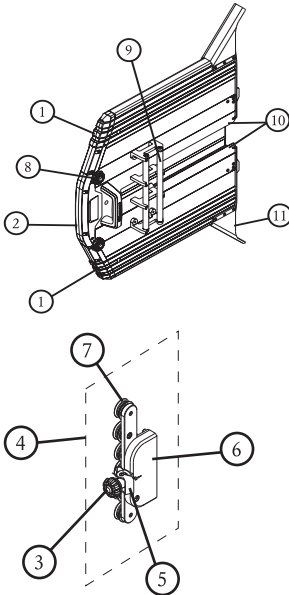
- Stel de bladhoek ten opzichte van het betonoppervlak af zoals vereist door de borgbout voor hoekafstelling terug te draaien en de hoek tussen beide helften van de wandsteun te verstellen.



WAARSCHUWING! Wees zorgvuldig wanneer u de schijf monteert, zodat er geen risico is dat deze los kan komen tijdens het zagen. Achteloosheid kan resulteren in ernstig of zelfs dodelijk persoonlijk letsel.

MONTAGE EN AFSTELLINGEN

De schijfbeschermer monteren



- 1 Buitendelen
- 2 Middendeel
- 3 Vergrendelknop van bladbeschermer
- 4 Bladbeschermergeleider
- 5 Vergrendeling van bladbeschermergeleider
Blokkeert de bladbeschermergeleider.
- 6 Hulpstuk bladbeschermer. Wordt gemonteerd op het hulpstuk van de zaageenheid.
- 7 Geleiderollen
- 8 Vergrendelingswielen voor buitendelen
- 9 Geleidebuizen
- 10 Glijstukken
- 11 Spatbescherming

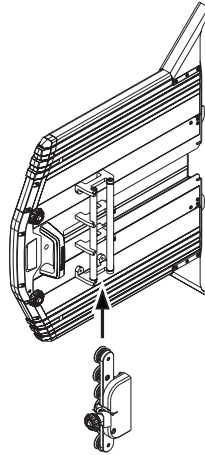


WAARSCHUWING! Voordat u de schijf of de schijfbeschermer monteert of demonteert, moet u altijd eerst de stroomkabel naar de zaagunit loskoppelen.

De bladbeschermer bestaat uit drie delen, een middendeel dat op de zaageenheid is gemonteerd en twee buitendelen die op het middendeel zijn gemonteerd. De buitendelen zijn gelijkzijdig en kunnen aan elke kant van het middendeel worden gemonteerd.

- Schuif de bladbeschermergeleider tussen de buizen op de bladbeschermer.

- Let erop dat de geleiderollen op de bladbeschermergeleider soepel tussen de buizen rollen.

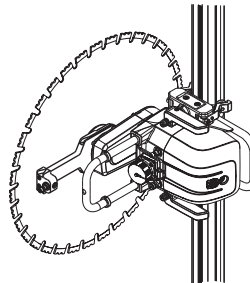


- Als de bladbeschermergeleider speling vertoont tussen de buizen, moeten de geleiderollen worden afgesteld. Zie de paragraaf 'Bladbeschermergeleider afstellen'.

De bladbeschermer op de zaageenheid bevestigen

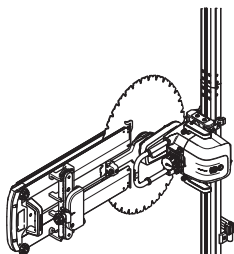
Controleer of de bladbeschermer geen beschadigingen vertoont en is gemonteerd en gecentreerd op de bladbeschermer. Om de bevestiging van de bladbeschermer te vereenvoudigen, mogen de buitendelen van het middendeel worden verwijderd.

- Draai de geleideflens van de bladbeschermer op de zaageenheid omhoog, zodat de wateraansluiting recht naar buiten wijst vanaf de draaiarm.

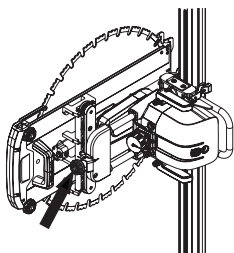


MONTAGE EN AFSTELLINGEN

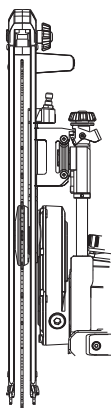
- Richt de glijstukken van de bladbeschermkap op de geleidesleuven in de richting van de geleideflens en duw de bladbeschermkap over het blad.



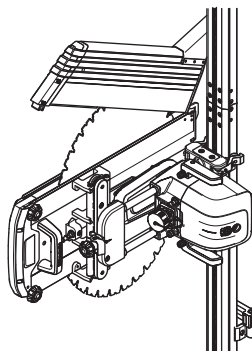
- Bevestig de steun van de bladbeschermkap op het hulpstuk van de zaageenheid en draai het vergrendelingswiel vast.



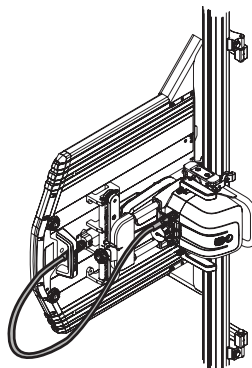
- Controleer of het blad is gecentreerd in de bladbeschermkap en het blad vrij kan draaien.



- Als de buitendelen bij de montage werden verwijderd, kunnen deze nu worden gemonteerd. Haak de vork in de onderrand van het middendeel, kantel het buitendeel naar het middendeel en zet het vervolgens vast met de vergrendelingswielen.

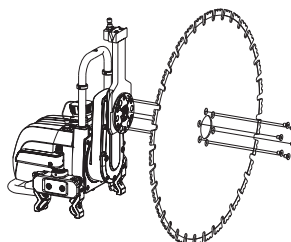


- Sluit de waterslang aan tussen de uitgaande wateraansluiting op de zaagbehuizing en de wateraansluiting op de geleideflens.



Vlaktzagen

Om vlak tegen een haaks oppervlak te zagen, kan het blad met zes verzonken bouten rechtstreeks op de binnenste bladflens worden bevestigd. Dit moet worden gedaan voordat de zaag op de rail wordt geplaatst en kan het beste gebeuren terwijl de zaag zich op het wagentje bevindt.



MONTAGE EN AFSTELLINGEN

Stel de afstand van de wandsteunen tot de zaaglijn in op ongeveer 85-90 mm van de zaaglijn bij de montage voor vlakzagen. Voor vlakzagen moet een speciale bladbeschermkap worden gebruikt.

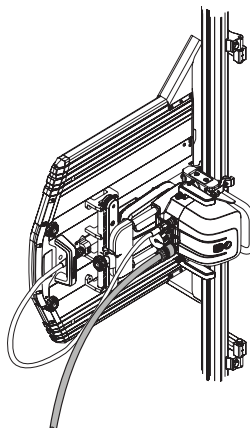
- Verwijder de bladbout en de buitenste bladflens.
- Reinig het klemoppervlak van de binnenste bladflens en controleer of het vrij is van inslijtingen.
- Verwijder de zes pluggen die de schroefgangen beschermen tegen vuil.
- Centreer het blad op de schouder van de geleider en druk op de binnenste flens.
- Breng de zes meegeleverde bouten voor vlakzagen aan (MF6S 8x12 10.9 FZB) en draai deze kruislings vast met 30 Nm.
- Monteer de zaag met het blad op de rail en stel vervolgens de positie en hoek van de rail af op basis van het contact tussen het blad en tegenoverliggende oppervlak.
- Voordat met zagen wordt begonnen, moet de zaag over gehele lengte van de geplande zaagsnede worden bewogen om de afstand en hoek van het blad te controleren, evenals mogelijke oneffenheden op het tegenoverliggende oppervlak.
- Bevestig de bladbeschermkap voor vlakzagen en controleer of het blad vrij kan draaien in de bladbeschermkap.
- Sluit de waterslang aan tussen de uitgaande wateraansluiting op de zaagbehuizing en de wateraansluiting op de geleideflens.

De aandrijfmunit aansluiten

BELANGRIJK! Deze machine is uitsluitend bedoeld voor gebruik in combinatie met de Husqvarna PP 220-voedingseenheid. Alle overige gebruik is niet toegestaan.

Neem de gebruiksaanwijzing van de aandrijfmunit door voordat u de machine in gebruik neemt. Volg de instructies in het hoofdstuk 'Menusysteem' in de handleiding van de PP 220.

- Sluit de waterslang aan tussen de voedingseenheid en de ingaande wateraansluiting van de zaageenheid.



- Sluit de voedingskabel aan tussen de bovenste aansluiting van de voedingseenheid (de voedingsstekker voor de WS 220) en de voedingsaansluiting van de zaageenheid. Bevestig vervolgens de beschermdeksels op elkaar om te voorkomen dat er vuil in de deksels komt.
- Zet de voedingseenheid aan en start de afstandsbediening. Controleer of de afstandsbediening contact heeft met de voedingseenheid via radiocommunicatie of via de CAN-kabel. Volg de instructies in de handleiding van de aandrijfmunit.

STARTEN EN STOPPEN

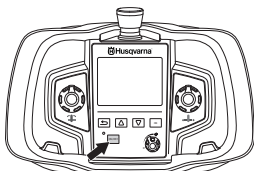
Voor de start

- Belangrijk Zie de paragraaf 'Bediening' in deze handleiding.
- Neem de gebruiksaanwijzing van de aandrijfunit door voordat u de machine in gebruik neemt.
- Omkader het terrein waar gezaagd moet worden, zodat onbevoegden niet verwond kunnen raken of de operator kunnen storen.
- Controleer de schijf en de schijfbeschermer op beschadigingen en barsten. Vervang de schijf of de schijfbeschermer als hij terugslag te verduren heeft gehad of barsten vertoont.
- Indien met zagen wordt begonnen op een andere plaats dan waar de zaagunit zich bevindt, moet u de zaagunit naar de startpositie bewegen.
- Controleer of het zaagsysteem correct is gemonteerd en of de wandsteunen, rails, bladbout en vergrendelingswielen stevig zijn vastgezet, en of er eindaanslagen in de uiteinden van de rail zitten.

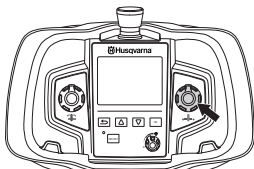
Afstandsbediening

De zaageenheid wordt bediend met de afstandsbediening, die via radiogolven communiceert met de voedingseenheid en dus zonder kabel kan worden gebruikt voor een optimale mobiliteit en vereenvoudigd toezicht tijdens het zaagproces.

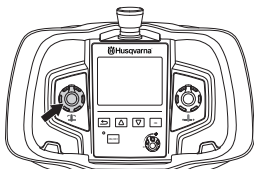
- Schakel de afstandsbediening uit door op de knop 'ON/OFF' te drukken.



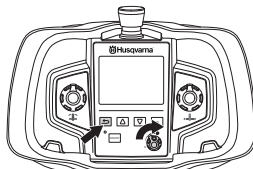
- Longitudinale beweging, de knop regelt de beweging van de zaageenheid langs de rail.



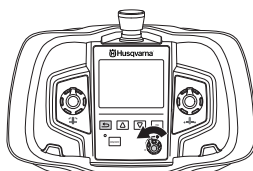
- Armbeving, de knop regelt de beweging van de draaiarm voor het wijzigen van de zaagdiepte.



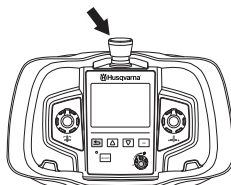
- Bladrotatie, regelt de snelheid van het blad. De knop met de pijl terug wordt gebruikt als extra veiligheidsstap bij het starten van de bladrotatie. Start de bladrotatie door de knop met de pijl achteruit ingedrukt te houden en tegelijkertijd de rotatieregelknop rechtsom te draaien. De rotatiesnelheid wordt geregeld met een draaiknop.



- Om de schijfrotatie stil te zetten draait u de bedieningsknop voor schijfrotatie linksom terug naar de nulstand.



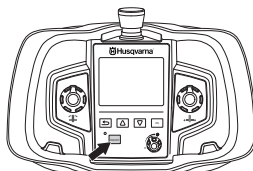
- Stopknop



Raadpleeg de handleiding van de PP 220 voor de overige instellingen en functies van de afstandsbediening.

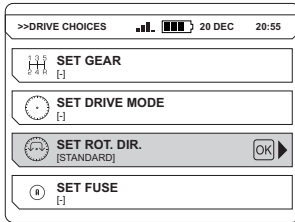
Starten

- Zet de voedingseenheid aan door deze aan te sluiten op een stroombron en controleer of de RCD en noodstop zijn geactiveerd.
- Activeer de afstandsbediening door op de knop 'ON/OFF' te drukken.

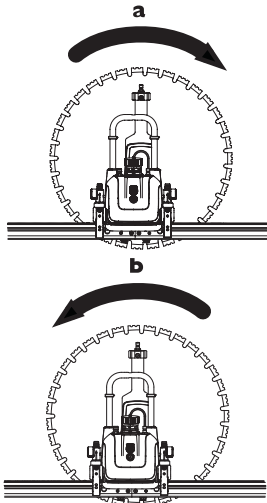


STARTEN EN STOPPEN

- Selecteer de gewenste rotatierichting. De rotatierichting kan alleen worden gewijzigd terwijl het blad stilstaat. (AANDRIJFOPTIES>DRAAIR. INST.)



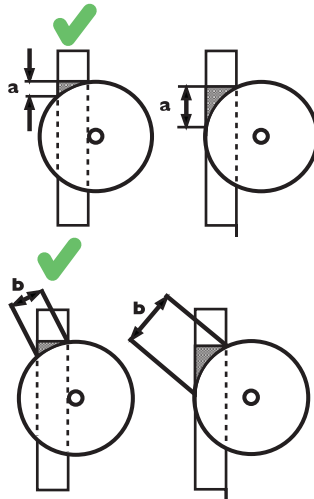
- (a) = Standaard (b) = Achteruit



- Maak uzelf vertrouwd met de longitudinale beweging van de zaag en de invoer in de wand door deze functies een aantal malen heen en terug te bedienen. Voorkom onnodig contact tussen het blad en het materiaal en laat de zaageenheid niet tegen de eindaanslagen bewegen.
- Breng de zaag in zijn uitgangspositie en controleer of het blad het materiaal niet raakt.
- Start de waterkoeling door het systeem en regel de waterstroom met de waterregelkraan.
- De bladrotatie moet worden gestart met de extra veiligheidsstap. U doet dit door de knop met de pijl achteruit ingedrukt te houden en tegelijkertijd de bladrotatieknop naar de gewenste snelheid te draaien. De extra veiligheidsstap wordt gebruikt om te voorkomen dat de bladrotatie per ongeluk wordt gestart. Als de bladrotatie is gestart, wordt het uitgangsvermogen van de bladmotor weergegeven op het display van de afstandsbediening.
- Begin met het blad ongeveer 2-4 cm in te voeren met de invoerregelaar.

- Start daarna de lengtebeweging door de knop in de gewenste richting te draaien totdat het uitgangsvermogen van de bladmotor ongeveer 60-65% bedraagt. Zaag de geleidesnede niet met een hoger uitgangsvermogen om te waarborgen dat de geleidesnede recht is. Vermijd zagen in betonwapening bij het maken van de geleidesnede.
- Na het maken van de geleidesnede mogen de volgende sneden dieper zijn. De diepte is afhankelijk van het materiaal en het gebruikte blad, maar in normale gevallen moet de diepte 4-7 cm (1,6'-2,8') bedragen.
- Deze sneden moeten worden gemaakt met de maximale bewegingssnelheid om de capaciteit van de zaag optimaal te benutten. Als het uitgangsvermogen van de bladmotor 100% bereikt, regelt de zaag automatisch de bewegingssnelheid omlaag om te voorkomen dat aangesloten zekeringen overbelast raken. De regelaar houdt in deze gevallen het uitgangsvermogen op 100%. Als het uitgangsvermogen niet 100% bereikt tijdens de volgende sneden, mag de zaagdiepte voorzichtig worden vergroot.
- Als de machine draait op eenfasige voeding, wordt het beschikbare vermogen gereduceerd en moet de zaagdiepte worden verkleind ten opzichte van driefasige voeding. Als vuistregel geldt dat de zaagdiepte met de helft moet worden verkleind.
- Het is vaak efficiënter om ondiepe sneden te maken op hogere snelheid dan om diepe sneden te maken met een lage snelheid. Ondiepere zaagsneden creëren een kleiner zaagoppervlak waardoor meer druk wordt uitgeoefend op de bladsegmenten, wat helpt bij het scherp houden van de zaag.
- Als het blad door het materiaal is gezaagd, is het voordelig om het blad tot de maximale zaagdiepte in te voeren. Hierdoor wordt het zaagoppervlak verkleind en wordt meer druk uitgeoefend op de segmenten, waardoor het zagen efficiënter verloopt. Een ander voordeel van invoer tot de maximumdiepte is dat overzagen wordt beperkt.

- (a) = Overzaagafstand (b) = Zaagoppervlak



STARTEN EN STOPPEN

- De bladbeschermkap moet altijd op de zaag zijn gemonteerd bij gebruik van de zaag. Als de bladbeschermkap het plafond raakt, bijvoorbeeld bij het overzagen van een deuropening, kan een van de nokken van de bladbeschermkap tijdelijk worden verwijderd.

Stoppen

- Beweeg nadat het zagen is voltooid het roterende blad uit de wand totdat de draaiarm recht van de wand afwijkt.
- Zet de bladrotatie en de waterstroom uit.
- Verplaats de zaag naar een geschikte werkplek om deze te demonteren.
- Zet de voedingseenheid uit door op de noodstopknop op de voedingseenheid te drukken.
- Zet de gezaagde blokken vast met wiggen om te voorkomen dat deze bij de demontage naar buiten vallen.
- Als er meer zaagsneden moeten worden gemaakt, moet de apparatuur naar de volgende zaagsnede worden verplaatst. Koppel alvorens de apparatuur te verplaatsen de voedingskabel los van de zaageenheid.

Demonteren en reinigen

BELANGRIJK! Gebruik geen hogedrukspuit om de zaag te reinigen.

- Nadat het zagen is voltooid, moet de apparatuur worden gereinigd en op het wagentje worden geplaatst.
- Koppel de voedingskabel tussen de zaageenheid en de voedingseenheid los en monteer de beschermdeksels op de stekkers. Hang de voedingskabel op de daarvoor bestemde plaats op het wagentje.
- Koppel de waterslangen los van de zaageenheid en hang deze op de daarvoor bestemde plaats op het wagentje.
- Reinig de apparatuur met de waterslang, een borstel en een doek. Let op! Gebruik geen hogedrukspuit of stoomreiniger. Na de reiniging moeten bewegende delen worden gedroogd en ingevet met een oliespray om corrosie te voorkomen.
- Demonteer de bladbeschermkap en reinig de bladbeschermkap grondig van binnen en buiten om te voorkomen dat vuil in de kap opdroogt. Hang de bladbeschermkap op de daarvoor bestemde plaats op het wagentje. Verwijder de bladbeschermkapgeleider en berg deze op in de accessoirekoffer.
- Demonteer het blad, hang het op de daarvoor bestemde plaats op het wagentje en zet het vast met de buitenste bladflens en de bladbout.
- Maak de zaageenheid los van de rail door de vergrendelknoppen in te drukken en de vergrendelhendels naar buiten te bewegen. Draag de zaageenheid naar de daarvoor bestemde plaats op het wagentje en zet deze vast met de vergrendelhendels.
- Demonteer de rail door de bouten van de klem van de wandsteunen los te maken en de rail uit de steunen te tillen. Scheid vervolgens de rails door een van de excentrische bouten in het midden van de rail los te maken en plaats beide raileenheden op de daarvoor bestemde plaats op het wagentje met de eindaanslagen omlaag. Demonteer de wandsteunen en berg deze op in de accessoirekoffer.

Service

BELANGRIJK! Alle soorten reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door erkende reparateurs. Dit om de operators niet aan grote risico's bloot te stellen.

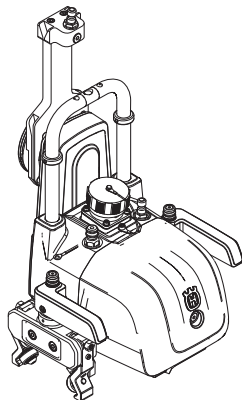
Na 100 bedrijfsuren wordt de melding "Time for servicing" weergegeven. De volledige apparatuur moet dan naar een erkende Husqvarna-dealer worden gebracht voor een onderhoudsbeurt.

Onderhoud

BELANGRIJK! Controle en/of onderhoud dient te worden uitgevoerd met uitgeschakelde motor en de stekker uit het stopcontact.

Dagelijks onderhoud

- 1 Controleer of alle koppelstukken, aansluitingen en kabels intact en schoon zijn. Veeg de contactpennen schoon met een borstel of doek en smeer ze met een smeer- en reinigingsspray. Smeer ook de moffen van de waterkoppelingen.



- 2 Reinig en smeer de bewegende delen en veren van de machine, zoals de vergrendelingsmechanismen van de hendels en het veermechanisme van de bladbeschermkapgeleider. Spuit een reinigende en smerende spray op de onderdelen.
- 3 Controleer het blad en de bladbeschermkap op barsten en andere beschadigingen. Vervang de bladbeschermkap en/of het blad als deze tekenen van abnormale slijtage vertonen. Controleer ook of het geleidewiel van de bladbeschermkap zonder al te veel weerstand kan draaien en of de geleider correct is uitgelijnd ten opzichte van de bladbeschermkap en de zaag. Zie de secties over montage en instellingen bij het afstellen.
- 4 Controleer of de slangen en kabels in goede staat verkeren.
- 5 Maak de machine uitwendig schoon. Gebruik geen hogedrukspuit om de zaag te reinigen.

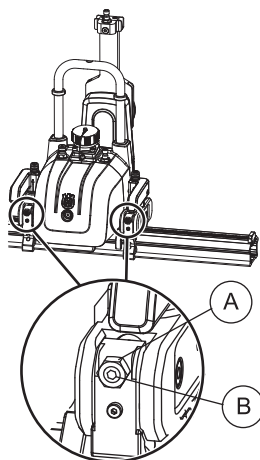
De geleidewielen afstellen

Opdat de zaag stabiel loopt en rechte sneden zaagt, dienen de vier stuurpoelies tegen de rails te liggen en niet los zitten.

De geleidewielen moeten worden afgesteld aan de in de afbeelding getoonde zijde, de tegenovergestelde zijde is een vaste positie die alleen moet worden afgesteld bij onderhoud door een erkende Husqvarna servicewerkplaats.

Als de zaag te veel speling heeft, moeten de geleidewielen als volgt worden afgesteld:

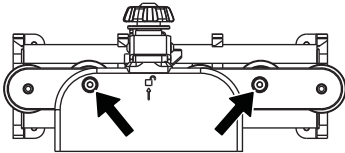
- Draai de moer (A) terug met een 13 mm sleutel.
- Draai de stopbout (B) in met een 4 mm inbussleutel totdat de geleidewielen tegen de rails liggen en er geen speling meer is.
- Houd de stopbout (B) in deze positie met de inbussleutel en draai de moer (A) vast om de stopbout te borgen.



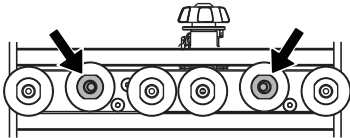
De bladbeschermkapgeleider afstellen

Om te waarborgen dat de geleiderollen op de bladbeschermkap gelijkmatig lopen zonder speling, moeten de geleiderollen op de bladbeschermkapgeleider correct worden afgesteld. Als het blad niet wordt gecentreerd in de bladbeschermkap en als de geleiderollen speling vertonen tussen de buizen op de bladbeschermkap, moeten ze als volgt worden afgesteld.

- Plaats de bladbeschermkapgeleider tussen de buizen op de bladbeschermkap.
- Draai de twee zeskantbouten iets terug met een 5 mm inbussleutel, maar haal ze niet volledig los.



- Draai vervolgens de twee excentrische assen die met de zeskantbouten losser zijn gezet met een 22 mm sleutel totdat ze tegen de bovenste buis op de bladbeschermkap liggen.



- Houd vervolgens de excentrische assen vast met de 22 mm sleutel terwijl u de zeskantbout vastdraait om de as te vergrendelen.

TECHNISCHE GEGEVENS

WS 220

WS 220

Gewicht

Zaageenheid, kg	19
Bladbeschermkap 600 mm, kg	9,5
Bladbeschermkap 900 mm, kg	14,0
Totale gewicht van rails, kg	11,0

Bladformaat

Bladformaat – max., mm/inch	900/36
Bladformaat – min., mm/inch	500/10
Beginblad – max., mm/inch	600/19
Zaagdiepte blad 600 - max, mm/inch	245/9,6
Zaagdiepte blad 900 - max, mm/inch	395/15,5
Motor voor zaagbladaandrijving	PM hoge cyclus
Asvermogen – max., kW	6
Aandrijflijn	Tandwielaandrijving
Uitgaand toerental, tpm	0-1150
Aandrijfsysteem/regeling	Elektrisch/automatisch
Aandrijfkoppel op zaagblad – max., Nm	68
Koelwatertemp. in bij 3,5 l/min. - max., °C	35
Koelwaterdruk – max., bar	7

Lawaai-emissie (zie opm. 1)

Geluidsvermogen, gemeten dB(A)	104
Geluidsvermogen, gegarandeerd L_{WA} dB(A)	105

Geluidsniveau (zie opm. 2)

Niveau geluidsdruk bij het oor van de gebruiker, dB(A) 83

Opm. 1: Emissie van geluid naar de omgeving gemeten als geluidsvermogen (L_{WA}) volgens EN 15027/A1.

Opm. 2: Geluidsdruk niveau volgens EN 15027/A1. De gerapporteerde gegevens voor het geluidsdruk niveau vertonen een typische statistische spreiding (standaardafwijking) van 1,0 dB (A).

Aanbevolen toerental voor schijf



WAARSCHUWING! Zagen bij een te hoog toerental kan leiden tot beschadiging van de schijf en kan persoonlijk letsel veroorzaken.

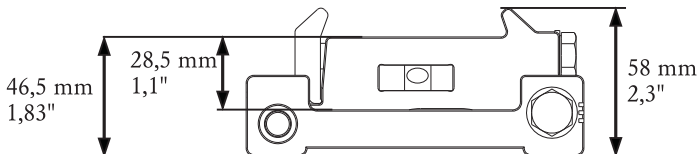
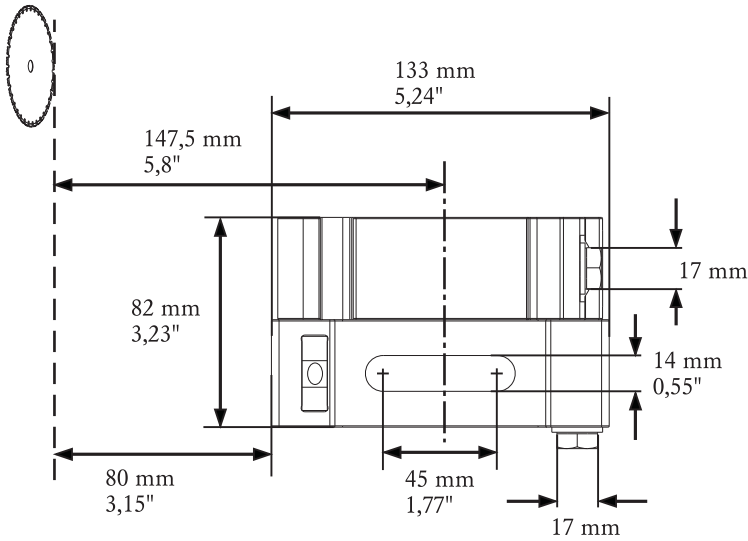
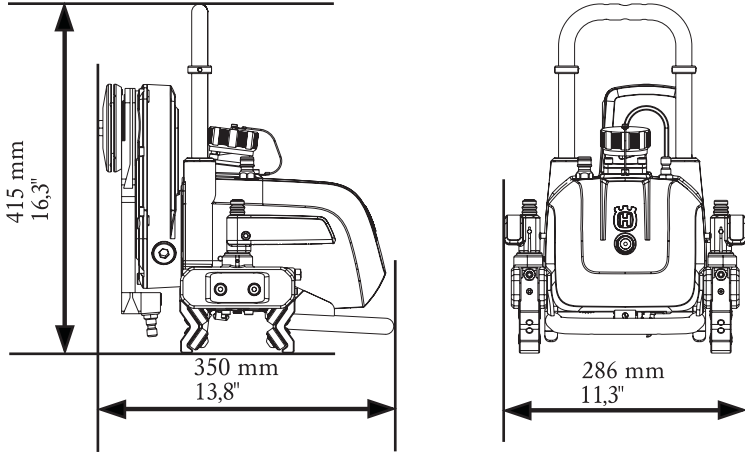
	600 mm (24")	700 mm (28")	800 mm (32")	900 mm (35")
600 tpm				
700 rpm				
800 rpm				
900 rpm				
1000 rpm				
1100 rpm				
1150 rpm				

Beton	
	Hard
	Middelmatig
	Zacht

Raadpleeg de leverancier van het blad voor de aanbevolen bladsnelheid.

TECHNISCHE GEGEVENS

Afmetingen



TECHNISCHE GEGEVENS

EG-verklaring van overeenstemming

(Alleen geldig voor Europa)

Husqvarna AB, Huskvarna, Zweden, tel.: +46-31-949000, verklaart hierbij onder exclusieve verantwoordelijkheid dat de wandzaag **Husqvarna WS 220 HF** met serienummers van 2013 en later (het jaartal staat duidelijk op het productplaatje vermeld, gevolgd door het serienummer) voldoet aan de vereisten van de volgende EU-richtlijnen:

- van 17 mei 2006 "betreffende machines" **2006/42/EG**.
- van 15 december 2004 "betreffende elektromagnetische compatibiliteit" **2004/108/EEC**.
- van 12 december 2006 "inzake elektrisch materiaal", **2006/95/EG**.
- **2011/65/EU** van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur

De volgende normen zijn van toepassing: EN ISO 12100:2010, EN 55014-1:2006, EN 55014-2/A1:2001, EN 61000-3-11:2000, EN 15027/A1:2009.

Göteborg 3 februari 2015



Helena Grubb

Vice-president, bouwmaterieel Husqvarna AB

(erkende vertegenwoordiger voor Husqvarna AB en verantwoordelijk voor technische documentatie.)

EXPLICATION DES SYMBOLES

Symboles sur la machine:

AVERTISSEMENT! La machine utilisée de manière imprudente ou inadéquate peut devenir un outil dangereux, pouvant causer des blessures graves voire mortelles à l'utilisateur et aux autres personnes présentes.

Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

Toujours utiliser:

- Casque de protection homologué
- Protecteurs d'oreilles homologués
- Lunettes protectrices ou visière
- Masque respiratoire

Les contrôles et/ou les entretiens doivent être effectués avec le moteur à l'arrêt et la prise électrique débranchée.

Ce produit est conforme aux directives CE en vigueur.

Marquage environnemental. Ce symbole figurant sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet ménager. Il doit être collecté et amené à une installation de récupération appropriée de déchets d'équipements électriques et électroniques.

En veillant à ce que ce produit soit correctement éliminé, vous pouvez contribuer à prévenir les conséquences négatives potentielles sur l'environnement et les hommes, qui pourraient sinon être le résultat d'un traitement incorrect des déchets de ce produit.

Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, contactez votre commune ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Les autres symboles/autocollants présents sur la machine concernent des exigences de certification spécifiques à certains marchés.



Explication des niveaux d'avertissement

Il existe trois niveaux d'avertissement.

AVERTISSEMENT!



AVERTISSEMENT! Symbole utilisé en cas de risque de blessures très graves ou de mort pour l'utilisateur ou de dommages pour les environs si les instructions du manuel ne sont pas suivies.

IMPORTANT!



IMPORTANT! Symbole utilisé en cas de risque de blessures pour l'utilisateur ou de dommages pour les environs si les instructions du manuel ne sont pas suivies.

REMARQUE!

REMARQUE! Symbole utilisé en cas de risque de dommages pour les matériaux ou la machine si les instructions du manuel ne sont pas suivies.

SOMMAIRE

Sommaire

EXPLICATION DES SYMBOLES

Symboles sur la machine:	28
Explication des niveaux d'avertissement	28

SOMMAIRE

Sommaire	29
----------------	----

PRÉSENTATION

Cher client,	30
Conception et propriétés	30
WS 220	31

QUELS SONT LES COMPOSANTS?

Quels sont les composants de la scie murale ? ...	32
---	----

ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ DE LA MACHINE

Généralités	33
-------------------	----

COMMANDE

Équipement de protection	34
Instructions générales de sécurité	34
Sécurité du travail	35
Avant de scier	36
Techniques de travail de base	37

MONTAGE ET RÉGLAGES

Assemblez les supports muraux	39
Montez la fixation murale comme suit :	39
Supports muraux miroir	39
Raccordement des rails	40
Assemblez le rail	40
Unité de sciage	41
Installer la chaîne sur le rail	41
Monter la lame	42
Montage du protège-lame	43
Branchez le groupe moteur	45

DÉMARRAGE ET ARRÊT

Avant le démarrage	46
Commande à distance	46
Arrêt	48
Démontage et nettoyage	48

ENTRETIEN

Service	49
Entretien	49
Entretien quotidien	49
Ajustement des roues de guidage	49
Réglage du guide de protège-lame	50

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

WS 220	51
Déclaration CE de conformité	53

PRÉSENTATION

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Husqvarna !

Nous espérons que cette machine vous donnera toute satisfaction et qu'elle vous accompagnera pendant de longues années. L'achat de l'un des nos produits garantit une assistance professionnelle pour l'entretien et les réparations. Si la machine n'a pas été achetée chez l'un de nos revendeurs autorisés, demandez l'adresse de l'atelier d'entretien le plus proche.

Ce mode d'emploi est précieux. Veillez à ce qu'il soit toujours à portée de main sur le lieu de travail. En suivant les instructions qu'il contient (utilisation, révision, entretien etc.), il est possible d'allonger considérablement la durée de vie de la machine et d'augmenter sa valeur sur le marché de l'occasion. En cas de vente de la machine, ne pas oublier de remettre le manuel d'utilisation au nouveau propriétaire.

Plus de 300 ans d'innovation

Husqvarna AB est une entreprise suédoise qui a vu le jour en 1689 lorsque le roi Karl XI décida de construire un arsenal pour la fabrication des mousquets. À l'époque, les compétences en ingénierie à la base du développement de certains des produits leaders du marché mondial dans des domaines tels que les armes de chasse, les vélos, les motocycles, l'électroménager, les machines à coudre et les produits d'extérieur, étaient déjà solides.

Husqvarna est le premier fournisseur mondial de produits motorisés pour utilisation en extérieur dans la foresterie, l'entretien de parcs, de pelouses et de jardins, ainsi que d'équipements de coupe et d'outils diamant destinés aux industries de la construction et de la pierre.

Responsabilité du propriétaire

Il est de la responsabilité du propriétaire/de l'employeur de s'assurer que l'utilisateur possède les connaissances nécessaires pour manipuler la machine en toute sécurité. Les responsables et les utilisateurs doivent avoir lu et compris le Manuel d'utilisation. Ils doivent avoir conscience :

- Des instructions de sécurité de la machine.
- Des diverses applications de la machine et de ses limites.
- De la façon dont la machine doit être utilisée et entretenue.

La législation nationale peut réglementer l'utilisation de cette machine. Recherchez la législation applicable dans le lieu où vous travaillez avant d'utiliser la machine.

Droit de réserve du fabricant

Toutes les informations et toutes les données indiquées dans ce manuel d'utilisation étaient valables à la date à laquelle ce manuel a été porté à l'impression.

Husqvarna peut éditer des informations complémentaires concernant l'utilisation de ce produit en toute sécurité après la publication du présent manuel. Il incombe au propriétaire de se tenir informé des méthodes d'utilisation les plus sûres.

Husqvarna AB travaille continuellement au développement de ses produits et se réserve le droit d'en modifier, entre autres, la conception et l'aspect sans préavis.

Conception et propriétés

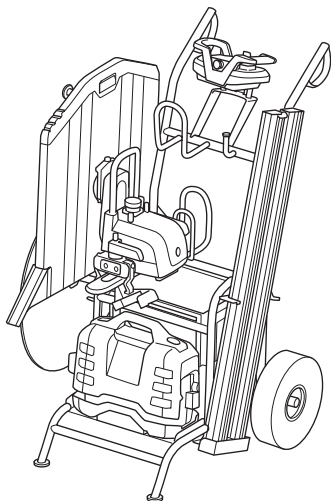
La scie murale WS 220 montée sur rail est équipée de lames diamant segmentées pour découper des matériaux durs tels que le béton armé, la pierre et la brique. Lors de sa conception, l'accent a été mis sur son poids et sa convivialité en vue d'améliorer et de rationaliser l'environnement de travail de l'opérateur. Légère, compacte et dotée d'un moteur puissant haute fréquence, la scie murale WS 220 convient à la plupart des travaux. Conçue pour des lames de 600 et 900 mm, cette scie peut découper des murs dont l'épaisseur peut atteindre 390 mm. Le système de sciage repose sur un chariot de transport compact, ce qui facilite le transport vers et depuis le chantier.

La scie murale est conçue pour découper des matériaux durs, comme le béton et le fer d'armature, et ne doit pas être utilisée à des fins autres que celles décrites dans le présent manuel. Pour utiliser ce produit en toute sécurité, l'utilisateur doit lire le manuel avec attention. Contactez votre revendeur Husqvarna pour obtenir de plus amples informations.

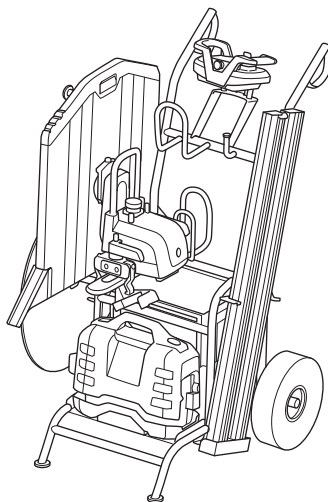
Certaines des caractéristiques uniques de votre produit sont décrites ci-dessous.

PRÉSENTATION

WS 220



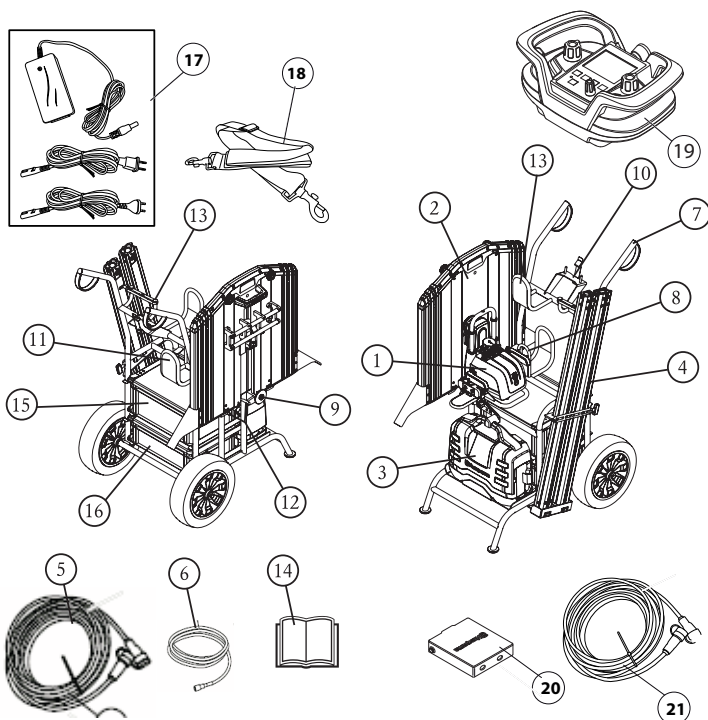
- La commande à distance de la machine par communication radio garantit un niveau de mobilité et de surveillance optimal.
- Faible distance entre la lame et le rail, pour une découpe plus droite.
- Glissez l'embrayage pour toutes les parties mobiles.
- Le sens de rotation de la lame peut être contrôlé à l'aide de la commande à distance, qui permet de choisir la direction de la pulvérisation de l'eau.
- Equipée d'un frein de lame automatique permettant d'arrêter la lame en quelques secondes.
- Tous les équipements peuvent être transportés en toute facilité à l'aide du chariot de transport compact d'accompagnement.



Un système de sciage complet permettant de réaliser les travaux est installé sur le chariot de transport compact qui l'accompagne et inclut les éléments suivants :

- 1 Chariot de transport compact
- 2 Unité de sciage
- 3 Rail, 2 x 1 084 mm
- 4 Carter de disque, 600 mm
- 5 Unité électrique, PP 220.
- 6 Câble électrique
- 7 Tuyau d'eau, 8 m
- 8 Boîte d'accessoires contenant deux supports muraux, un guide de protège-lame et autres accessoires
- 9 Boîte de rangement - télécommande

QUELS SONT LES COMPOSANTS?



Quels sont les composants de la scie murale ?

- | | | | |
|----|------------------------------|----|------------------------------------|
| 1 | Unité de sciage | 12 | Support - disjoncteur différentiel |
| 2 | Protège-lame | 13 | Support - découpeuse portative |
| 3 | Groupe moteur | 14 | Manuel d'utilisation |
| 4 | Rail | 15 | Boîte de rangement - télécommande |
| 5 | Câble électrique | 16 | Boîte de rangement - accessoires |
| 6 | Flexible à eau | 17 | Batterie |
| 7 | Chariot | 18 | Courroie de transport ajustable |
| 8 | Œillet de levage | 19 | Commande à distance |
| 9 | Support de lame | 20 | Chargeur de batterie |
| 10 | Support de télécommande | 21 | Câble CAN |
| 11 | Raccord de tuyau et de câble | | |

ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ DE LA MACHINE

Généralités

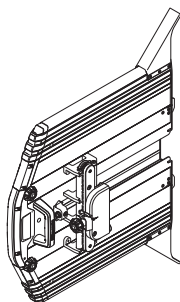
Ce chapitre présente les équipements de sécurité de la machine, leur fonction, comment les utiliser et les maintenir en bon état. Voir au chapitre Quels sont les composants? pour trouver leur emplacement sur la machine.



AVERTISSEMENT! Ne jamais utiliser une machine dont les équipements de sécurité sont défectueux. Les équipements de sécurité doivent être contrôlés et entretenus. Reportez-vous aux instructions du chapitre Contrôle, maintenance et entretien des équipements de sécurité de la machine. Si les contrôles ne donnent pas un résultat positif, faites réparer votre machine par un atelier d'entretien.

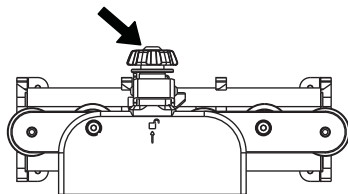
Protège-lame

Le protège-lame doit toujours être utilisé lors de la découpe. Assurez-vous que le protège-lame est en bon état d'utilisation et que les sections extérieures peuvent être bloquées. Vérifiez également que le guide de protège-lame est bien réglé et que le mécanisme de blocage situé dans le guide de protège-lame pour la scie est en bon état d'utilisation (consultez la section Réglage du guide de protège-lame). Assurez-vous que la lame n'est pas en contact avec le protège-lame, mais qu'elle est centrée sur le protège-lame.



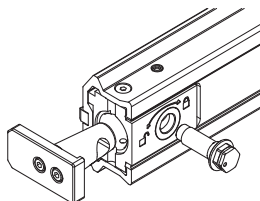
Verrouillage du protège-lame

Vérifiez le serrage de la vis du guide de protège-lame lors de la mise en place du protège-lame.



Butée de rail

Assurez-vous que les butées sont installées aux extrémités des rails, afin que la scie ne puisse s'en détacher.



Bloc d'alimentation

Vérifiez l'équipement de sécurité de l'unité électrique fournie. Consultez le manuel de l'unité électrique.

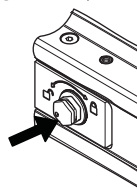
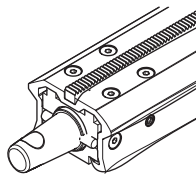
Fixations murales

Enfoncez les supports muraux d'environ 1/4 de la longueur dans le rail. Deux supports muraux sont nécessaires durant le sciage. Si plusieurs rails sont éclissés, un support mural doit être utilisé pour chaque section de rail.



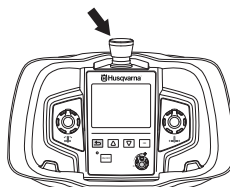
Rail

Assurez-vous que les joints de rail sont correctement montés et que le boulon excentré est serré.



Commande à distance

Appuyez sur le bouton STOP pour désactiver la télécommande et arrêter l'unité de sciage.



Équipement de protection

Généralités

Ne jamais utiliser une machine s'il n'est pas possible d'appeler au secours en cas d'accident.

Équipement de protection personnelle

Un équipement de protection personnelle homologué doit impérativement être utilisé lors de tout travail avec la machine. L'équipement de protection personnelle n'élimine pas les risques mais réduit la gravité des blessures en cas d'accident. Demander conseil au concessionnaire afin de choisir un équipement adéquat.



AVERTISSEMENT! L'utilisation de produits tels que des ciseaux, des disques, des forets, des disques fins ou des formes peut générer de la poussière et des vapeurs pouvant contenir des substances chimiques toxiques. Vérifiez la composition du matériel avec lequel vous travaillez et portez un masque respiratoire adapté.

Une exposition prolongée au bruit risque de causer des lésions auditives permanentes. Toujours utiliser des protecteurs d'oreille agréés. Soyez toujours attentifs aux signaux d'alerte ou aux appels en portant des protège-oreilles. Enlevez-les sitôt le moteur arrêté.

Le risque de coincement est toujours présent lors de travail avec des produits comportant des éléments mobiles. Utiliser des gants de protection pour éviter les blessures personnelles.

Toujours utiliser:

- Casque de protection homologué
- Protecteur d'oreilles
- Lunettes protectrices ou visière
- Masque respiratoire
- Gants solides permettant une prise sûre.
- Vêtements confortables, robustes et serrés qui permettent une liberté totale de mouvement.
- Bottes avec coquille en acier et semelle antidérapante.

Attention! Les habits, les cheveux longs et les bijoux peuvent se coincer dans les parties en mouvement. Portez des équipements de protection recouvrant les cheveux afin de maintenir les cheveux longs.

Autre équipement de protection



AVERTISSEMENT! Lorsque vous travaillez avec la machine, des étincelles peuvent se former et mettre le feu. Gardez toujours à portée de main les outils nécessaires à l'extinction d'un feu.

- Matériel de protection contre le feu
- Une trousse de premiers secours doit toujours être disponible.

Instructions générales de sécurité



AVERTISSEMENT! Lire toutes les consignes et instructions de sécurité. Le non-respect des consignes et instructions peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

Le présent chapitre décrit les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de la machine. Aucune de ces informations ne peut remplacer l'expérience et le savoir-faire d'un professionnel. Si vous êtes confronté à une situation où vous pensez ne pas être en sécurité, arrêtez immédiatement et consultez un spécialiste. Veuillez contacter votre revendeur, votre atelier de réparation ou un utilisateur expérimenté. Il convient d'éviter tous les travaux pour lesquels vous ne vous sentez pas suffisamment qualifié !

- Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.
- Cette machine a été conçue pour être utilisée avec les unités électriques Husqvarna PP 220. Veuillez parcourir le manuel fourni avec le groupe moteur avant de commencer à utiliser la machine. Toute autre utilisation est interdite.
- La machine peut provoquer des blessures personnelles graves. Lire attentivement les consignes de sécurité. Apprendre à bien utiliser la machine.
- Cette machine est conçue pour le sciage de béton, de brique et de divers autres matériaux à base de pierre. Elle n'est destinée à aucune autre utilisation.
- N'oubliez pas que l'opérateur est responsable des accidents ou dangers aux tiers et à leurs biens.
- Tous les opérateurs doivent recevoir une formation sur l'utilisation de la machine. Il incombe au propriétaire de garantir que les opérateurs reçoivent une formation.
- La machine doit rester propre. Les signes et autocollants doivent être parfaitement lisibles.

COMMANDE



AVERTISSEMENT! La machine utilisée de manière imprudente ou inadéquate peut devenir un outil dangereux, pouvant causer des blessures graves voire mortelles à l'utilisateur et aux autres personnes présentes.

Ne jamais permettre à des enfants ou à des personnes ne possédant pas la formation nécessaire d'utiliser ou d'entretenir la machine. Ne jamais laisser d'autres personnes utiliser la machine sans s'être assuré au préalable que ces personnes ont bien compris le contenu du mode d'emploi.

Éviter d'utiliser la machine en cas de fatigue, d'absorption d'alcool ou de prise de médicaments susceptibles d'affecter l'acuité visuelle, le jugement ou la maîtrise du corps.



AVERTISSEMENT! Toute modification non autorisée et/ou tout emploi d'accessoires non homologués peuvent provoquer des accidents graves voire mortels pour l'utilisateur et les autres.

Ne modifiez jamais cette machine de façon à ce qu'elle ne soit plus conforme au modèle d'origine et n'utilisez jamais une machine qui semble avoir été modifiée.

N'utilisez jamais une machine, une batterie ou un chargeur de batterie défectueux. Suivez les instructions de contrôle, de maintenance et d'entretien indiquées dans ce manuel. Certaines opérations de maintenance et d'entretien doivent être réalisées par un spécialiste dûment formé et qualifié. Voir les instructions du chapitre Entretien. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.

- Assurez-vous qu'aucun tuyau ou câble électrique ne passe par la zone de travail ou dans le matériau à découper.
- Contrôlez que les câbles électriques présents dans la zone de travail ne sont pas sous tension.
- Vérifier qu'aucune personne et qu'un animal ne se trouvent à moins de 4 mètres (15 pieds) quand la machine est utilisée.
- Ne pas travailler par mauvais temps: par exemple en cas de brouillard épais, de pluie, de vent violent, de froid intense, etc. Travailler par mauvais temps est fatiguant et peut créer des conditions de travail dangereuses telles que le verglas.
- S'assurer que l'éclairage de la zone de travail est suffisant pour que l'environnement de travail soit de toute sécurité.
- Toujours adopter une position de travail sûre et stable.

Sécurité électrique



AVERTISSEMENT! Il existe toujours un risque de choc avec les machines électriques. Évitez de travailler par mauvais temps ainsi que tout contact du corps avec du métal/un parafoudre. Suivez toujours les instructions du manuel d'utilisation pour éviter tout dommage.

- Ne jamais porter la machine par le câble et ne jamais débrancher la prise en tirant sur le câble.
- Tenez à l'écart et protégez tous les câbles de l'eau, de l'huile et de bords tranchants. Veillez à ce que le câble ne soit pas coincé dans des portes, des clôtures ou tout autre équipement similaire. Des objets pourraient alors être sous tension.
- Contrôlez que les câbles sont intacts et en bon état. Utilisez le câble destiné à un usage externe.
- Ne pas utiliser la machine si le câble est endommagé. Il convient dès lors de la confier à un atelier de réparation agréé.
- La machine doit être branchée à une prise de terre.
- Contrôler que la tension secteur est conforme aux indications sur la plaque de la machine.
- **Éviter tout contact physique avec les surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque d'électrocution est plus important si le corps est relié à la terre.

Sécurité du personnel

- Ne laissez jamais la machine sans surveillance avec le moteur en marche.
- Ne jamais scier de façon telle que vous ne pouvez atteindre facilement le bouton d'arrêt d'urgence, que ce soit sur la commande à distance ou sur le groupe moteur. Voir le manuel du groupe moteur.

Sécurité du travail

Ne pas utiliser la machine sans avoir lu et compris préalablement le présent manuel d'utilisation.

Sécurité dans l'espace de travail

- Contrôlez toujours la partie arrière du mur traversé par la lame lors du sciage. Délimitez la zone de travail et assurez-vous que personne ne peut être blessé ni aucun matériau endommagé.
- Contrôlez toujours et marquez les emplacements des conduites de gaz. Scier près d'une conduite de gaz est toujours synonyme de danger. Veillez à éviter la formation d'étincelles lors du sciage en raison d'un certain risque d'explosion. L'opérateur doit toujours être attentif et concentré sur son travail. La négligence peut causer des blessures personnelles graves voire mortelles.

COMMANDE

- Lors de l'utilisation des machines, prévoyez toujours une personne à proximité afin de pouvoir obtenir de l'aide en cas d'accident.
- Si vous vous trouvez à proximité de la machine, vous êtes tenu de porter l'équipement de protection requis, y compris des protecteurs d'oreille (le niveau sonore au moment du sciage dépasse 85 dB(A)).
- Faites preuve de prudence en cas de levage. Le maniement de pièces lourdes implique un risque de coinçage ou autre blessure.
- Des personnes ou des animaux peuvent détourner l'attention de l'opérateur et l'amener à perdre le contrôle de la machine. C'est pourquoi l'opérateur doit toujours être attentif et concentré sur son travail.
- Attention! Les habits, les cheveux longs et les bijoux peuvent se coincer dans les parties en mouvement.

Utilisation et entretien

- Contrôlez que le protège-lame n'est pas endommagé et qu'il est monté correctement.
- Ne jamais utiliser des lames autres que les lames d'origine destinées à la machine. Demander à votre revendeur Husqvarna quelle est la lame la plus appropriée pour votre utilisation.
- N'utilisez jamais une lame endommagée ou usée.
- Ne montez ni démontez jamais la lame ou le protège-lame sans avoir préalablement débranché le câble d'alimentation électrique de l'unité de sciage.
- Ne jamais débrancher le câble d'alimentation électrique sans avoir préalablement éteint le groupe moteur et attendu que le moteur s'arrête complètement.
- Ne procédez jamais à une découpe sans utiliser le protège-lame.
- Contrôler que la lame n'est pas en contact avec quoi que ce soit quand la machine est démarrée
- Tenez-vous à distance de la lame lorsque le moteur tourne.
- Toujours utiliser le refroidissement par eau. Ceci permet de refroidir les lames, d'augmenter leur durée de vie et de réduire la formation de poussière.
- Vérifiez que tous les couplages, raccordements et câbles sont intacts et qu'ils sont propres.
- Avant le sciage, toutes les entailles doivent être marquées clairement et planifiées de manière à pouvoir être effectuées sans danger pour les personnes ou la machine.
- Calez ou attachez solidement les blocs de béton avant de procéder à la découpe. Le poids élevé du matériau scié peut causer des dommages importants sur la machine ainsi que de graves blessures corporelles s'il ne peut être déplacé de façon maîtrisée.
- Ne sciez pas si le bloc risque de chuter sur la lame. La chute d'un bloc sur une lame en rotation peut causer des dommages sur la machine ainsi que des blessures corporelles. Utilisez des cales ou des dispositifs équivalents pour empêcher la chute du bloc lors du sciage.

- **Ne forcez pas sur l'outil. Utilisez l'outil qui convient à l'application.** L'outil qui convient réalisera mieux son travail et de façon plus sûre, à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

Transport et rangement

- L'ensemble du système repose sur un chariot de transport compact et performant. De par sa conception, toutes les pièces peuvent être déposées puis montées séparément sur le chariot. S'il est possible d'amener le chariot de transport jusqu'au chantier, l'unité électrique peut être laissée sur le chariot afin de la protéger.
- Veillez à toujours éteindre le groupe moteur et à débrancher le câble électrique avant de déplacer l'équipement.
- Démontez la lame et le protège-lame avant le transport ou le remisage.
- Stockez l'équipement dans un endroit verrouillé afin de le maintenir hors de portée des enfants et de toute personne incompétente.
- S'il y a un risque de gel, la machine doit être vidangée de toute eau de refroidissement restante.
- Les poignées du chariot peuvent servir de glissières lors de son chargement notamment sur une plate-forme de camion. Il suffit de faire reposer les poignées sur la plate-forme, puis de pousser le chariot.

Avant de scier

Demandez au directeur de chantier de confirmer le travail attendu et de définir le travail de sciage. Vérifiez si la surcoupe des coins est permise.

Vérifiez l'absence de gaz, d'électricité ou de conduites dans la zone de sciage.

Si un tel risque existe, la zone doit toujours être vérifiée à chaque découpe afin de s'assurer qu'aucune conduite ne sera endommagée.

Vérifiez également avec le directeur de chantier qu'aucun travail n'est réalisé près de la zone de coupe. Sécurisez et délimitez la zone de sciage avec une distance de sécurité d'au moins 4 m et assurez-vous de ne blesser personne et de ne pas endommager le matériel lors du sciage.

Assurez-vous que le bloc de coupe est facile à manipuler ; divisez-le en sections plus petites afin de pouvoir le retirer plus facilement.

Vérifiez l'emplacement de sources d'alimentation électrique et en eau appropriées avant de commencer le travail. Installez un éclairage de travail adéquat si nécessaire.

Assurez-vous que la zone de travail est propre et bien organisée afin que le travail puisse être réalisé en toute sécurité et que tout débordement d'eau puisse être géré correctement.

COMMANDE

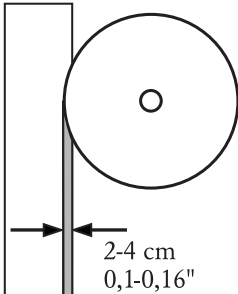
Lames

Si vous changez de lame pour poursuivre une découpe dans la même entaille, veillez à ce que l'épaisseur de la lame corresponde à la largeur de l'entaille.

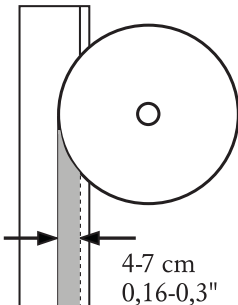
Techniques de travail de base

La télécommande permet de contrôler le mouvement de la scie murale.

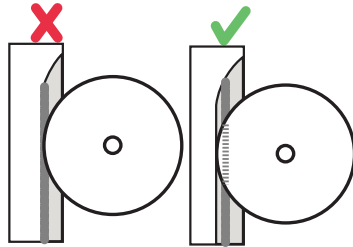
- L'opérateur peut sélectionner le sens de rotation de la lame : le jet d'eau peut être dirigé comme il le souhaite, quel que soit le sens de la scie sur le rail. Assurez-vous d'utiliser la bonne quantité d'eau pour refroidir le système et la lame. L'eau du refroidisseur destinée à la lame refroidit les segments et lie la poussière générée par le sciage. Le débit d'eau peut être réglé au niveau de l'arrivée d'eau.
- Commencez systématiquement par réaliser une entaille de marquage de 2-4 cm (0,8'-1,6') de profondeur. Pour garantir une coupe droite, il convient d'opter pour une vitesse d'engagement inférieure à la vitesse maximale.



- Les découpes suivantes peuvent être plus profondes (environ 4-7 cm (1,6'-2,8')). La profondeur doit être définie au cas par cas, en fonction de la dureté du béton, du nombre et de l'emplacement des armatures, etc.
- Lorsque vous réalisez ce type de découpe, la vitesse d'engagement longitudinal doit être réglée au maximum pour des performances de sciage optimales. La vitesse d'engagement est automatiquement régulée par un processeur qui ajuste en permanence la vitesse, de façon à conserver ces performances optimales.



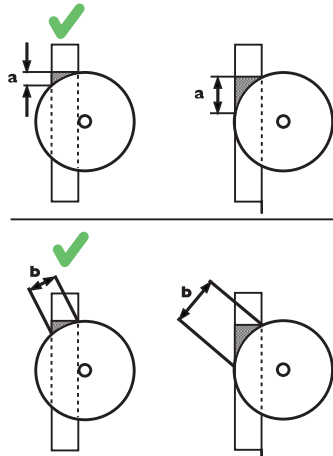
- Si l'opérateur sélectionne un fonctionnement en une étape, le rendement est moindre et la profondeur de coupe doit être réduite par rapport à un fonctionnement en trois étapes. Il est de rigueur de réduire la profondeur de coupe de moitié.
- Souvent il peut s'avérer plus rapide de procéder à une coupe moins profonde sur plusieurs passages plutôt que d'essayer d'entreprendre une coupe plus en profondeur. Les coupes peu profondes génèrent une surface de découpe moindre et exercent une pression supérieure sur les segments de la lame, ce qui contribue à maintenir le niveau d'affûtage de la lame. Lors de découpes de fer d'armature dans le sens de la longueur, il est important de procéder conformément à l'illustration pour maintenir le niveau d'affûtage de la lame. Dans tous les autres cas, la coupe doit être aussi superficielle que possible. Il est également possible de commencer la découpe par l'autre extrémité. En effet, il n'est pas certain que le fer d'armature suive la découpe tout du long.



- Si le mur est plus fin que la profondeur maximale de la lame, il peut s'avérer utile d'engager la lame le plus profondément possible une fois qu'elle a traversé le mur. La surface de découpe est ainsi réduite et la pression exercée sur les segments de la lame augmente. Cette technique n'est également utile lorsque le recouvrement n'est pas autorisé : le coin restant après le sciage est réduit.

a = distance de recouvrement

b = surface de découpe

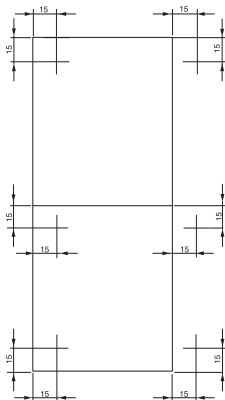


COMMANDE

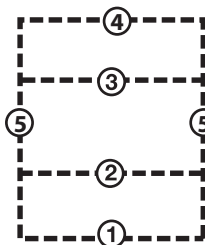
- Le protège-lame doit toujours être monté sur la scie en cours de fonctionnement. Si le protège-lame heurte le plafond (lors du recouvrement de l'embrasure d'une porte, par exemple), l'une de ses faces peut se démonter temporairement.
- Lorsque le recouvrement n'est pas autorisé et que la découpe du mur est terminée, il est possible d'utiliser une découpeuse portative et de couper le coin restant par l'arrière du bloc de béton. Les découpeuses portatives K 6500 et K 6500 RING peuvent être branchées directement sur la prise inférieure de l'unité électrique PP 220. Le chariot de transport comprend également un emplacement pour une découpeuse portative.
- Après avoir terminé le travail de découpe, dégagez complètement la lame de la rainure de sciage, ce qui permet d'interrompre la rotation de la lame et le débit d'eau. Remarque ! Ne laissez pas la lame tourner sans exercer de pression dans la rainure de sciage pendant une période prolongée, sous peine de l'émousser rapidement.

Découpe de blocs

- Avant toute opération de sciage, il convient de mesurer les blocs afin de déterminer les mesures à prendre en termes de sécurité, de capacité de levage et de dépose. Lors de la découpe de l'embrasure d'une porte par exemple, il peut s'avérer utile de la diviser en 4 blocs.
- Les rails étant symétriques, il est possible de réaliser la découpe de chaque côté, sans déplacer les rails ou les supports muraux. Cette technique est parfois utilisée pour diviser un bloc plus volumineux en plusieurs sections.
- Les supports muraux sont fixés dans le mur à l'aide de boulons explosifs. Les orifices de ces boulons doivent être placés à environ 150 mm (5,9") de la rainure. Dans les coins, le même orifice peut être utilisé pour les découpes verticales et horizontales (voir illustration). Les supports muraux ne doivent pas être fixés sur la partie qui doit être retirée.



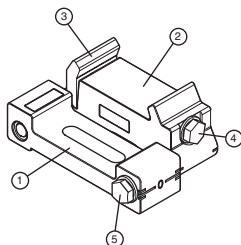
- Les orifices sont percés pour les boulons explosifs M10, conformément aux recommandations du fabricant de boulons.
- Lors de la découpe d'un simple bloc rectangulaire dans un mur, effectuer tout d'abord la découpe horizontale inférieure, puis la découpe horizontale supérieure. Il ne reste alors plus que les deux découpes verticales à réaliser. Remarque ! Si la découpe horizontale inférieure est effectuée en dernier lieu, la pièce de travail tombe sur la lame et la coince.
- L'illustration ci-dessous indique la procédure à suivre lors du sciage d'une partie d'un bloc en trois sections.



- Enfoncez les cales avec un marteau après chaque découpe, deux du côté de la chaîne et une à l'arrière, afin de fixer le bloc en permanence.
- Après la dernière découpe, le rail doit être monté sur un mur stable (et non sur le bloc qui vient d'être découpé). Utilisez les cales en plastique fournies.
- Assurez-vous que le bloc que vous découpez est sécurisé et fixé avant de commencer la découpe. Les blocs de découpe sont très lourds et donc susceptibles de causer des dommages corporels ou matériels s'ils ne sont pas manipulés correctement.

MONTAGE ET RÉGLAGES

Assemblez les supports muraux

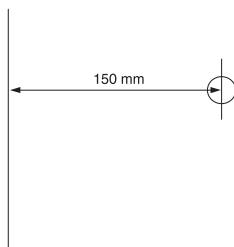


- 1 La moitié du support mural la plus proche du mur présente des rainures destinées aux boulons explosifs et un niveau à bulle pour placer le support à l'horizontale.
- 2 La moitié du support mural qui maintient le rail est équipée d'un niveau à bulle pour la fixation verticale.
- 3 Rondelle de serrage à ressort. La rondelle de serrage bloque le rail sur le support mural, ce qui permet au rail de se refermer dans le support mural et facilite le montage.
- 4 Vis de blocage pour le serrage de la rondelle de serrage.
- 5 Vis de blocage pour le réglage de l'angle. Les deux moitiés doivent normalement être placées en position neutre. Pour ce faire, il convient de positionner la lame à 90° par rapport à la surface de béton à découper. Cette position peut cependant être modifiée, notamment lors de la découpe d'une surface de béton irrégulière.

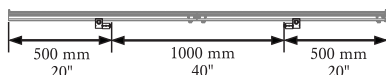
Montez la fixation murale comme suit :

Les supports muraux peuvent être positionnés à l'aide de la pince et de la rondelle de chaque côté du rail.

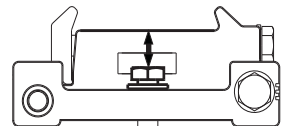
Marquez un repère sur la ligne de découpe et sur les orifices des boulons explosifs à environ 150 mm (5,9") de la ligne de découpe.



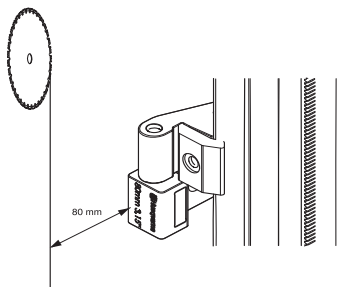
Les supports muraux doivent être espacés d'environ 1/2 rail et la distance entre un support mural et l'extrémité du rail doit correspondre à environ 1/4 de rail.



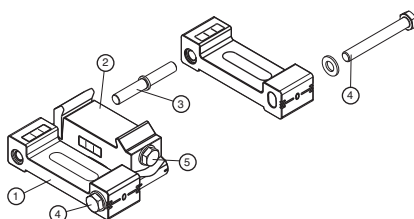
- Percez les orifices destinés aux boulons explosifs conformément aux instructions du fabricant. Assurez-vous que les éléments de fixation sont adaptés au matériau à découper. L'équipement de sciage est fourni avec un boulon explosif M10 x 40 dont l'orifice doit être percé à l'aide d'un foret de 12 mm. Suivez les instructions indiquées sur l'emballage du boulon explosif.
- Suspendez les deux supports muraux avec les boulons explosifs, sans les serrer. L'équipement est fourni avec des boulons M10 x 35 et une rondelle de 10,5 x 22 mm de diamètre. Assurez-vous que la tête du boulon ne dépasse pas de la surface du rail.



La distance entre chaque support mural et la ligne de découpe doit être de 80 mm (3,15"). Si la ligne de découpe est parfaitement verticale ou horizontale et que la surface de support est plane, les niveaux à bulle des supports muraux peuvent être utilisés pour les aligner de manière précise dès cette étape. Les boulons explosifs sont ensuite serrés au couple de 40 Nm. Dans les autres cas, il est nécessaire d'attendre que le rail soit monté sur les supports muraux pour serrer les boulons explosifs.



Supports muraux miroir

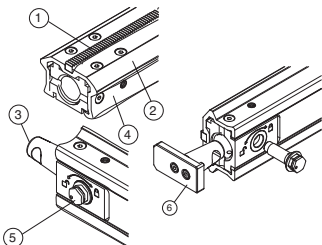


Afin d'améliorer l'accès aux vis de blocage pour le réglage de l'angle (4) et/ou à la vis de blocage pour la rondelle de serrage (5), les supports muraux peuvent être inversés.

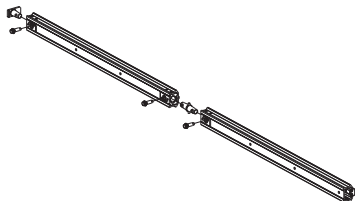
MONTAGE ET RÉGLAGES

- Déposez la vis (4) qui maintient ensemble les deux moitiés du support mural (1) et (2). Séparez les deux moitiés.
- Déplacez la goupille (3) d'un côté de la moitié du support mural (2) sur l'autre côté.
- Pressez à nouveau les deux moitiés ensemble et remettez la vis (4) de l'autre côté. En position normale, la ligne d'index sur la moitié du support mural (2) doit être alignée avec la ligne 0 sur la moitié du support mural (1).

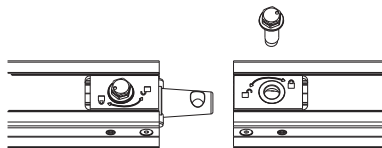
Raccordement des rails



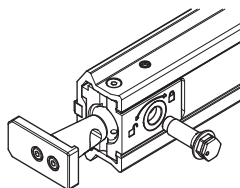
- 1 Crémaillère
 - 2 Dispositif de direction pour les roues de guidage du chariot de scie
 - 3 Connecteur d'épissure, rail
 - 4 Surface de serrage pour support mural.
 - 5 Boulon excentrique
 - 6 Butée, rail
- Montez le connecteur d'épissure sur l'extrémité d'un rail. Placez un boulon excentré dans l'orifice qui se trouve sous le rail. La marque du boulon doit être placée en regard du symbole représentant le cadenas ouvert. Le boulon doit être complètement enfoncé de façon à ce que la tête affleure le rail. Verrouillez le boulon en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre vers le symbole représentant le cadenas verrouillé. Serrez à un couple de 40 Nm.



- Montez l'autre rail sur le même connecteur d'épissure de façon à ce que les deux rails se rejoignent. Verrouillez-le de la même manière que l'autre boulon excentré.

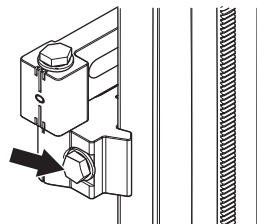


L'une des extrémités du rail assemblé comprend une butée sécurisée et l'autre extrémité une butée non sécurisée, comme illustré. La butée est verrouillée à l'aide du boulon excentré de la même manière que le connecteur d'épissure.

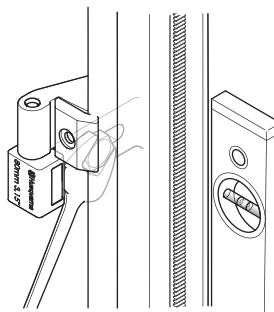


Assemblez le rail

- Veillez à ce que le boulon explosif ne dépasse pas la surface du rail sur le support mural.
- Fixez le rail dans les deux supports muraux. Réglez la position du rail dans le sens de la longueur, puis serrez les rondelles de serrage sur les supports muraux au couple de 40 Nm.

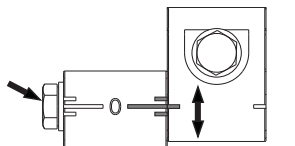


- Assurez-vous que la ligne de découpe se situe à 80 mm (3,15') du support mural. Assurez-vous que les boulons explosifs sont serrés au couple de 40 Nm.

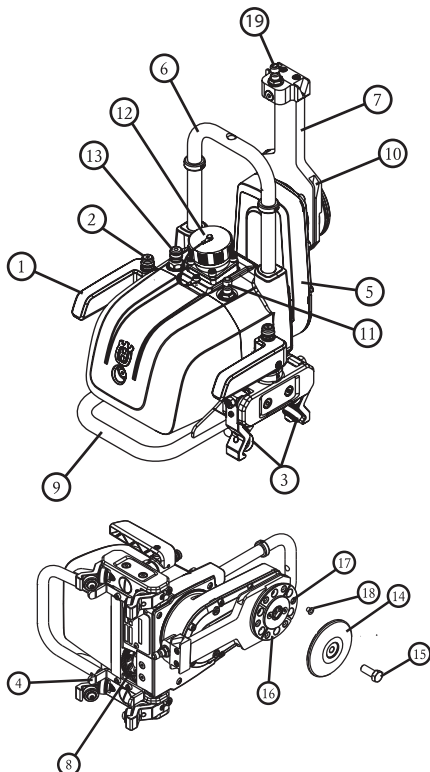


MONTAGE ET RÉGLAGES

- Si nécessaire, réglez l'angle de la lame par rapport à la surface de béton en desserrant la vis de blocage et en orientant les deux moitiés du support mural l'une par rapport à l'autre.



Unité de sciage

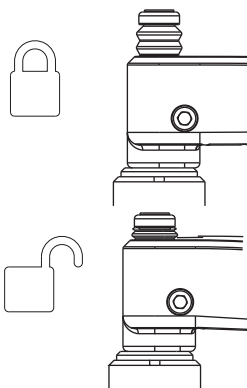


- 1 Poignée de verrouillage
- 2 Bouton de blocage Le bouton sur la poignée de verrouillage doit être enfoncé afin de débloquer le cran de sécurité et de déverrouiller ainsi la poignée.
- 3 Roues de guidage Utilisez les poignées de verrouillage pour les serrer contre le rail.
- 4 Contrôle.
- 5 Bras pivotant Il convient de faire pivoter le bras à l'aide de la télécommande pour contrôler la profondeur de coupe.
- 6 Fixation pour protège-lame.
- 7 Flasque-guide pour protège-lame Possibilité de le faire pivoter en position de transport.

- 8 Turbine d'alimentation Fait courir la scie le long du rail.
- 9 Poignée
- 10 Rainure de guidage du protège-lame
- 11 Raccord d'eau vers l'extérieur. Branché au raccord d'eau de la lame.
- 12 Raccordement du câble d'alimentation et de commande
- 13 Entrée de refroidissement par eau
- 14 Bride de lame extérieur
- 15 Boulon de lame
- 16 Bride de lame intérieure Pour des découpes à ras, vissez la lame à fond dans la bride de lame intérieure.
- 17 Filetages de vis pour les découpes à ras (6 éléments).
- 18 Caches pour filetages (6 éléments).
- 19 Raccord d'eau pour lame.

Installer la chaîne sur le rail.

- Enfoncez les boutons de blocage sur les poignées de verrouillage et tournez les poignées vers l'extérieur par rapport à l'unité de sciage pour dégager les roues de guidage du support de sciage situé sur le chariot de transport.
- Soulevez l'unité de sciage sur le rail avec les poignées de verrouillage ouvertes et orientez l'unité de sciage sur le rail de façon à ce que la roue d'engagement se bloque dans le support du rail.
- Verrouillez ensuite l'unité de sciage sur le rail en tournant de nouveau les poignées de verrouillage vers l'unité de sciage jusqu'à ce que les boutons de blocage des poignées se soulèvent et que les roues de guidage affleurent le rail.



Si l'unité de sciage est montée sur un rail vertical, il convient d'abord de verrouiller la poignée supérieure, ce qui permet d'alléger la scie et de verrouiller plus facilement la poignée inférieure. Assurez-vous que la scie ne présente aucun jeu entre les roues de guidage et le rail. Si tel est le cas, il convient de régler les roues de guidage. Voir la section « Réglage des roues de guidage ».



AVERTISSEMENT! Couper sans que la scie soit correctement montée sur le rail présente des risques de blessures mortelles.

MONTAGE ET RÉGLAGES

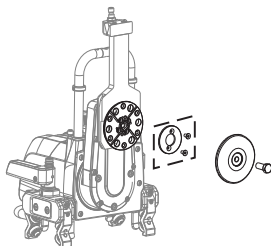
Monter la lame



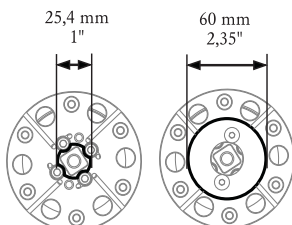
AVERTISSEMENT! Ne montez ni démontez jamais la lame ou le protège-lame sans avoir préalablement débranché le câble d'alimentation électrique de l'unité de sciage. Toute négligence peut causer de graves blessures ou peut être fatale.

Il est recommandé d'utiliser des lames diamant Husqvarna avec la scie murale WS 220. La lame de démarrage est tout au plus un modèle de 600 mm. Utilisez la lame de 900 mm pour des découpes plus profondes. Renseignez-vous auprès des revendeurs Husqvarna pour obtenir des recommandations sur les lames à utiliser en fonction des différents matériaux.

- Desserrez le boulon de lame et déposez la bride extérieure de la lame.
- Nettoyez les surfaces de serrage sur la bride intérieure et extérieure de la lame et vérifiez qu'elles sont exemptes de particules métalliques.

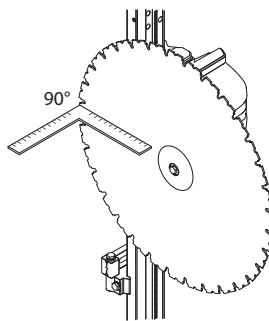


- De même, nettoyez et vérifiez les surfaces de serrage de la lame.
- La bride intérieure de la lame est équipée au centre d'une entretoise destinée aux orifices situés au centre de la lame montée en usine de 60 mm. En cas d'utilisation d'orifices de 1", l'entretoise de 60 mm peut être retirée.

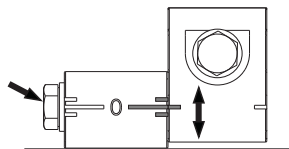


- Choisissez le sens de rotation en fonction du jet d'eau. Pour des découpes verticales, il peut s'avérer utile de diriger le jet d'eau vers le sol.
- Montez ensuite la lame en suivant la flèche de rotation. En l'absence de flèche de rotation sur la lame, il convient d'examiner les diamants dans les segments. En effet, la partie exposée des diamants doit être dirigée dans le sens de rotation de la lame.

- Guidez la lame sur le guide central, placez-la contre la bride intérieure de la lame, maintenez la lame en place puis montez la bride extérieure de la lame à l'aide du boulon de lame et serrez au couple de 45 Nm.
- Vérifiez l'angle entre la lame et le mur à l'aide d'une grande équerre. Si la lame n'est pas perpendiculaire au mur, il est désormais possible de la régler par rapport aux supports muraux en desserrant la vis de blocage, puis en orientant les supports muraux jusqu'à ce que la lame soit perpendiculaire.



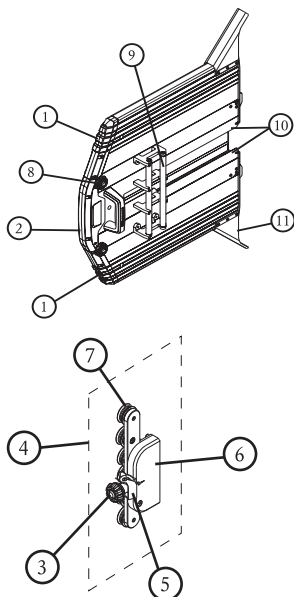
- Si nécessaire, réglez l'angle de la lame par rapport à la surface de béton en desserrant la vis de blocage et en orientant les deux moitiés du support mural l'une par rapport à l'autre.



AVERTISSEMENT! Faites preuve de prudence lors du montage de la lame afin qu'elle ne risque pas de se détacher pendant le sciage. Toute négligence peut causer de graves blessures ou peut être fatale.

MONTAGE ET RÉGLAGES

Montage du protège-lame



- 1 Sections extérieures
- 2 Section centrale
- 3 Bouton de verrouillage du protège-lame
- 4 Guide du protège-lame
- 5 Blocage du guide du protège-lame Bloque le guide de protège-lame.
- 6 Fixation de protège-lame. Est monté sur la fixation de l'unité de sciage.
- 7 Rouleaux de guidage
- 8 Roues de verrouillage des sections extérieures.
- 9 Goulottes de guidage
- 10 Glissières
- 11 Protection anti-éclaboussures

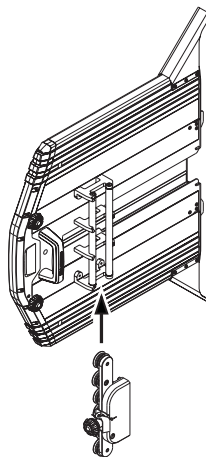


AVERTISSEMENT! Ne montez ni démontez jamais la lame ou le protège-lame sans avoir préalablement débranché le câble d'alimentation électrique de l'unité de sciage.

Le protège-lame est composé de trois sections : une section centrale fixée sur l'unité de sciage et deux sections extérieures elles-mêmes fixées sur la section centrale. Les sections extérieures sont équilatérales et peuvent être installées sur l'un ou l'autre des côtés de la section centrale.

- Enfoncez le guide du protège-lame entre les goulottes du protège-lame.

- Assurez-vous que les rouleaux de guidage du guide du protège-lame se déplacent sans à-coups entre les goulottes.

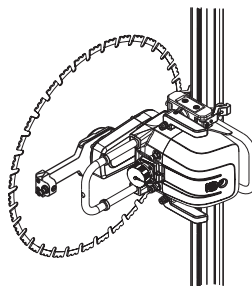


- Si le guide du protège-lame présente un jeu entre les goulottes, il convient de modifier le réglage des rouleaux de guidage en conséquence. Voir la section « Réglage du guide du protège-lame ».

Pose du protège-lame sur l'unité de sciage

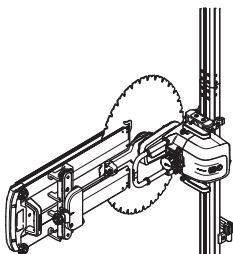
Vérifiez que le protège-lame n'est pas endommagé et que le guide est correctement monté et centré sur le protège-lame. Afin de faciliter le montage du protège-lame, les sections extérieures peuvent être déposées de la section centrale.

- Orientez le flasque guide du protège-lame vers le haut sur l'unité de sciage de façon à ce que le raccord d'eau soit orienté vers l'extérieur par rapport au bras pivotant.

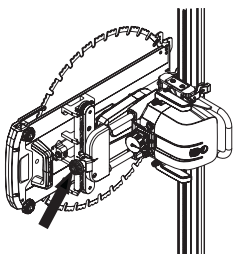


MONTAGE ET RÉGLAGES

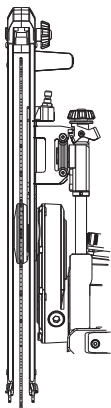
- Orientez les glissières du protège-lame sur les rails guides en direction du flasque guide et poussez le protège-lame sur la lame.



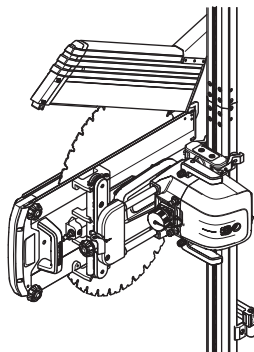
- Fixez le support du protège-lame sur le système de fixation de l'unité de sciage et vissez la roue de verrouillage.



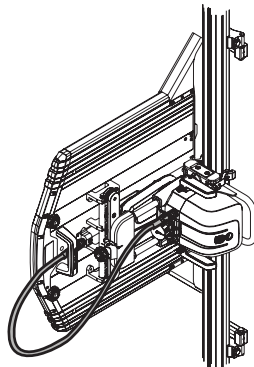
- Assurez-vous que la lame est centrée dans le protège-lame et qu'elle tourne librement.



- En cas de dépose des sections extérieures lors du montage, elles peuvent être fixées à ce stade. Pour ce faire, il convient d'accrocher la fourche sur le bord inférieur de la section centrale, de replier la section extérieure vers la section centrale, puis de la bloquer à l'aide des roues de verrouillage.

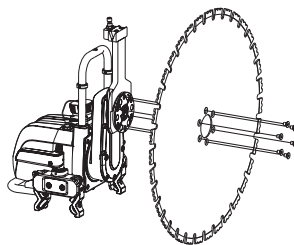


- Branchez le flexible d'eau entre le raccord de sortie d'eau sur le corps de la scie et le raccord d'eau sur le flasque guide.



Découpe à ras

Pour une coupe à ras par rapport à une surface perpendiculaire, il est possible de fixer la lame sur la bride intérieure de la lame à l'aide de six vis à tête fendue. Cette opération doit être effectuée avant de monter la scie sur le rail, et idéalement lorsque la scie est montée sur le chariot de transport.



MONTAGE ET RÉGLAGES

Pour une coupe à ras, réglez la distance des supports muraux à environ 85-90 mm de la ligne de découpe lors du montage. Utilisez un carter de disque pour les découpes à ras.

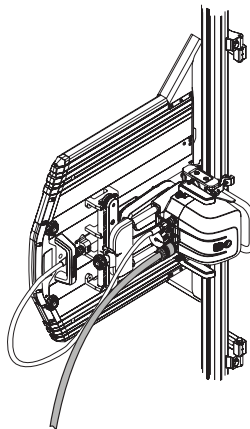
- Déposez le boulon de lame et la bride extérieure de la lame.
- Nettoyez la surface de serrage sur la bride intérieure de la lame et vérifiez qu'elles sont exemptes de particules métalliques.
- Retirez les six caches qui protègent les filetages de la poussière.
- Centrez la lame sur l'embase du guide et enfoncez-la sur la bride intérieure
- Vissez les six vis pour découpe à ras fournies (MF6S 8 x 12 10.9 FZB) et serrez-les en diagonale au couple de 30 Nm.
- Montez la scie avec la lame sur le rail, puis ajustez la position et l'angle du rail après que la lame soit entrée en contact avec la surface opposée.
- Avant de commencer la coupe, la scie doit être engagée sur toute la longueur du travail de coupe prévu afin de vérifier la distance et l'angle de la lame et de repérer d'éventuelles irrégularités sur la surface opposée.
- Montez le carter de disque et assurez-vous que la lame tourne librement dans le protège-lame.
- Branchez le flexible d'eau entre le raccord de sortie d'eau sur le corps de la scie et le raccord d'eau sur le flasque guide.

Branchez le groupe moteur

IMPORTANT! Cette machine est conçue uniquement pour être utilisée avec l'unité électrique Husqvarna PP 220. Toute autre utilisation est interdite.

Veillez parcourir le manuel fourni avec le groupe moteur avant de commencer à utiliser la machine. Suivez les instructions du chapitre « Système de menus » dans le manuel de l'unité électrique PP 220.

- Branchez le flexible d'eau entre l'unité électrique et le raccord d'arrivée d'eau de l'unité de sciage.



- Branchez le câble d'alimentation entre le dispositif de connexion supérieur de l'unité électrique (qui fait office de raccord d'alimentation pour la scie murale WS 220 et de câble d'alimentation pour l'unité de sciage), puis raccordez les caches des dispositifs de protection entre eux pour empêcher la poussière de pénétrer.
- Activez l'unité électrique et la télécommande et assurez-vous que cette dernière entre en contact avec l'unité électrique par communication radio ou par le câble CAN. Suivez les instructions du manuel fourni avec l'unité électrique.

DÉMARRAGE ET ARRÊT

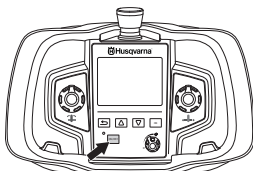
Avant le démarrage

- Important! Consultez la rubrique « Fonctionnement » dans ce manuel.
- Veuillez parcourir le manuel fourni avec le groupe moteur avant de commencer à utiliser la machine.
- Fermez la zone de sciage afin que les personnes non autorisées ne risquent pas d'être blessées ou de déranger l'opérateur.
- Vérifiez la lame et le protège-lame afin de détecter d'éventuels dommages ou fissures. Remplacez la lame ou le protège-lame s'ils ont subi des coups ou s'ils présentent des fissures.
- Si le sciage doit être entamé à un autre endroit que là où se trouve l'unité de sciage, amenez cette dernière sur la position de départ.
- Vérifiez le montage du système de sciage, le serrage des supports muraux, des rails, du boulon de lame et des roues de verrouillage, puis assurez-vous de la présence de butées aux extrémités du rail.

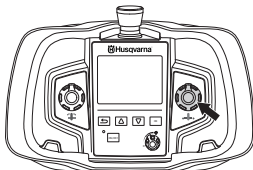
Commande à distance

L'unité de sciage est contrôlée par la télécommande. Cette télécommande est équipée d'un dispositif de communication radio pour l'unité électrique et peut donc être utilisée sans câble afin de garantir mobilité et surveillance optimales lors du processus de sciage.

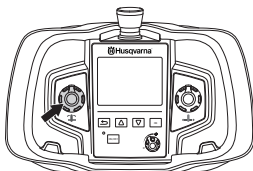
- Éteignez la télécommande en appuyant sur le bouton « marche/arrêt ».



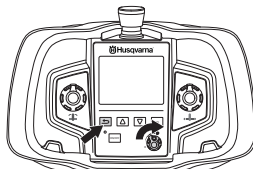
- Engagement longitudinal. Le cadran guide le mouvement de l'unité de sciage le long du rail.



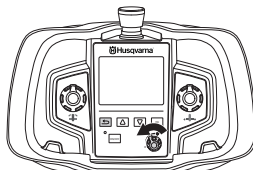
- Engagement en profondeur. Le cadran guide le mouvement du bras pivotant pour modifier la profondeur de coupe.



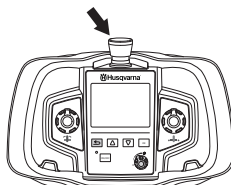
- Rotation de la lame. Commande la vitesse de la lame. Le bouton flèche arrière sert de double commande lorsque la rotation de la lame commence. Démarrez la rotation de la lame en appuyant un certain temps sur le bouton « retour » tout en tournant la commande du sens de rotation dans le sens horaire. Un cadran permet de contrôler la vitesse de rotation.



- Pour arrêter la rotation de la lame, tourner la commande correspondante dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à la position zéro.



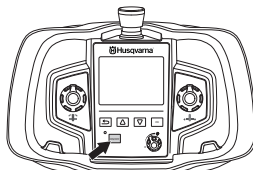
- Bouton d'arrêt



Référez-vous au manuel de l'unité électrique PP 220 pour connaître les autres paramètres et fonctions de la télécommande.

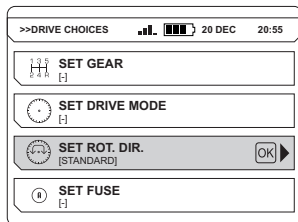
Démarrage

- Activez l'unité électrique en la branchant à une source électrique et vérifiez que le disjoncteur différentiel (RCD) et l'arrêt d'urgence sont activés.
- Activez la télécommande en appuyant sur le bouton « marche/arrêt ».

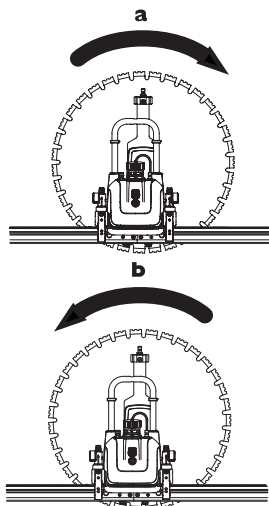


DÉMARRAGE ET ARRÊT

- Sélectionnez le sens de rotation requis. Le sens de rotation ne peut être modifié que lorsque la lame est à l'arrêt. (CHOIX ENTRAINMT>RÉGL. SENS ROTA)



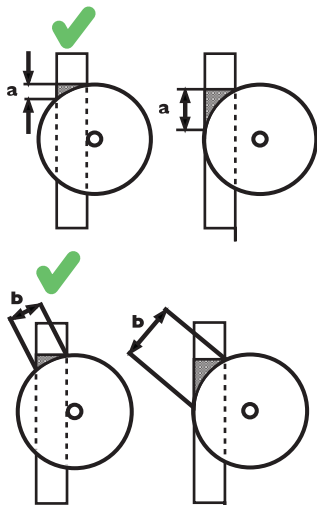
- (a) = standard (b) = arrière



- Familiarisez-vous avec l'engagement longitudinal et intérieur de l'unité de sciage en activant ces fonctions d'avant en arrière. Assurez-vous que la lame n'est pas engagée dans le matériau et que l'unité de sciage ne touche pas les butées de manière inutile.
- Faites tourner la scie en position de départ et assurez-vous que la lame ne touche pas le matériau.
- Commencez par activer le système de refroidissement à l'eau dans le système et réglez le débit au niveau de l'arrivée d'eau.
- La rotation de la lame doit démarrer avec la double commande activée. Pour ce faire, il convient de maintenir le bouton flèche arrière enfoncé tout en tournant le cadran de rotation de la lame à la vitesse souhaitée. La double commande permet ainsi d'éviter tout démarrage de la lame par inadvertance. Lorsque la lame se met à tourner, la puissance du moteur s'affiche sur la télécommande.
- Pour un engagement vers l'intérieur, commencez par engager la lame de 2-4 cm à l'aide du régulateur.
- Engagez ensuite la scie dans le sens de la longueur en tournant le cadran dans le sens souhaité jusqu'à ce que la puissance du moteur de la lame atteigne environ 60-65 %. Pour garantir une entaille de marquage droite, la puissance de sortie ne doit pas être supérieure. Évitez toute entaille de marquage au niveau du fer d'armature.
- Après avoir effectué l'entaille de marquage, il est possible de procéder à des coupes plus profondes. La profondeur dépend du matériau et de la lame choisie. En général, elle doit toutefois être comprise entre 4 et 7 cm (1,6' et 2,8').
- Pour ces coupes, la vitesse d'engagement doit être maximale afin d'optimiser la capacité de la scie. Si la puissance du moteur de la lame atteint 100 %, la scie régule automatiquement la vitesse d'engagement pour ne pas surcharger les fusibles actifs. Ainsi, le régulateur maintient la puissance à 100 %. Si la puissance n'atteint pas 100 % lors des coupes suivantes, il est possible d'intervenir plus en profondeur avec prudence.
- Si l'opérateur sélectionne un fonctionnement en une étape, le rendement est moindre et la profondeur de coupe doit être réduite par rapport à un fonctionnement en trois étapes. Il est de rigueur de réduire la profondeur de coupe de moitié.
- Souvent il peut s'avérer plus rapide de procéder à des coupes peu profondes à vitesse élevée que de procéder à des coupes plus en profondeur à faible vitesse. Les coupes peu profondes génèrent une surface de découpe moindre et exercent une pression supérieure au niveau des segments de la lame, contribuant ainsi à maintenir le niveau d'affûtage de la lame et à garantir une coupe plus efficace.
- Lorsque la lame a traversé le matériau, il convient d'engager la lame au maximum afin de réduire la surface de découpe et d'augmenter la pression exercée sur les segments pour gagner en efficacité dans le travail. Cette technique offre également l'avantage de réduire le recouvrement.

DÉMARRAGE ET ARRÊT

(a) = distance de recouvrement (b) = surface de découpe



- Le protège-lame doit toujours être monté sur la scie en cours de fonctionnement. Si le protège-lame heurte le plafond (lors du recouvrement de l'embrasure d'une porte, par exemple), l'une de ses faces peut se démonter temporairement.

Arrêt

- Une fois la découpe terminée, la lame ressort du mur tout en tournant jusqu'à ce que le bras pivotant soit orienté vers l'extérieur par rapport au mur.
- Interrompez la rotation de la lame et le débit d'eau.
- Déplacez la scie dans une position de travail adaptée au démontage.
- Coupez l'unité électrique en appuyant sur le bouton d'arrêt d'urgence.
- Assurez-vous que les blocs de découpe sont sécurisés par des cales pour les empêcher de tomber lors du démontage.
- Si vous souhaitez procéder à d'autres coupes, déplacez l'équipement dans une position appropriée au travail de découpe suivant. Avant de le déplacer, le câble d'alimentation doit être débranché de l'unité de sciage.

Démontage et nettoyage

IMPORTANT! N'utilisez pas de nettoyeur haute pression pour le nettoyage de la scie.

- À la fin de travaux de découpe, nettoyez l'équipement et remontez-le sur le chariot de transport.
- Débranchez le câble électrique entre l'unité de sciage et l'unité électrique et montez les caches des dispositifs de protection sur les connecteurs. Suspendez le câble d'alimentation à l'emplacement qui lui est réservé sur le chariot de transport.
- Débranchez les flexibles d'eau de l'unité de sciage et suspendez-les à l'emplacement qui leur est réservé sur le chariot de transport.
- Nettoyez l'équipement avec le flexible d'eau, une brosse et un chiffon. Remarque ! N'utilisez pas de nettoyeur haute pression ou d'appareil de lavage à vapeur. Après le nettoyage, séchez les pièces mobiles et graissez-les avec du spray de lubrification pour éviter la formation de corrosion.
- Démontez le protège-lame et nettoyez soigneusement ses parties externes et internes pour empêcher la poussière de sécher à l'intérieur. Suspendez le protège-lame à l'emplacement qui lui est réservé sur le chariot de transport. Déposez le guide du protège-lame et rangez-le dans la boîte d'accessoires prévue à cet effet.
- Démontez la lame, suspendez-la à l'emplacement qui lui est réservé sur le chariot de transport et fixez-la à l'aide de la bride extérieure de la lame et du boulon de lame.
- Pour libérer l'unité de sciage du rail, appuyez sur les boutons de blocage et repliez les poignées de verrouillage. Transportez l'unité de sciage vers l'emplacement qui lui est réservé sur le chariot de transport et fixez-la à l'aide des poignées de verrouillage.
- Pour démonter le rail, desserrez les boulons de carrosserie de la rondelle de serrage située sur les supports muraux et dégagez le rail des supports en le soulevant. Dissociez ensuite les rails en desserrant l'un des boulons excentrés de la partie centrale du rail, puis placez les deux unités de rail à l'emplacement qui leur est réservé sur le chariot de transport, en orientant les butées vers le bas. Démontez les supports muraux et rangez-les dans la boîte d'accessoires prévue à cet effet.

ENTRETIEN

Service

IMPORTANT! Toutes les réparations doivent être effectuées par des réparateurs agréés. Ceci permet d'éviter que les opérateurs ne soient exposés à des risques importants.

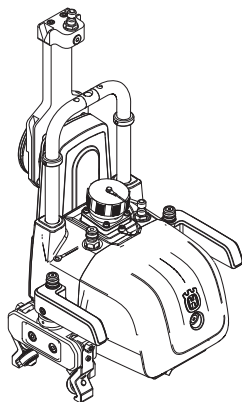
Après 100 heures d'utilisation apparaît à l'écran le message "Time for servicing" (entretien requis). Il convient alors de confier l'équipement complet à un revendeur Husqvarna agréé pour son entretien.

Entretien

IMPORTANT! Les contrôles et/ou les entretiens doivent être effectués avec le moteur à l'arrêt et la prise électrique débranchée.

Entretien quotidien

- 1 Vérifiez que tous les couplages, raccords et câbles sont intacts et qu'ils sont propres. Nettoyez à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon, puis lubrifiez les goupilles de contact avec du spray lubrifiant et nettoyant. Lubrifiez également les manchons des raccords d'eau.



- 2 Nettoyez et lubrifiez les pièces mobiles et les ressorts de la machine comme la fonction de verrouillage de la poignée et le mécanisme de ressort du guide de protège-lame. Vaporisez du spray lubrifiant et nettoyant.
- 3 Vérifiez que la lame et le protège-lame ne présentent pas de fissures ou autres dommages. Remplacez le protège-lame et/ou la lame s'ils ont été exposés à une usure anormale. Vérifiez également que la roue du guide de protège-lame tourne sans rencontrer de résistance excessive et que le guide est bien aligné avec le protège-lame et la scie. Consultez les sections Montage et Réglages.
- 4 Vérifiez que les tuyaux et les câbles sont intacts.
- 5 Nettoyez l'extérieur de la machine. N'utilisez pas de nettoyeur haute pression pour le nettoyage de la scie.

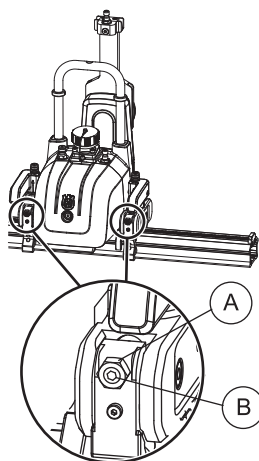
Ajustement des roues de guidage

Pour obtenir un fonctionnement stable de la scie et des entailles droites, les quatre roues de guidage doivent être en contact avec le rail et ne pas présenter de jeu.

Réglez les roues de guidage sur le côté, comme indiqué sur l'illustration. L'autre côté est fixe et doit uniquement être soumis à des réglages lors de travaux d'entretien dans un atelier d'entretien agréé par Husqvarna.

Si la scie présente trop de jeu, les rouleaux de guidage doivent être ajustés comme suit :

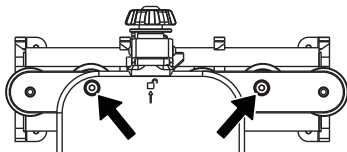
- Utilisez une clé de 13 mm pour desserrer l'écrou (A).
- Vissez la vis d'arrêt (B) à l'aide d'une clé à six pans de 4 mm jusqu'à ce que les roues de guidage soient sur les rails et qu'il n'y ait plus de jeu.
- Maintenez la vis d'arrêt (B) dans cette position à l'aide de la clé à six pans tout en serrant l'écrou (A) pour verrouiller la vis d'arrêt.



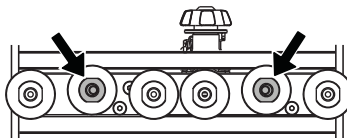
Réglage du guide de protège-lame

Afin que les rouleaux de guidage du protège-lame puissent tourner uniformément et sans jeu, les rouleaux de guidage du guide du protège-lame doivent être réglés correctement. Si la lame ne se centre pas dans le protège-lame et si les rouleaux de guidage présentent du jeu entre les goulottes du protège-lame, ils doivent être ajustés comme suit.

- Insérez le guide du protège-lame entre les goulottes du protège-lame.
- Desserrez légèrement les deux vis à tête hexagonale à l'aide d'une clé à six pans de 5 mm sans les dévisser complètement



- Tournez ensuite les deux arbres excentrés desserrés avec les vis à tête hexagonale à l'aide d'une clé de 22 mm jusqu'à ce qu'ils arrivent en butée contre la goulotte supérieure du protège-lame.



- Maintenez ensuite les arbres excentrés à l'aide de la clé de 22 mm tout en serrant la vis à tête hexagonale pour verrouiller l'arbre.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

WS 220

WS 220

Poids

Unité de sciage, kg	19
Protège-lame 600 mm, kg	9,5
Protège-lame 900 mm, kg	14,0
Poids total du rail (kg)	11,0

Dimension de la lame

Dimension max. de lame, mm/pouces	900/36
Dimension min. de la lame, mm/pouces	500/10
Lame de démarrage - max., mm/pouces	600/19
Profondeur de coupe maximum d'une lame de 600 mm (mm/pouces)	245/9,6
Profondeur de coupe maximum d'une lame de 900 mm (mm/pouces)	395/15,5
Moteur d'entraînement de la lame	PM High cycle
Puissance max. de l'arbre, kW	6
Transmission	Entraînement par engrenages
Régime de l'arbre de sortie, tr/min.	0-1150
Système/contrôle d'alimentation	Electrique/auto
Couple moteur de la lame - max., Nm	68
Temp. de l'eau de refroidissement à 3,5 l/min. - max., °C	35
Pression max. de l'eau de refroidissement, bar	7

Émissions sonores (voir remarque 1)

Niveau de puissance sonore mesuré dB(A)	104
Niveau de puissance sonore garanti L_{WA} dB(A)	105

Niveaux sonores (voir remarque 2)

Niveau de pression acoustique au niveau des oreilles de l'utilisateur, dB(A) 83

Remarque 1: Émission sonore dans l'environnement mesurée comme puissance acoustique (L_{WA}) selon EN 15027/A1.

Remarque 2: Niveau de pression sonore conformément à EN 15027/A1. Les données reportées pour le niveau de pression sonore montrent une dispersion statistique typique (déviatoin standard) de 1,0 dB (A).

Vitesse lame recommandée



AVERTISSEMENT! Couper à un régime trop élevé peut endommager la lame et engendrer des blessures individuelles.

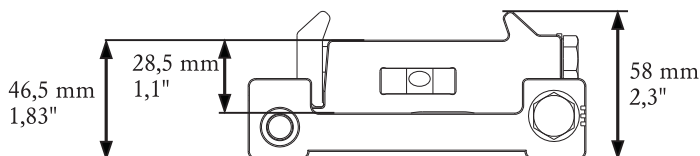
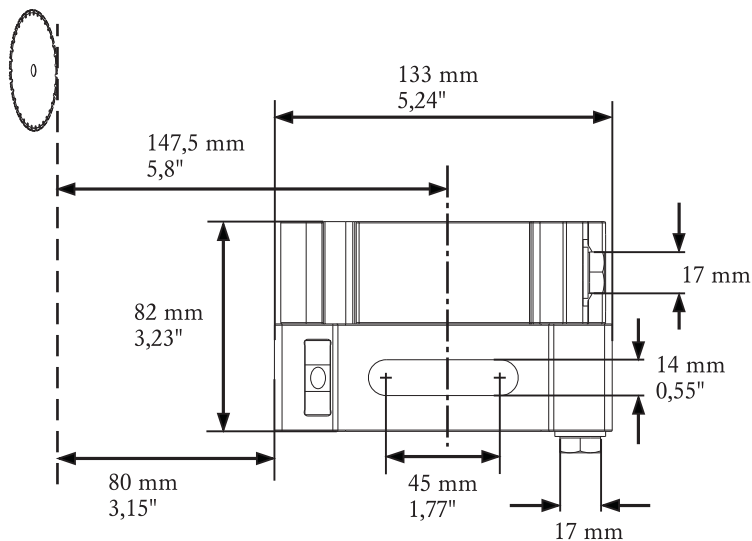
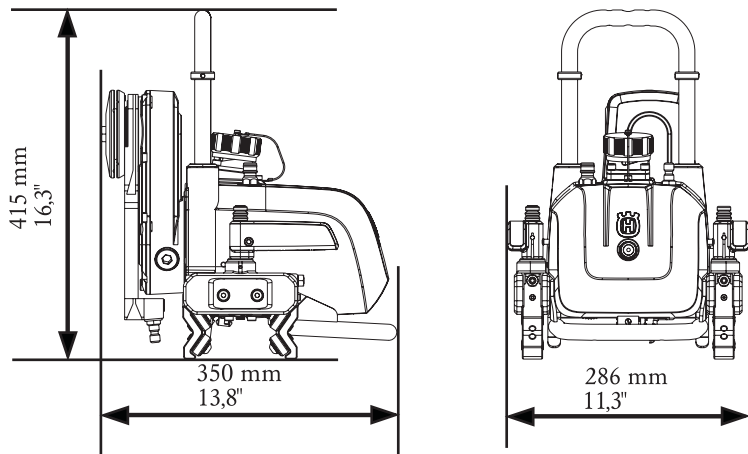
	600 mm (24")	700 mm (28")	800 mm (32")	900 mm (35")
600 tr/min				
700 rpm				
800 rpm				
900 rpm				
1000 rpm				
1100 rpm				
1150 rpm				

Béton	
	Dur
	Moyen
	Doux

Pour connaître la vitesse de la lame recommandée, veuillez contacter des revendeurs de lames.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Déclaration CE de conformité

(Concerne seulement l'Europe)

Husqvarna AB, Huskvarna, Suède, tél. : +46-31-949000, déclarons, sous notre seule responsabilité, que la scie murale **Husqvarna WS 220 HF**, à compter des numéros de série de l'année de fabrication 2013 et ultérieurement (l'année est clairement indiquée sur la plaque d'identification et suivie du numéro de série), est conforme aux dispositions de la DIRECTIVE DU CONSEIL :

- du 17 mai 2006 "directive machines" **2006/42/CE**.
- du 15 décembre 2004 "compatibilité électromagnétique" **2004/108/CE**.
- du 12 décembre, 2006 "relatives aux équipements électriques" **2006/95/CE**.
- Directive **2011/65/UE** du 8 juin 2011 « relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses »

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées: EN ISO 12100:2010, EN 55014-1:2006, EN 55014-2/A1:2001, EN 61000-3-11:2000, EN 15027/A1:2009.

Gothenburg, le 3 février 2015



Helena Grubb

Vice-président, équipements de construction Husqvarna AB

(Représentant autorisé d'Husqvarna AB et responsable de la documentation technique.)

SYMBOLERKLÄRUNG

Symbole am Gerät:

WARNUNG! Das Gerät kann falsch oder nachlässig angewendet gefährlich sein und zu schweren oder gar lebensgefährlichen Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.

Benutzen Sie immer:

- Einen zugelassenen Schutzhelm
- Einen zugelassenen Gehörschutz
- Schutzbrille oder Visier
- Atemschutzmaske

Kontrollen und/oder Wartungsarbeiten sind bei abgeschaltetem Motor und abgezogenem Stecker durchzuführen.

Dieses Produkt stimmt mit den geltenden CE-Richtlinien überein.

Umweltkennzeichnung. Das Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung gibt an, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Entsorgung ist es stattdessen an eine entsprechende Recyclinganlage für elektrische und elektronische Geräte zu übergeben.

Durch eine korrekte Entsorgung dieses Produkts tragen Sie dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf Ihre Umwelt und Mitmenschen zu verhindern. Durch eine unsachgemäße Entsorgung dieses Produkts können Schäden entstehen.

Ausführliche Recyclinginformationen zu diesem Produkt erhalten Sie von Ihrer Kommune, Entsorgungsunternehmen für Hausmüll oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

Sonstige Symbole/Aufkleber am Gerät beziehen sich auf spezielle Zertifizierungsanforderungen, die in bestimmten Ländern gelten.



Erläuterung der Warnstufen

Es bestehen drei unterschiedliche Warnstufen.

WARNUNG!



WARNUNG! Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch kann zu Verletzungen bzw. zum Tod des Bedieners oder zu Beschädigungen in der Umgebung führen.

WICHTIG!



WICHTIG! Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch kann zu Verletzung des Bedieners bzw. zu Beschädigungen in der Umgebung führen.

ACHTUNG!

ACHTUNG! Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch kann zu Beschädigungen der Umgebung bzw. der Maschine führen.

Inhalt

SYMBOLERKLÄRUNG

Symbole am Gerät:	54
Erläuterung der Warnstufen	54

INHALT

Inhalt	55
--------------	----

VORSTELLUNG

Sehr geehrter Kunde!	56
Konstruktion und Funktionen	56
WS 220	57

WAS IST WAS?

Was ist was an der Wandsäge?	58
------------------------------------	----

SICHERHEITSAUSRÜSTUNG DES GERÄTES

Allgemeines	59
-------------------	----

BETRIEB

Schutzausrüstung	60
Allgemeine Sicherheitsvorschriften	60
Arbeitssicherheit	61
Vor dem Sägen	62
Grundlegende Arbeitstechnik	63

MONTAGE UND EINSTELLUNGEN

Montage der Wandhalterungen	65
Die Wandbefestigung wie folgt montieren:	65
Gespiegelte Wandhalterungen	66
Verbinden von Schienen	66
Montieren der Schiene	67
Schneideinheit	68
Montieren Sie die Säge auf der Schiene.	68
Klinge montieren	69
Trennscheibenschutz montieren	70
Aggregat anschließen	72

STARTEN UND STOPPEN

Vor dem Start	73
Fernsteuerung	73
Stoppen	75
Ausbauen und Reinigen	75

WARTUNG

Service	76
Wartung	76
Tägliche Wartung	76
Justieren der Führungsräder	76
Einstellung der Klingenschutzführung	77

TECHNISCHE DATEN

WS 220	78
EG-Konformitätserklärung	80

Sehr geehrter Kunde!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Husqvarna entschieden haben.

Wir hoffen, dass Sie mit Ihrer Maschine über lange Jahre zufrieden sein werden. Mit dem Erwerb unserer Produkte erhalten Sie professionelle Hilfe bei Reparaturen und Service. Haben Sie das Gerät nicht bei einem unserer Vertragshändler gekauft, fragen Sie dort nach der nächsten Servicewerkstatt.

Diese Bedienungsanweisung ist ein wertvolles Dokument. Halten Sie die Bedienungsanweisung stets griffbereit. Die genaue Befolgung ihres Inhalts (Verwendung, Service, Wartung usw.) verlängert die Lebensdauer der Maschine erheblich und erhöht zudem ihren Wiederverkaufswert. Sollten Sie Ihre Maschine verkaufen, händigen Sie dem neuen Besitzer bitte auch die Bedienungsanleitung aus.

Über 300 Jahre Innovationsgeschichte

Husqvarna ist ein schwedisches Unternehmen, dessen Geschichte bis ins Jahr 1689 zurückreicht, als König Karl XI eine Fabrik errichten ließ, in der Musketen gefertigt werden sollten. Damit wurden die Grundlagen einer erfolgreichen Firmengeschichte gelegt, in deren Verlauf bahnbrechende technische Neuerungen in Bereichen wie Waffensysteme, Fahr- und Motorräder, Haushaltsgeräte, Nähmaschinen und Gartenprodukte auf den Markt gebracht werden konnten.

Husqvarna gilt als führender Anbieter von Geräten zur Garten- und Waldpflege sowie von Schneidausrüstungen und Diamantwerkzeugen für die Bau- und Steinindustrie.

Pflichten des Betreibers

Der Betreiber ist verpflichtet, nur entsprechend ausgebildete Personen mit der Bedienung der Maschine zu betrauen. Aufsichtspersonen und Bediener haben sämtliche Anweisungen in diesem Handbuch zur Kenntnis zu nehmen. Insbesondere ist auf Folgendes zu achten:

- Sicherheitshinweise
- Vorgesehene Anwendungsbereiche
- Nutzungs- und Wartungshinweise

Die Benutzung dieser Maschine könnte durch ein nationales Gesetz geregelt sein. Finden Sie heraus, welche Gesetze Anwendung finden, bevor Sie mit der Benutzung der Maschine beginnen.

Vorbehaltsbestimmungen des Herstellers

Alle Informationen und Daten dieser Bedienungsanleitung galten zum Zeitpunkt der Drucklegung.

Es ist möglich, dass Husqvarna nach der Veröffentlichung dieses Handbuchs weitere Informationen zum sicheren Betrieb dieses Produkts herausgibt. Der Betreiber ist verpflichtet, stets über die sichersten Betriebsverfahren informiert zu sein.

Die Husqvarna AB arbeitet ständig an der Weiterentwicklung ihrer Produkte und behält sich daher das Recht auf Änderungen ohne vorherige Ankündigung, z. B. von Form und Aussehen, vor.

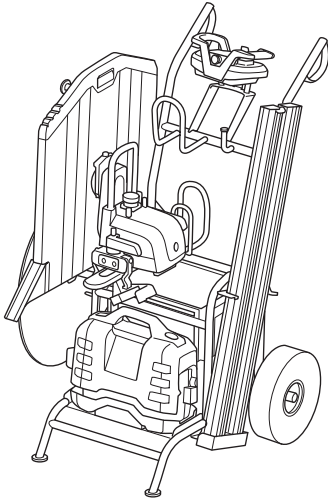
Konstruktion und Funktionen

Bei der WS 220 handelt es sich um eine schienenmontierte Wandsäge, die mit segmentierten Diamantklingen verwendet wird, um harte Materialien zu schneiden, wie beispielsweise Stahlbeton, Stein und Mauerwerk. Bei der Entwicklung der WS 220 wurde größter Wert auf das Produktgewicht und die Benutzerfreundlichkeit gelegt, um die Benutzerarbeitsumgebung zu optimieren und zu rationalisieren. Mit ihrem geringen Gewicht, der kompakten Auslegung und dem leistungs- und drehzahlstarken Motor ist die WS 220 eine Wandsäge, die mit fast allen Aufgaben fertig wird. Sie ist für 600- bis 900-mm-Klingen ausgelegt und kann durch Wanddicken von bis zu 390 mm schneiden. Das Sägesystem wird auf einem kompakten Transportwagen geführt, der das Transportieren zum und vom Arbeitsplatz erleichtert.

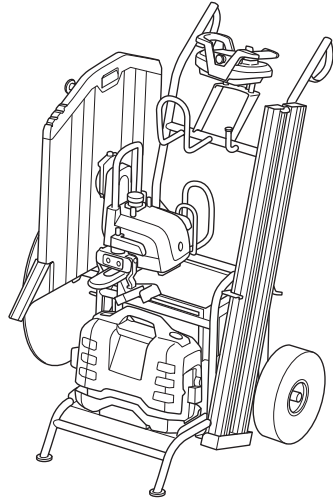
Die Wandsäge ist dafür konzipiert, harte Materialien wie Beton oder Stahlbeton zu schneiden und darf ausschließlich für in diesem Handbuch beschriebene Zwecke verwendet werden. Ein sicherer Betrieb dieses Produkts setzt voraus, dass der Betreiber dieses Handbuch aufmerksam durchliest. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Händler oder Husqvarna.

Hier werden einige der Funktionen aufgeführt, die unseren Produkten das entscheidende Plus an Qualität verleihen.

WS 220



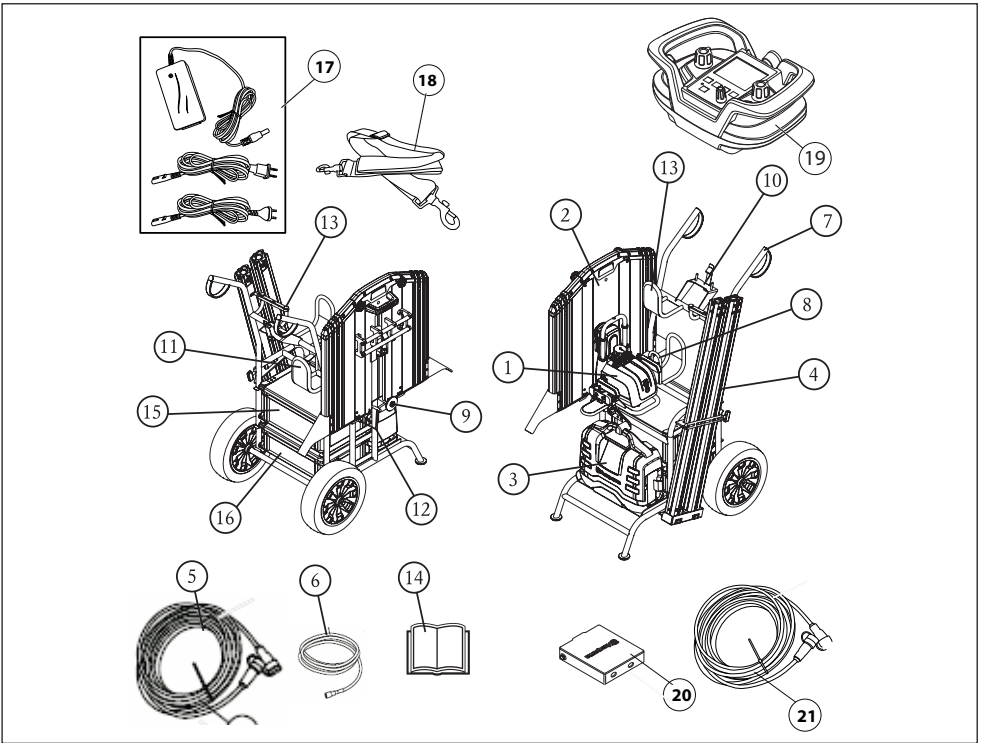
- Die Fernbedienung der Maschine ist funkgesteuert und bietet so optimale Mobilität und Überwachungsfunktionen.
- Kurze Entfernung zwischen Klinge und Schiene für geradere Schnitte.
- Rutschkupplung für alle beweglichen Komponenten.
- Die Rotationsrichtung der Klinge kann mittels der Fernbedienung gesteuert werden, wodurch auch die Richtung des Spritzwassers bestimmt werden kann.
- Mit automatischer Trennscheibenbremse, die Trennscheibe innerhalb weniger Sekunden zum Stillstand bringt.
- Die gesamte Ausrüstung kann mithilfe des zugehörigen kompakten Transportwagens mühelos transportiert werden.



Ein vollständiges Sägesystem für die Ausführung der Arbeiten wird auf dem zugehörigen kompakten Transportwagen aufbewahrt und enthält Folgendes:

- 1 Kompakter Transportwagen
- 2 Schneideinheit
- 3 Schieneneinheit, 2 x 1084 mm
- 4 Klingenschutz, 600 mm
- 5 Aggregat PP 220
- 6 Stromkabel
- 7 Wasserschlauch, 8 m
- 8 Zubehörpaket mit zwei Wandhalterungen, Klingenschutz und weiterem Zubehör
- 9 Aufbewahrungskasten, Fernbedienung

WAS IST WAS?



Was ist was an der Wandsäge?

- | | | | |
|----|--------------------------------|----|------------------------------------|
| 1 | Schneideinheit | 12 | Halterung, Fehlerstromgerät |
| 2 | Klingenschutz | 13 | Halterung, Handschleifer |
| 3 | Aggregat | 14 | Bedienungsanweisung |
| 4 | Schiene | 15 | Aufbewahrungskasten, Fernbedienung |
| 5 | Stromkabel | 16 | Aufbewahrungskasten, Zubehör |
| 6 | Wasserschlauch | 17 | Batterie |
| 7 | Bandwagen | 18 | Verstellbarer Trageriemen |
| 8 | Lifting eye | 19 | Fernsteuerung |
| 9 | Klingenbefestigung | 20 | Batterieladegerät |
| 10 | Fernbedienungshalterung | 21 | CAN-Kabel |
| 11 | Schlauch- und Kabelhalterungen | | |

SICHERHEITSAUSRÜSTUNG DES GERÄTES

Allgemeines

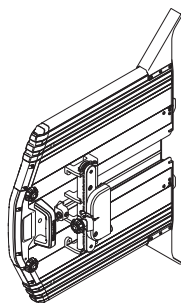
In diesem Abschnitt werden einzelnen Teile der Sicherheitsausrüstung des Gerätes beschrieben, welche Funktion sie haben und wie ihre Kontrolle und Wartung ausgeführt werden sollen, um sicherzustellen, dass sie funktionsfähig sind. (Siehe Kapitel Was ist was? um herauszufinden, wo die Sicherheitsdetails an Ihrem Gerät zu finden sind).



WARNUNG! Benutzen Sie nie ein Gerät mit defekter Sicherheitsausrüstung. Die Sicherheitsausrüstung muss überprüft und gewartet werden. Siehe die Anweisungen unter der Überschrift Kontrolle, Wartung und Service der Sicherheitsausrüstung der Bohrmaschine. Finden sich Mängel bei der Kontrolle des Geräts, ist eine Servicewerkstatt zur Reparatur aufzusuchen.

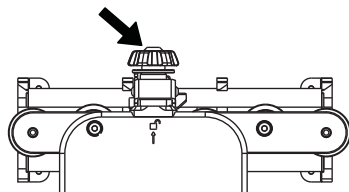
Klingenschutz

Der Klingenschutz muss beim Sägen immer verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass sich der Klingenschutz im Arbeitszustand befindet und der äußere Teil arretiert werden kann. Überprüfen Sie zudem, dass der Klingenschutz korrekt eingestellt ist und sich der Verriegelungsmechanismus in der Führung des Klingenschutzes für die Säge im Arbeitszustand befindet (siehe Abschnitt „Einstellung der Führung des Klingenschutzes“). Stellen Sie sicher, dass die Klinge nicht mit dem Schutz in Berührung kommt, jedoch im Klingenschutz zentriert ist.



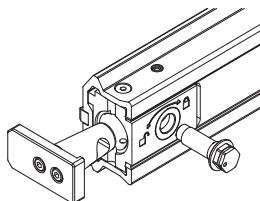
Klingenschutzarretierung

Achten Sie darauf, dass die Schraube für die Klingenschutzführung angezogen ist, wenn der Klingenschutz befestigt wird.



Endanschlag an der Schiene

Stellen Sie sicher, dass die Endanschläge an den Enden der Schienen installiert sind, sodass die Säge nicht von den Schienen gleiten kann.



Netzteil

Überprüfen Sie die Sicherheitsausrüstung am gelieferten Aggregat. Siehe Anleitung des Aggregats.

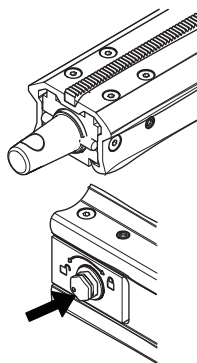
Wandbefestigungen

Bringen Sie die Wandbefestigungen ca. 1/4 des Wegs nach innen auf der Schiene an. Es müssen beim Sägen mindestens zwei Wandbefestigungen verwendet werden. Wenn mehr als zwei Schienen verbunden sind, wird für jeden Schienenabschnitt eine Wandbefestigung benötigt.



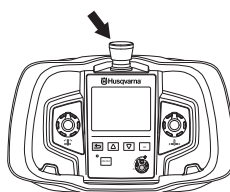
Schiene

Stellen Sie sicher, dass die Schienenverbinder ordnungsgemäß montiert sind und dass die Exzentrerschraube fest angezogen ist.



Fernsteuerung

Mit der Stopp-Taste wird die Fernbedienung ausgeschaltet und die Sägeeinheit angehalten.



Schutzausrüstung

Allgemeines

Das Gerät niemals benutzen, wenn nicht die Möglichkeit besteht, im Falle eines Unfalls Hilfe herbeizurufen.

Persönliche Schutzausrüstung

Bei der Benutzung des Gerätes muss die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung angewendet werden. Die persönliche Schutzausrüstung beseitigt nicht die Unfallgefahr, begrenzt aber den Umfang der Verletzungen und Schäden. Bei der Wahl der Schutzausrüstung einen Fachhändler um Rat fragen.



WARNUNG! Bei der Nutzung von Produkten, die schneiden, schleifen, bohren, feine Schleifvorgänge ausführen oder Material formen kann es zu einer Bildung von Staub und Dämpfen kommen, die schädliche chemische Substanzen enthalten. Informieren Sie sich über die Beschaffenheit des Materials, mit dem Sie arbeiten und tragen Sie einen geeigneten Atemschutz.

Eine längerfristige Beschallung mit Lärm kann zu bleibenden Gehörschäden führen. Daher stets einen zugelassenen Gehörschutz tragen. Bei Benutzung von Gehörschützern immer auf Warnsignale oder Zurufe achten. Den Gehörschutz immer abnehmen, sobald der Motor abgestellt ist.

Bei Arbeiten an Produkten mit beweglichen Teilen herrscht stets Klemmgefahr. Schutzhandschuhe tragen, um Verletzungen zu vermeiden.

Benutzen Sie immer:

- Einen zugelassenen Schutzhelm
 - Gehörschutz
 - Schutzbrille oder Visier
 - Atemschutzmaske
 - Feste, griffsichere Handschuhe.
 - Eng anliegende, kräftige und bequeme Kleidung tragen, die volle Bewegungsfreiheit gewährt.
 - Stiefel mit Stahlkappe und rutschfester Sohle.
- Bedenken, dass Kleidung, langes Haar und Schmuck in beweglichen Teilen hängen bleiben können. Tragen Sie eine Kopfbedeckung, um langes Haar zu schützen.

Weitere Schutzmaßnahmen



WARNUNG! Beim Betrieb des Gerätes können Funken einen Brand verursachen. Deshalb soll die Feuerlöschschrüstung stets in Reichweite aufbewahrt werden.

- Feuerlöschschrüstung
- Ein Erste-Hilfe-Set soll immer griffbereit sein.

Allgemeine Sicherheitsvorschriften



WARNUNG! Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann Stromschlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

In diesem Abschnitt werden grundlegende Sicherheitsregeln vorgestellt. Die folgenden Informationen sind kein Ersatz für das Wissen, das ein professioneller Anwender durch seine Ausbildung und praktische Erfahrung erworben hat. Lassen Sie sich bei Unsicherheiten von einer Fachkraft beraten. Fragen Sie Ihren Fachhändler, Ihre Servicewerkstatt oder einen erfahrenen Anwender. Führen Sie keine Arbeiten aus, wenn Unsicherheiten bezüglich der richtigen Vorgehensweise bestehen.

- Lesen Sie die Bedienungsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Dieses Gerät ist zum Einsatz mit den Aggregaten Husqvarna PP 220 vorgesehen. Das Handbuch des Aggregats lesen, ehe Sie mit der Nutzung des Geräts beginnen. Alle anderen Einsätze sind unzulässig.
- Das Gerät kann schwere Verletzungen verursachen. Die Sicherheitsvorschriften gründlich durchlesen. Lernen Sie, wie das Gerät anzuwenden ist.
- Diese Maschine ist für das Schneiden von Beton, Ziegeln und unterschiedlichen Steinmaterialien vorgesehen. Jede andere Verwendung ist nicht zulässig.
- Daran denken, dass der Bediener für Unfälle oder Gefahrensituationen verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum widerfahren.
- Sämtliche Bediener müssen für die Benutzung der Maschine ausgebildet sein. Die Verantwortung für die erforderliche Ausbildung liegt beim Eigentümer.
- Die Maschine ist sauber zu halten. Die Lesbarkeit aller Schilder und Aufkleber muss gewährleistet werden.

BETRIEB



WARNUNG! Das Gerät kann falsch oder nachlässig angewendet gefährlich sein und zu schweren oder gar lebensgefährlichen Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.

Niemals Kinder oder andere Personen, die nicht mit der Handhabung der Maschine vertraut sind, die Maschine bedienen oder warten lassen. Lassen Sie niemals jemand anderen das Gerät benutzen, ohne sich zu vergewissern, dass die Person den Inhalt der Bedienungsanweisung verstanden hat.

Arbeiten Sie niemals mit dem Gerät, wenn Sie müde sind, Alkohol getrunken oder Medikamente eingenommen haben, da hierdurch Sehkraft, Urteilsvermögen oder Körperkontrolle beeinträchtigt werden können.



WARNUNG! Unzulässige Änderungen und/oder Zubehörteile können zu schweren Verletzungen oder tödlichen Unfällen von Anwendern oder anderen Personen führen.

Das Gerät nicht so modifizieren, dass es nicht länger mit der Originalausführung übereinstimmt, und nicht benutzen, wenn es scheinbar von anderen modifiziert wurde.

Verwenden Sie keine defekte Maschine, Batterie oder Lade-Einrichtung. Die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Bedienungsanweisung sind sorgfältig zu befolgen. Gewisse Wartungs- und Servicemaßnahmen sind von geschulten, qualifizierten Fachleuten auszuführen. Siehe die Anweisungen unter der Überschrift **Wartung**. Nur Originalteile verwenden.

Arbeitssicherheit

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme der Maschine diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut.

Sicherheit im Arbeitsbereich

- Stets die Wandrückseite prüfen, an der die Trennscheibe beim Durchschneiden heraustritt. Sichern bzw. absperren und sicherstellen, dass weder Menschen noch Material zu Schaden kommen.
- Den Arbeitsbereich stets auf das Vorhandensein von Gasleitungen überprüfen und deren Verlauf kennzeichnen. Das Schneiden in der Nähe von Gasleitungen stellt eine potenzielle Gefahrensituation dar. Funkenbildung beim Schneiden vermeiden, andernfalls besteht Explosionsgefahr. Konzentrieren Sie sich voll auf Ihre Arbeitsaufgabe. Unachtsamkeit kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

- Stellen Sie außerdem sicher, dass weder unter dem Arbeitsbereich noch im Schneidegut Versorgungsleitungen verlegt sind.
- Sicherstellen, dass die Stromkabel im Arbeitsbereich nicht stromführend sind.
- Sorgen Sie dafür, dass Menschen und Tiere einen Sicherheitsabstand von 4 m (15 ft) einhalten, während Sie mit dem Gerät arbeiten.
- Vermeiden Sie es, das Gerät bei schlechtem Wetter zu benutzen. Z.B. bei dichtem Nebel, Regen oder Wind, großer Kälte usw. Das Arbeiten bei schlechtem Wetter ist sehr ermüdend und kann gefährliche Umstände herbeiführen, z. B. Rutschgefahr.
- Sorgen Sie dafür, daß der Arbeitsbereich ausreichend beleuchtet ist, damit Sie sicher arbeiten können.
- Sorgen Sie immer dafür, dass Sie bei der Arbeit fest und sicher stehen.

Elektrische Sicherheit



WARNUNG! An elektrisch betriebenen Geräten besteht stets die Gefahr von elektrischen Schlägen. Ungünstige Witterungsbedingungen sowie einen Körperkontakt mit Blitzableiter und metallischen Gegenständen vermeiden. Stets die Vorgaben in der Bedienungsanleitung befolgen, um Schäden auszuschließen.

- Das Gerät niemals am Kabel tragen und niemals den Stecker am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Darauf achten, dass die Kabel nicht mit Wasser, Öl oder scharfen Kanten in Berührung kommen. Darauf achten, dass die Kabel nicht in Türen, Zäunen o. ä. eingeklemmt werden. Es besteht sonst die Gefahr, dass Gegenstände unter Strom gestellt werden.
- Kontrollieren, ob die Kabel intakt und in gutem Zustand sind. Ein für die Außennutzung geeignetes Kabel verwenden.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn ein Kabel beschädigt ist, sondern zur Reparatur in eine autorisierte Servicewerkstatt geben.
- Das Gerät muss an ein geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Kontrollieren, ob die Netzspannung mit der auf dem Geräteschild angegebenen übereinstimmt.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.** Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.

Persönliche Sicherheit

- Niemals das Gerät unbeaufsichtigt mit laufendem Motor stehen lassen.
- Niemals so sägen, dass Sie den Not-Aus auf der Fernbedienung oder am Aggregat nicht bequem und einfach erreichen können. Siehe Anleitung des Aggregats.
- Beim Arbeiten mit den Maschinen muss stets eine weitere Person anwesend sein, die bei Unfällen Hilfestellung leisten kann.
- Personen, die sich in unmittelbarer Nähe der Maschine aufhalten, müssen die erforderliche Schutzkleidung tragen, wie beispielsweise Gehörschutz, wenn der Geräuschpegel des Schnittvorgangs über 85 dB(A) liegt.
- Vorsicht beim Heben. Schweres Gerät bedeutet Klemmgefahr und Gefahr für andere Verletzungen.
- Menschen und Tiere können zu einer Ablenkung und damit zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen. Konzentration und Fokussierung auf die Aufgabe sind daher stets erforderlich.
- Bedenken, dass Kleidung, langes Haar und Schmuck in beweglichen Teilen hängen bleiben können.

Verwendung und Pflege

- Sicherstellen, dass der Trennscheibenschutz unbeschädigt und korrekt montiert ist.
- Stets nur Originalklingen verwenden, die für die Maschinen ausgelegt sind. Fragen Sie Ihren Husqvarna-Händler, welche Klinge sich am besten für Ihren Einsatzbereich eignet.
- Niemals beschädigte oder verschlissene Trennscheiben verwenden.
- Trennscheibe und Trennscheibenschutz dürfen erst nach Ausstecken des Stromkabels der Schneideeinheit ein- oder ausgebaut werden.
- Vor dem Rausziehen des Stromkabels immer zuerst das Aggregat ausschalten und warten, bis das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Schneidvorgänge niemals ohne den Trennscheibenschutz durchf
- Prüfen, dass die Klinge frei rotieren kann, bevor die Maschine gestartet wird.
- Stets Abstand zur Trennscheibe halten, wenn der Motor läuft.
- Es ist stets eine Wasserkühlung einzusetzen. Diese kühlt die Klingen, verlängert deren Lebensdauer und verringert die Staubbildung.
- Darauf achten, dass alle Kupplungen, Verbindungen und Kabel sauber und intakt sind.
- Vor dem Schneiden sind alle auszuführenden Schnitte deutlich zu markieren und zu planen, sodass sie ohne Gefahr für Mensch oder Maschine durchgeführt werden können.

- Sichern oder verankern Sie Betonblöcke ausreichend, bevor Sie mit dem Sägen beginnen. Das hohe Gewicht des zu schneidenden Materials kann die Maschine stark beschädigen und zu schweren Verletzungen führen, wenn eine kontrollierte Bewegung des Materials unmöglich ist.
- Führen Sie keine Sägearbeiten aus, wenn das Risiko besteht, dass der Block auf die Klinge fallen kann. Ein auf eine sich drehende Klinge fallender Block kann die Maschine beschädigen und zu Verletzungen führen. Verwenden Sie Keile oder etwas Ähnliches, um zu verhindern, dass der Block beim Sägen herunterfällt.
- **Überbeanspruchen Sie das Gerät nicht. Beschränken Sie sich für Ihren Einsatz auf das korrekte Gerät.** Das korrekte Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer ausführen mit der Leistung, für die es ausgelegt ist.

Transport und Aufbewahrung

- Das gesamte System wird auf einem kompakten und effizienten Transportwagen bereitgestellt. Der Transportwagen ist so ausgelegt, dass alle Teile einzeln entfernt und auf dem Wagen montiert werden können. Wenn es möglich ist, den Transportwagen den gesamten Weg zum Arbeitsplatz zu fahren, kann das Aggregat zum Schutz auf dem Wagen verbleiben.
- Vor dem Bewegen des Geräts stets den Hauptschalter für das Aggregat ausschalten und das Stromkabel rausziehen.
- Trennscheibe und Trennscheibenschutz vor Transport oder Lagerung ausbauen.
- Bewahren Sie das Gerät für Kinder und Unbefugte unzugänglich in einem abschließbaren Raum auf.
- Falls Frostgefahr besteht, muss restliches Kühlwasser aus dem Gerät abgelassen werden.
- Die Handgriffe des Transportwagens können z. B. beim Heben auf eine LKW-Ladefläche als Schienen verwendet werden, und zwar indem der Wagen auf die als Stütze dienenden Griffe auf der Ladefläche geschoben wird.

Vor dem Sägen

Nehmen Sie mit dem Standortleiter Kontakt auf, um die Arbeiten und die Einstellungen außerhalb der Sägeabläufe zu besprechen. Prüfen Sie, ob Überschnittecken zulässig sind.

Stellen Sie sicher, dass sich im Sägebereich keine Gas-, Elektro- oder Versorgungsleitungen befinden.

Falls diese Möglichkeit besteht, muss der Bereich stets bei jedem Schneideablauf überprüft werden, um sicherzustellen, dass keine Leitungen beschädigt werden.

Stimmen Sie außerdem mit dem Standortleiter ab, dass keine Arbeiten in der Nähe des Schneidebereichs durchgeführt werden. Sperren Sie den Sägebereich mit einem Sicherheitsabstand von mindestens 4 m ab, und stellen Sie sicher, dass während des Sägens keine Personen verletzt oder Materialien beschädigt werden.

Sorgen Sie dafür, dass der ausgeschnittene Block problemlos gehandhabt werden kann. Teilen Sie ihn in kleinere Abschnitte auf, dann kann er einfacher abtransportiert werden.

Prüfen Sie, ob es am Standort eine geeignete Strom- und Wasserversorgung gibt, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Installieren Sie bei Bedarf eine geeignete Arbeitsbeleuchtung.

Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt ist und dass das Spülwasser ordnungsgemäß gehandhabt wird. Nur so können die Arbeiten sicher ausgeführt werden.

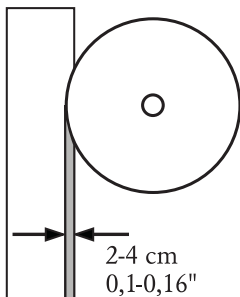
Klingen

Wird die Trennscheibe gewechselt, um die Schnitttiefe in demselben Schnitt zu erhöhen, muss sichergestellt werden, dass die Stärke der Trennscheibe der Breite der Nut entspricht.

Grundlegende Arbeitstechnik

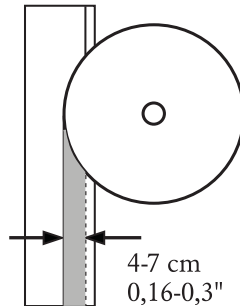
Das Verschieben der Wandsäge wird über die Fernbedienung gesteuert.

- Die Drehrichtung der Klinge kann vom Benutzer gewählt werden, was bedeutet, dass der Wasserstrahl bedarfsgemäß ausgerichtet werden kann, und zwar unabhängig davon, in welche Richtung die Säge auf der Schiene gedreht wird. Achten Sie darauf, dass Sie die richtige Menge Kühlerwasser für das System und die Klinge verwenden. Das Kühlerwasser für die Klinge kühlt die Segmente und bindet den durch das Sägen entstehenden Staub. Der Wasserstrom kann mithilfe des Wasserregelhahns eingestellt werden.
- Beginnen Sie stets damit, einen Führungsschnitt auf eine Tiefe von 2-4 cm (0,8'-1,6') zu schneiden. Dieser sollte mit einer niedrigeren als der maximal möglichen Vorschubgeschwindigkeit im Auftrag geschnitten werden, um einen geraden Schnitt zu gewährleisten.

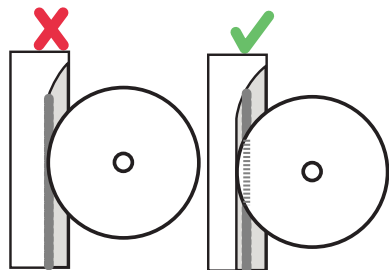


- Nachfolgende Schnitte können tiefer ausgeführt werden, ca. 4-7 cm (1,6'-2,8'). Die Tiefe muss je nach Fall entschieden werden und hängt von Faktoren wie z. B. Härte des Betons oder Umfang und Lage der Armierung ab.
- Bei der Ausführung der Schnitte muss die Vorschubgeschwindigkeit in Längsrichtung auf

maximal eingestellt werden, um eine optimale Leistung der Säge zu erreichen. Die Vorschubgeschwindigkeit wird automatisch über einen Prozessor reguliert. Dieser stellt die Geschwindigkeit so ein, dass ein optimaler Sägeeffekt erzielt wird.



- Wenn die Maschine im Einphasenbetrieb läuft, wird die verfügbare Leistung gesenkt und die Schnitttiefe muss im Vergleich zum Dreiphasenbetrieb reduziert werden. Als Faustregel kann dienen, die Schnitttiefe um die Hälfte zu senken.
- Oftmals ist es effizienter, flachere Schnitte in verschiedenen Durchläufen auszuführen, als einen tiefen Schnitt. Flache Schnitte erzeugen eine geringere Schneidoberfläche und so einen höheren Druck auf die Klingensegmente. Dieses trägt dazu bei, dass die Klinge scharf bleibt. Beim Schneiden der Bewehrung in Längsrichtung ist es wichtig, die Bewehrung wie abgebildet zu schneiden, damit die Klinge scharf bleibt. In allen anderen Fällen sollte der Schnitt so flach wie möglich ausgeführt werden. Es ist auch möglich, mit dem Schneiden am anderen Ende des Schnitts zu beginnen, da es nicht sicher ist, dass die Bewehrung dem Schnitt auf der gesamten Länge folgt.

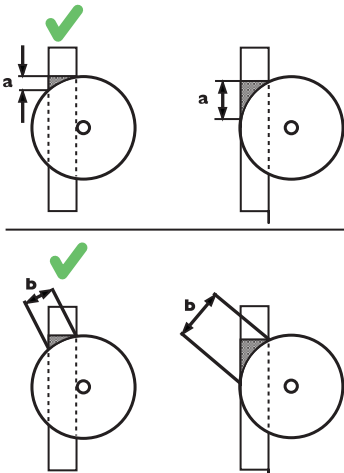


- In den Fällen, in denen die Wand dicker ist als die maximale Tiefe der Klinge, ist es von Vorteil, die Klinge so tief wie möglich vorzuschieben, sobald diese die Wand durchdrungen hat. So wird die Schneidoberfläche reduziert und der Druck auf die Klingensegmente erhöht. Diese Vorgehensweise ist auch dann von Vorteil, wenn ein Überschnitten nicht zulässig ist, da der verbliebene Keil nach dem Sägen schmaler wird.

BETRIEB

a = Abstand Überschnitt

b = Schneidoberfläche

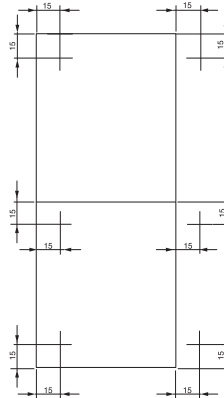


- Der Klingenschutz muss im Betrieb immer an der Säge montiert sein. Wenn der Klingenschutz an die Decke stößt, wie beispielsweise während des Überschneidens einer Türöffnung, kann eine der Klingenschutzgabeln vorübergehend abmontiert werden.
- Wenn das Überschneiden nicht zulässig ist, kann nach dem Abschluss des Zuschnitts einer Wand ein Handschleifer verwendet und der verbliebene Keil“ von der Rückseite des Betonblocks herausgeschnitten werden. Die Handschleifer K 6500 und K 6500 RING können direkt an den unteren Ausgang der PP 220 angeschlossen werden. Der Transportwagen verfügt auch über einen für einen Handschleifer vorgesehenen Platz.
- Nach einem abgeschlossenen Schneidvorgang wird die Klinge vollständig aus der Sägehut herausgeschoben, und die Klingendrehung und der Wasserzufluss werden darauf abgeschaltet. Hinweis! Lassen Sie die Klinge nicht über einen längeren Zeitraum ohne Druck in der Sägefuge drehen, da dadurch die Klinge schnell stumpf wird.

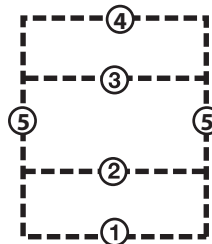
Blöcke schneiden

- Vor dem Sägen muss eine Beurteilung über die Größe der zu bearbeitenden Blöcke hinsichtlich Sicherheit, Hubkapazität und Ausbau erstellt werden. Beim Schneiden einer Türöffnung kann ein Aufteilen auf vier Blöcke beispielsweise bequemer sein.
- Die Schienen sind symmetrisch, was bedeutet, dass es möglich ist, auf beiden Seiten der Schiene zu schneiden, ohne diese oder die Wandbefestigungen zu bewegen. Dieses ist manchmal erforderlich, wenn ein großer Block in kleinere Abschnitte unterteilt werden muss.
- Die Wandbefestigungen sind mit Expanderschrauben in der Wand verankert. Die Bohrungen dafür müssen ungefähr 150 mm (5,9“) von der Schnittfuge entfernt ausgeführt werden. In den Ecken kann für vertikale und horizontale Schnitte dieselbe Bohrung verwendet

werden (siehe Abbildung). Die Wandbefestigungen dürfen nicht auf dem Teil, das abgeschnitten werden soll, montiert werden.



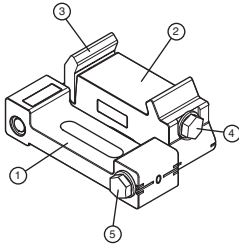
- Diese Bohrungen werden für die M10-Expanderschrauben gemäß Empfehlungen des Herstellers ausgeführt.
- Beim Schneiden eines einfachen rechteckigen Blocks in einer Wand wird der untere horizontale Schnitt zuerst ausgeführt. Danach wird der obere horizontale Schnitt ausgeführt. Jetzt kommen die beiden vertikalen Schnitte. Hinweis! Wenn der untere horizontale Schnitt zuletzt ausgeführt wird, fällt der ausgeschnittene Block auf die Klinge und klemmt sie ein.
- In der nachstehenden Abbildung wird der korrekte Arbeitsablauf beim Sägen mit einer Unterteilung in drei Abschnitte dargestellt.



- Schlagen Sie nach jedem Schnitt Keile ein, und zwar zwei auf der Sägeseite und einen auf der Rückseite, sodass der Block stets gesichert ist.
- Wenn der letzte Schnitt ausgeführt ist, muss die Schiene auf einer stabilen Wand montiert werden (nicht auf dem ausgeschnittenen Block). Verwenden Sie die mitgelieferten Kunststoffkeile.
- Stellen Sie sicher, dass der auszuschneidende Block gesichert und verankert ist, bevor Sie mit dem Schneiden beginnen. Die ausgeschnittenen Blöcke sind sehr schwer und können sowohl zu Verletzungen als auch zu Schäden an der Maschine führen, wenn sie nicht ordnungsgemäß gehandhabt werden.

MONTAGE UND EINSTELLUNGEN

Montage der Wandhalterungen

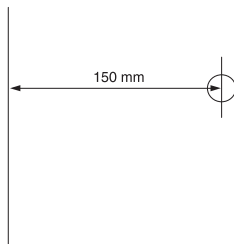


- 1 Der der Wand am nächsten liegende Teil des Wandhalters verfügt über Schlitzlöcher für die Expanderschrauben und eine Nivellierwaage für die horizontal ausgerichtete Montage des Halters.
- 2 Der Teil des Wandhalters, der die Schiene hält, verfügt über eine Nivellierwaage für die vertikal ausgerichtete Montage.
- 3 Spannscheibe mit Feder. Die Spannscheibe sichert die Schiene am Wandhalter, sodass die Schiene im Wandhalter einrastet, wodurch die Montage erleichtert wird.
- 4 Verschlusschraube zum Befestigen der Spannscheibe.
- 5 Verschlusschraube für die Winkeleinstellung. Normalerweise werden die beiden Hälften in Neutralstellung angebracht, wodurch die Klinge mit einem Winkel von 90° zur zu schneidenden Betonoberfläche eingestellt wird. Die Position kann allerdings justiert werden, wenn beispielsweise eine unebene Betonoberfläche geschnitten wird.

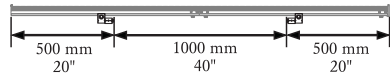
Die Wandbefestigung wie folgt montieren:

Die Wandhalter können mit der Spannscheibe auf beiden Seiten der Schiene angebracht werden.

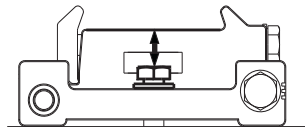
Kennzeichnen Sie die Schnittlinie und die Bohrungen für die Expanderschrauben im Abstand von ungefähr 150 mm (5,9') von der Schnittlinie.



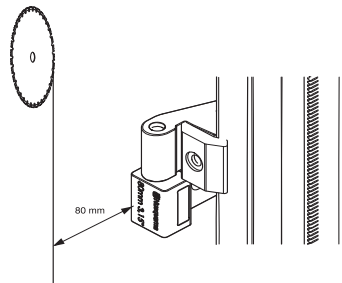
Die Wandhalter müssen im Abstand von ungefähr 1/2 Schienenlänge voneinander angebracht werden. Der Abstand zwischen einem Wandhalter und dem Ende der Schiene sollte ungefähr 1/4 einer Schienenlänge betragen.



- Führen Sie die Bohrungen für die Expanderschrauben entsprechend der Anweisungen des Herstellers aus. Achten Sie darauf, Montageelemente zu verwenden, die auf das zu schneidende Material eingestellt sind. Zur Sägeausrüstung gehört ein M10x40-Expanderanker, für den die Bohrung mit einem 12-mm-Bohrer ausgeführt werden muss. Befolgen Sie die Anweisungen auf der Expanderschraubenverpackung.
- Hängen Sie die beiden Wandhalter lose in die Expanderschrauben ein. Zur Ausrüstung gehören M10x35-Schrauben und eine Scheibe mit Ø10, 5x22. Stellen Sie sicher, dass der Schraubenkopf nicht über die Schienenebene ragt.

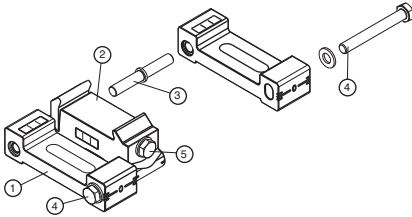


Der Abstand zwischen den einzelnen Wandhaltern und der Schnittlinie sollte 80 mm (3,15') betragen. Wenn die Schnittlinie genau vertikal oder genau horizontal verläuft und die tragende Oberfläche eben ist, können die Nivellierwaagen auf den Wandhaltern verwendet werden, um diese in diesem frühen Stadium auszurichten. Anschließend werden die Expanderschrauben auf 40 Nm angezogen. Andernfalls ist es erforderlich, mit dem Anziehen der Expanderschrauben so lange zu warten, bis die Schiene auf den Wandhaltern montiert ist.



MONTAGE UND EINSTELLUNGEN

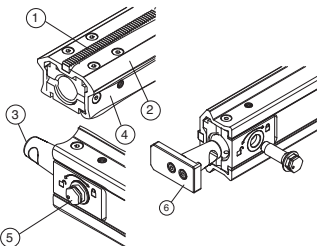
Gespiegelte Wandhalterungen



Um den Zugang zu den Verschlusschrauben zur Winkeleinstellung (4) und/oder zur Verschlusschraube für die Klemmscheibe (5) zu erleichtern, können die Wandhalterungen gespiegelt werden.

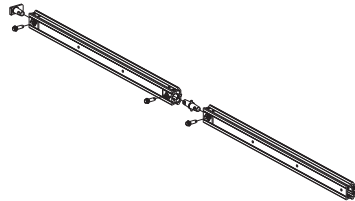
- Entfernen Sie die Schraube (4), die die beiden Hälften der Wandhalterung (1) und (2) zusammenhält. Trennen Sie die beiden Hälften.
- Stecken Sie den Stift (3) von einer Seite der Wandhalterungshälfte (2) in die andere.
- Drücken Sie die beiden Hälften wieder zusammen und montieren Sie die Schraube (4) wieder von der anderen Seite. In der Normalposition sollte die Markierungsline an der Wandhalterungshälfte (2) mit der 0-Linie der anderen Hälfte (1) übereinstimmen.

Verbinden von Schienen

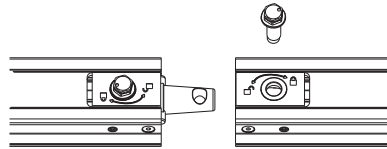


- 1 Rack
- 2 Lenkprisma für Führungsräder zum Transport der Säge.
- 3 Verbinder, Schiene
- 4 Spannfläche für die Wandmontage.
- 5 Exzentrerschraube
- 6 Endstopper, Schiene

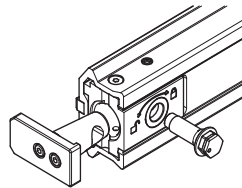
- Montieren Sie den Verbinder am Ende der Schiene. Führen Sie eine Exzentrerschraube in die Bohrung auf der Unterseite der Schiene ein. Achten Sie darauf, dass die Markierung auf der Schraube mittig über dem Symbol mit dem geöffneten Vorhängeschloss ist. Die Schraube sollte vollständig eingedrückt werden, sodass der Kopf flach an der Schiene anliegt. Sichern Sie die Schraube, indem Sie sie im Uhrzeigersinn in Richtung des Symbols mit dem geschlossenen Vorhängeschloss anziehen. Ziehen Sie sie mit 40 Nm an.



- Montieren Sie die andere Schiene auf demselben Verbinder, sodass beide Schienen aufeinandertreffen. Sichern Sie sie genauso wie die andere Exzentrerschraube.

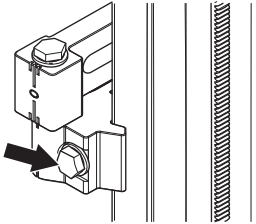


An einem Ende der Schiene befindet sich ein gesicherter Endstopper. Am anderen Ende der Schiene befindet sich ein loser Endstopper, wie in der Abbildung dargestellt. Der Stopper wird mit der Exzentrerschraube genauso gesichert wie der Verbinder.

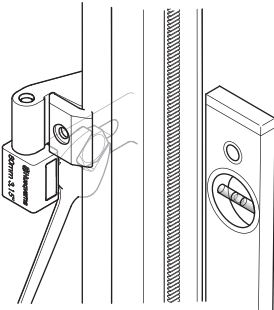


Montieren der Schiene

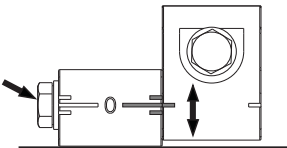
- Stellen Sie sicher, dass die Expanderschraube nicht über die Oberfläche der Schiene auf den Wandhaltern ragt.
- Lassen Sie die Schiene in beide Wandhalter einrasten. Justieren Sie die Schienenposition in Längsrichtung aus, und befestigen Sie dann die Spanscheiben auf den Wandhaltern mit 40 Nm.



- Achten Sie darauf, dass die Schnittlinie einen Abstand von 80 mm (3,15') zum Wandhalter hat. Stellen Sie sicher, dass die Expanderschrauben auf 40 Nm angezogen sind.

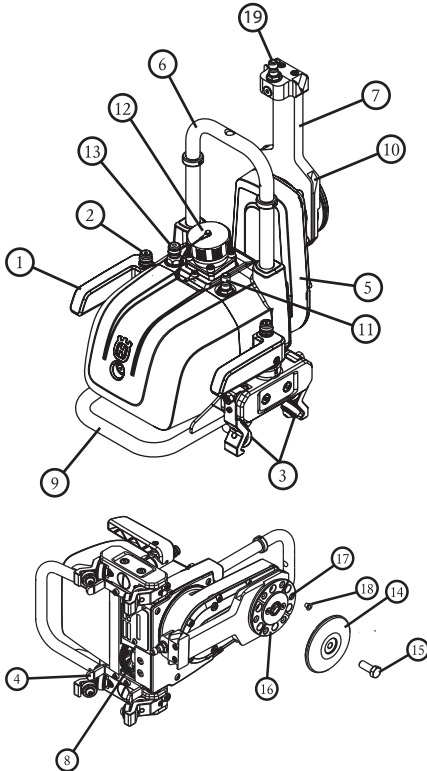


- Justieren Sie den Klingenwinkel wie erforderlich gegen die Betonoberfläche, indem Sie die Verschlusschraube für die Winkeljustierung öffnen und beide Wandhalterhälften aneinander anwinkeln.



MONTAGE UND EINSTELLUNGEN

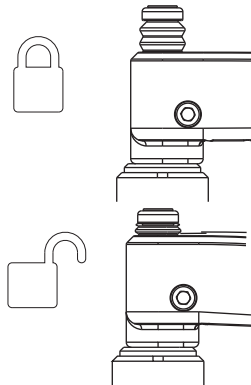
Schneideinheit



- 1 Sperrgriff
- 2 Sperrknopf Die Taste auf dem Sperrgriff muss gedrückt sein, sodass der Sicherungsbügel gelöst ist und die Sperrgriffe geöffnet werden können.
- 3 Führungsrad Mit den Sperrgriffen an der Schiene befestigt.
- 4 Steuerung.
- 5 Trennarm Die Schnitttiefe wird mit der Fernbedienung über einen Dreharm gesteuert.
- 6 Befestigung für den Klingenschutz.
- 7 Führungsfansch für den Klingenschutz Kann in Transportposition gedreht werden.
- 8 Vorschub-Lüfterrad Führt die Säge entlang der Schiene.
- 9 Handgriff
- 10 Führungsnut für Klingenschutz
- 11 Wasseranschluss nach außen. Am Wasseranschluss der Klinge befestigt.
- 12 Stromanschluss und Steuerungsanschluss
- 13 Wasserkühlung, Zulauf
- 14 Äußerer Trennscheibenflansch
- 15 Klingenschraube
- 16 Innerer Klingensflansch. Beim Bündigschneiden wird die Klinge fest in den inneren Klingensflansch geschraubt.
- 17 Schraubengewinde zum Bündigschneiden, 6 Stk.
- 18 Stopfen für die Gewinde, 6 Stk.
- 19 Wasseranschluss für die Klinge.

Montieren Sie die Säge auf der Schiene.

- Drücken Sie auf die Sperrknöpfe auf den Sperrgriffen, und drehen Sie die Handgriffe aus der Sägeeinheit heraus, um die Führungsräder von der Sägehalterung auf dem Transportwagen zu lösen.
- Heben Sie die Sägeeinheit mit geöffneten Sperrgriffen auf die Schiene, und winkeln Sie die Sägeeinheit über der Schiene an, sodass das Zuführrad auf dem Gestell auf der Schiene einrastet.
- Dann lassen Sie die Sägeeinheit auf der Schiene einrasten, indem Sie die Sperrknöpfe zurück in Richtung der Sägeeinheit drehen, bis die Sperrknöpfe auf den Handgriffen erscheinen und die Führungsräder bündig an der Schiene ausgerichtet sind.



Wenn die Sägeeinheit auf einer vertikal montierten Schiene befestigt ist, ist es besser, zuerst den oberen Sperrgriff einrasten zu lassen, da dadurch das Gewicht der Säge entlastet wird und es einfacher ist, den unteren Handgriff einrasten zu lassen. Achten Sie darauf, dass zwischen den Führungsrädern kein Spiel ist. Ist Spiel vorhanden, müssen die Führungsräder justiert werden. Siehe Abschnitt Justieren von Führungsrädern“.



WARNUNG! Wenn die Säge nicht sicher auf der Schiene montiert ist, kann dies zu lebensgefährlichen Verletzungen führen.

MONTAGE UND EINSTELLUNGEN

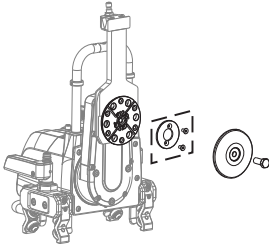
Klinge montieren



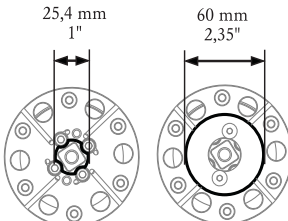
WARNUNG! Trennscheibe und Trennscheibenschutz dürfen erst nach Ausstecken des Stromkabels der Schneideinheit ein- oder ausgebaut werden. Unachtsamkeit kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Es wird empfohlen, Diamantklingen von Husqvarna mit der WS 220 zu verwenden. Der Maximalwert für die Startklinge beträgt 600 mm, und die maximale Größe für Klingen für tiefere Schnitte beträgt 900 mm. Fragen Sie Ihren Husqvarna Händler nach Empfehlungen hinsichtlich Klingen für unterschiedliche Materialien.

- Lösen Sie die Klingenschraube, und entfernen Sie den äußeren Klingenflansch.
- Reinigen Sie die Spannflächen am inneren und äußeren Klingenflansch, und achten Sie darauf, dass kein Gefälle vorhanden ist.

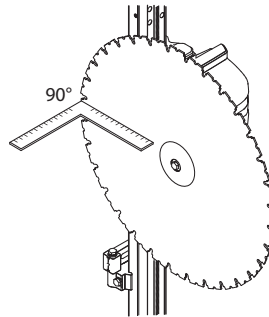


- Reinigen und prüfen Sie außerdem die Spannflächen auf der Klinge.
- Der innere Klingenflansch verfügt in der Mitte über ein 60-mm-Distanzstück für werksseitig ausgeführte Mittelbohrungen. Wenn Klingen mit 1"-Mittelbohrungen verwendet werden, kann das Distanzstück entfernt werden.

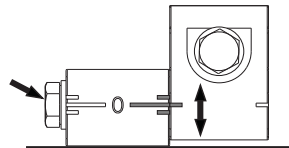


- Prüfen Sie, welche Drehrichtung hinsichtlich des Wasserstrahls gewählt werden soll. Für vertikales Schneiden ist es möglicherweise von Vorteil, den Wasserstrahl direkt nach unten auf den Boden zu richten.

- Montieren Sie dann die Klinge entsprechend des Drehfelds auf der Klinge. Wenn kein Drehfeld auf der Klinge vorhanden ist, können die Diamanten in den Segmenten untersucht werden, da der freie Teil der Diamanten in Drehrichtung der Klinge liegen muss.
- Führen Sie die Klinge nach oben in die mittlere Führung, und bringen Sie sie am inneren Klingenflansch an. Halten Sie die Klinge fest, und montieren Sie dann den äußeren Klingenflansch mit der Klingenschraube und ziehen diese auf 45 Nm an.
- Kontrollieren Sie mit einem großen Zeichendreieck den Winkel zwischen der Klinge und der Wand. Wenn die Klinge nicht senkrecht zur Wand ist, kann sie jetzt auf den Wandhaltern justiert werden, indem Sie die Verschlusschraube für die Winkeleinstellung lösen und die Wandhalter anwinkeln, bis die Klinge in senkrechter Position ist.



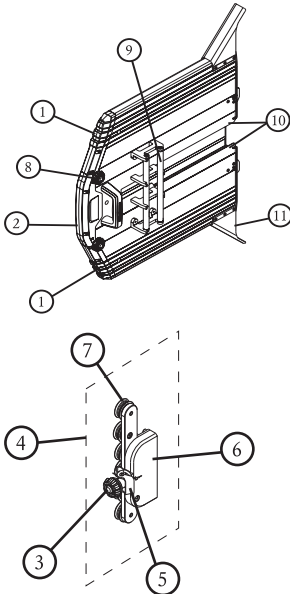
- Justieren Sie den Klingenwinkel wie erforderlich gegen die Betonoberfläche, indem Sie die Verschlusschraube für die Winkeljustierung öffnen und beide Wandhalterhälften aneinander anwinkeln.



WARNUNG! Bei der Montage der Trennscheibe sorgfältig arbeiten, damit sie sich beim Schneiden nicht lösen kann. Unachtsamkeit kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

MONTAGE UND EINSTELLUNGEN

Trennscheibenschutz montieren



- 1 Äußere Abschnitte
- 2 Mittlerer Abschnitt
- 3 Feststellknopf für den Klingenschutz
- 4 Klingenschutzführung
- 5 Klingenschutzführungsarretierung Arretieren Sie die Klingenschutzführung für den Klingenschutz.
- 6 Klingenschutzbefestigung. Diese wird auf die Befestigung der Sägeeinheit montiert.
- 7 Führungsrollen
- 8 Sperrräder für äußere Abschnitte
- 9 Führungsrohre
- 10 Gleitschienen
- 11 Spritzschutz

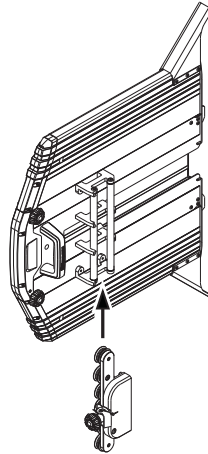


WARNUNG! Trennscheibe und Trennscheibenschutz dürfen erst nach Ausstecken des Stromkabels der Schneideinheit ein- oder ausgebaut werden.

Der Klingenschutz besteht aus drei Abschnitten: ein mittlerer Abschnitt, der auf der Sägeeinheit montiert ist, und zwei äußeren Abschnitten, die auf dem mittleren Abschnitt montiert sind. Die äußeren Abschnitte sind gleichzeitig und können auf beiden Seiten des mittleren Abschnitts befestigt werden.

- Drücken Sie die Klingenschutzführung zwischen die Rohre und den Klingenschutz.

- Stellen Sie sicher, dass die Führungsrollen auf dem Klingenschutz problemlos zwischen den Rohren rollen.

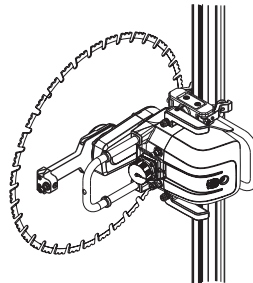


- Wenn die Klingenschutzführung zwischen den Rohren Spiel aufweist, müssen die Führungsrollen justiert werden. Siehe Abschnitt Justieren der Klingenschutzführung“.

Befestigen des Klingenschutzes an der Sägeeinheit

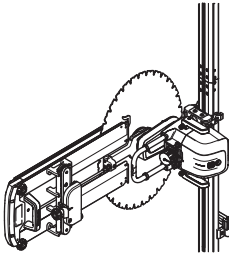
Achten Sie darauf, dass der Klingenschutz unbeschädigt ist und die Klingenschutzführung auf dem Klingenschutz montiert und mittig ausgerichtet ist. Um die Montage des Klingenschutzes zu erleichtern, können die äußeren Abschnitte vom mittleren Abschnitt entfernt werden.

- Drehen Sie den Führungsflansch für den Klingenschutz auf der Sägeeinheit nach oben, sodass der Wasseranschluss gerade aus dem Dreharm zeigt.

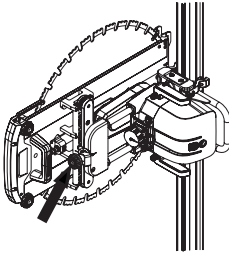


MONTAGE UND EINSTELLUNGEN

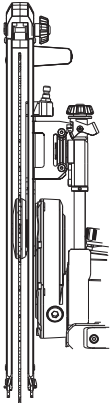
- Richten Sie die Klingenschutz-Gleitschienen auf den Führungsschienen in Richtung des Führungsflanschs aus, und drücken Sie den Klingenschutz auf die Klinge.



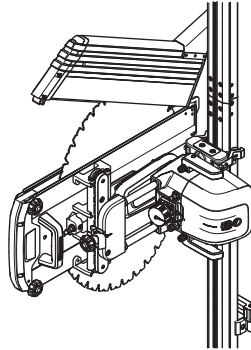
- Bringen Sie den Klingenschutz-Halter an der Befestigung der Sägeeinheit an, und ziehen Sie das Sperrrad fest an.



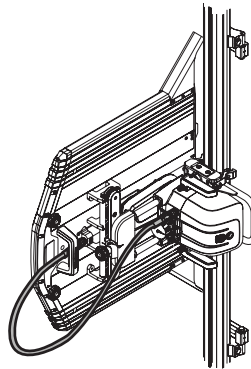
- Stellen Sie sicher, dass die Klinge mittig auf dem Klingenschutz sitzt und frei ist.



- Wenn die äußeren Abschnitte während der Montage entfernt wurden, können sie jetzt wieder montiert werden, indem die Gabel in der unteren Kante des mittleren Abschnitts eingehakt wird und der äußere Abschnitt gegen den mittleren Abschnitt geklappt wird und dann mit den Sperrrädern einrastet.



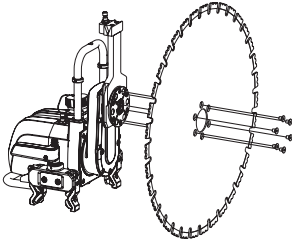
- Schließen Sie den Wasserschlauch zwischen dem Auslass des Wasserversorgungsanschlusses am Sägegehäuse an den Wasseranschluss am Führungsflansch an.



MONTAGE UND EINSTELLUNGEN

Flachschniden

Zum Bündigschniden an einer senkrechten Oberfläche ist es möglich, die Klinge mit sechs Schlitzschrauben direkt am inneren Klingenflansch zu befestigen. Dieses muss durchgeführt werden, bevor die Säge auf der Schiene befestigt wird und am besten dann, wenn die Säge auf dem Transportwagen befestigt ist.



Justieren Sie zum Bündigschniden während der Montage den Abstand der Wandhalter von der Schnittlinie auf ungefähr 85-90 mm. Es sollte ein spezieller Klingenschutz zum Bündigschniden verwendet werden.

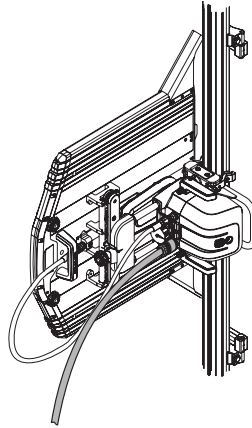
- Entfernen Sie die Klingenschraube und den äußeren Klingenflansch.
- Reinigen Sie die Oberfläche am inneren Klingenflansch, und achten Sie darauf, dass kein Gefälle vorhanden ist.
- Entfernen Sie die sechs Stopfen, welche die Schrauben vor Verschmutzung schützen.
- Zentrieren Sie die Klinge auf der Führungsschulter, und drücken Sie sie auf den Innenflansch.
- Entfernen Sie die sechs mitgelieferten Schrauben zum Bündigschniden (MF6S 8x12 10.9 FZB), und ziehen Sie sie über Kreuz auf 30 Nm an.
- Montieren Sie die Säge mit Klinge auf der Schiene, und justieren Sie dann die Position und den Winkel der Schiene entsprechend des Kontakts der Klinge mit der gegenüberliegenden Oberfläche.
- Vor dem Schneiden ist die Säge entlang der gesamten Länge des geplanten Schnitts zu schieben, um den Abstand und den Winkel der Klinge zu kontrollieren und zu prüfen, ob sich unebene Teile auf der gegenüberliegenden Oberfläche befinden.
- Montieren Sie die Schutzvorrichtung zum Bündigschniden, und stellen Sie sicher, dass sich die Klinge frei in der Schutzvorrichtung bewegt.
- Schließen Sie den Wasserschlauch zwischen dem Auslass des Wasserversorgungsanschlusses am Sägegehäuse an den Wasseranschluss am Führungsflansch an.

Aggregat anschließen

WICHTIG! Diese Maschine ist ausschließlich zum Einsatz mit dem Husqvarna Aggregat PP 220 vorgesehen. Alle anderen Einsätze sind unzulässig.

Das Handbuch des Aggregats lesen, ehe Sie mit der Nutzung des Geräts beginnen. Befolgen Sie die Anweisungen in Kapitel "Menüsystem" im Handbuch der PP 220.

- Schließen Sie den Wasserschlauch vom Aggregat an den Eingangsanschluss der Wasserversorgung an der Sägeeinheit an.



- Schließen Sie das Stromkabel zwischen dem oberen Anschlussgerät des Aggregats (dabei handelt es sich um einen Stromanschluss für die WS 220) und dem Stromanschluss der Sägeeinheit an. Dann verbinden Sie die Deckel der Schutzvorrichtung miteinander, um zu verhindern, dass Schmutz in die Deckel gelangt.
- Aktivieren Sie das Aggregat, und starten Sie die Fernbedienung, um sicherzustellen, dass die Fernbedienung über Funk oder über das CAN-Kabel Kontakt mit dem Aggregat hat. Folgen Sie den Anweisungen des Netzteilhandbuchs.

STARTEN UND STOPPEN

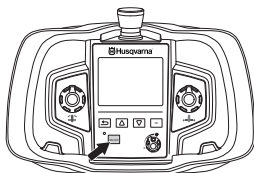
Vor dem Start

- Wichtig Lesen Sie den Abschnitt „Betrieb“ in diesem Handbuch durch.
- Das Handbuch des Aggregats lesen, ehe Sie mit der Nutzung des Geräts beginnen.
- Den zu schneidenden Bereich einzäunen, damit keine unbeteiligten Personen zu Schaden kommen oder den Bediener stören können.
- Trennscheibe und Trennscheibenschutz auf Beschädigung und Risse kontrollieren. Trennscheibe oder Trennscheibenschutz austauschen, wenn sie Schlägen ausgesetzt wurden oder Risse aufweisen.
- Soll der Schneidvorgang nicht an der Stelle begonnen werden, an der sich die Schneideinheit befindet, Schneideinheit in die Startposition zu fahren.
- Stellen Sie sicher, dass das Sägeesystem korrekt montiert ist, und dass Wandhalter, Schienen, Klingenschraube und Sperrräder fest angezogen sind und an den Enden der Schiene Endstopper angebracht wurden.

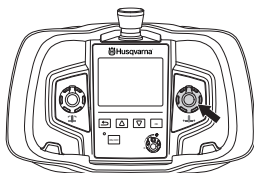
Fernsteuerung

Die Sägeeinheit wird mit der Fernbedienung gesteuert, die mit einem Funkgerät für das Aggregat ausgerüstet ist und daher ohne Kabel verwendet werden kann. Dadurch sind optimale Mobilität und Überwachung während des Sägeprozesses gewährleistet.

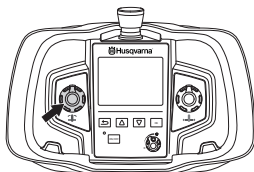
- Schalten Sie die Fernbedienung über den „EIN/AUS“-Knopf wieder aus.



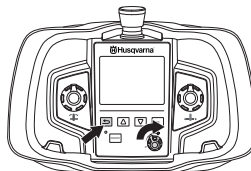
- Vorschub in Längsrichtung: Die Einstellungsscheibe führt die Sägeeinheit entlang der Schiene.



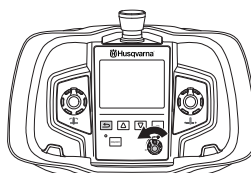
- Armvorschub: Die Einstellungsscheibe führt den Dreharm zur Änderung der Schnitttiefe.



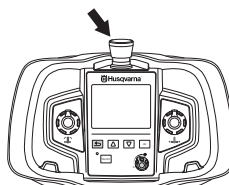
- Durch Drehen der Klinge wird die Klingendrehzahl gesteuert. Pfeil-zurück-Taste: Die Taste wird als Doppelbefehl verwendet, wenn die Drehbewegung der Klinge startet. Starten Sie die Rotation der Trennscheibe, indem Sie den Zurück*-Knopf halten und gleichzeitig die Rotationssteuerung im Uhrzeigersinn drehen. Die Rotationsgeschwindigkeit wird über eine Scheibe gesteuert.



- Zum Ausschalten der Drehung der Trennscheibe den Regler für die Drehung der Trennscheibe wieder gegen den Uhrzeigersinn in seine Nullstellung drehen.



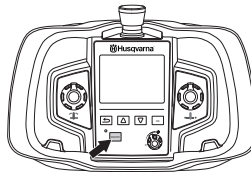
- Stopp-Taste



Informationen zu weiteren Einstellungen und Funktionen der Fernbedienung finden Sie im Handbuch der PP 220.

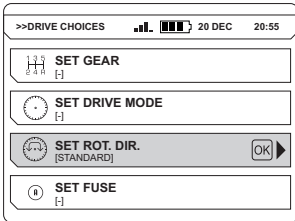
Starten

- Aktivieren Sie das Aggregat, indem Sie es an eine Stromquelle anschließen, und stellen Sie sicher, dass der Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) und der Notschalter aktiviert sind.
- Schalten Sie die Fernbedienung durch Drücken des „EIN/AUS“-Knopfes ein.

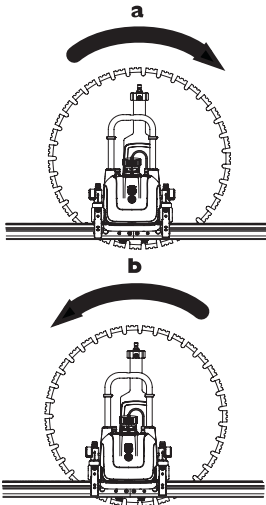


STARTEN UND STOPPEN

- Wählen Sie die gewünschte Rotationsrichtung aus. Die Rotationsrichtung kann nur geändert werden, wenn die Trennscheibe stillsteht. (ANTR. WAHL>DREHRICHT. EINST.)



- (a) = Standard (b) = rückwärts



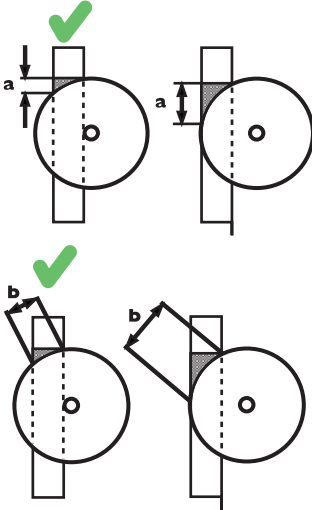
- Machen Sie sich mit dem Vorschub der Säge in Längsrichtung und nach innen vertraut, indem Sie diese Funktionen testen und die Bewegungen kurz nach vorn und hinten ausführen. Stellen Sie sicher, dass die Klinge nicht in das Material geschoben wird und die Sägeeinheit nicht unnötigerweise gegen die Endstopper läuft.
- Bringen Sie die Säge in Startposition, und achten Sie darauf, dass die Klinge nicht das Material berührt.
- Lassen Sie die Wasserkühlung durch das System laufen, und regulieren Sie den Strom mit dem Wasserregelhahn.

- Die Klingendrehung muss über den Doppelbefehl gestartet werden. Dieses geschieht durch Drücken und Halten der Pfeil-zurück-Taste bei gleichzeitigem Drehen der Scheibe für die Klingendrehung auf die gewünschte Drehzahl. Mithilfe des Doppelbefehls wird verhindert, dass die Klingendrehung versehentlich gestartet wird. Wenn die Klingendrehung begonnen hat, wird die Ausgangsleistung des Klingenmotors im Display der Fernbedienung angezeigt.

- Beginnen Sie, indem Sie mithilfe des Reglers für Vorschub nach innen die Klinge ungefähr 2-4 cm verschieben.
- Danach beginnen Sie mit Vorschub in Längsrichtung, indem Sie die Scheibe solange in die gewünschte Richtung drehen, bis die Ausgangsleistung für den Klingenmotor ungefähr 60 bis 65 % beträgt. Der Grund, den Führungsschnitt nicht mit einer höheren Ausgangsleistung auszuführen, ist sicherzustellen, dass der Führungsschnitt gerade ausgeführt wird. Schneiden Sie beim Führungsschnitt möglichst nicht in die Bewehrung.
- Nach dem Führungsschnitt können nachfolgende Schnitte tiefer ausgeführt werden. Die Tiefe wird vom Material und der gewählten Klinge bestimmt. Normalerweise beträgt die Tiefe 4-7 cm (1,6'-2,8').
- Diese Schnitte sollten mit maximaler Vorschubgeschwindigkeit ausgeführt werden, um die Sägenkapazität optimal zu nutzen. Wenn die Ausgangsleistung für den Klingenmotor 100 % erreicht, regelt die Säge automatisch die Vorschubgeschwindigkeit, um zu vermeiden, dass eventuell angeschlossene Sicherungen überlastet werden. In diesen Fällen hält der Regler die Ausgangsleistung bei 100 %. Wenn die Ausgangsleistung während der folgenden Schnitte nicht 100 % erreicht, kann die Schnitttiefe vorsichtig erhöht werden.
- Wenn die Maschine im Einphasenbetrieb läuft, wird die verfügbare Leistung gesenkt und die Schnitttiefe muss im Vergleich zum Dreiphasenbetrieb reduziert werden. Als Faustregel kann dienen, die Schnitttiefe um die Hälfte zu senken.
- Häufig ist es effizienter, flache Schnitte bei hoher Geschwindigkeit als tiefe Schnitte bei niedriger Geschwindigkeit auszuführen. Flachere Schnitte erzeugen eine geringere Schneidoberfläche und somit einen höheren Druck auf die Klingensegmente. Dieses trägt dazu bei, dass die Klinge scharf bleibt und sorgt für ein effizienteres Schneiden.
- Wenn die Klinge durch das Material geschnitten hat, ist es vorteilhaft, die Klinge zur maximalen Tiefe der Säge zu führen, da dieses die Schneidoberfläche reduziert und den Druck auf die Segmente erhöht, wodurch ein effizienteres Schneiden erzielt wird. Ein weiterer Vorteil des Vorschubs auf maximale Tiefe ist ein kürzerer Überschnitt.

STARTEN UND STOPPEN

(a) = Überschnittabstand (b) = Schneidoberfläche



- Der Klingenschutz muss im Betrieb immer an der Säge montiert sein. Wenn der Klingenschutz an die Decke stößt, wie beispielsweise während des Überschneidens einer Türöffnung, kann eine der Klingenschutzgabeln vorübergehend abmontiert werden.

Stoppen

- Wenn das Schneiden beendet ist, wird die Klinge während des Drehens aus der Wand geschoben, bis der Dreharm gerade aus der Wand gerichtet ist.
- Schalten Sie die Klingendrehung und den Wasserstrom aus.
- Bringen Sie die Säge in eine geeignete Arbeitsposition, um sie auszubauen.
- Schalten Sie das Aggregat ab, indem Sie auf den Notschalter auf dem Aggregat drücken.
- Achten Sie darauf, dass die Schneidblöcke mit Keilen gesichert sind, um zu vermeiden, dass diese während der Demontage herausfallen.
- Wenn weitere Schneidvorgänge erforderlich sind, ist die Ausrüstung zum nächsten Schneiden zu führen. Vorher ist das Stromkabel von der Sägeeinheit zu lösen.

Ausbauen und Reinigen

WICHTIG! Die Schneideinheit nicht mit einem Hochdruckreiniger reinigen.

- Wenn die Schneidvorgänge abgeschlossen sind, ist die Ausrüstung zu reinigen und muss wieder auf dem Transportwagen zusammengebaut werden.
- Trennen Sie das Stromkabel zwischen der Sägeeinheit und dem Aggregat. Montieren Sie dann die Deckel der Schutzvorrichtungen auf den Steckern. Hängen Sie das Stromkabel auf den dafür vorgesehenen Platz auf dem Transportwagen.
- Trennen Sie die Wasserschläuche von der Sägeeinheit, und hängen Sie diese auf den dafür vorgesehenen Platz auf dem Transportwagen.
- Reinigen Sie die Ausrüstung mithilfe des Wasserschlauchs, einer Bürste und einem Lappen. Hinweis! Verwenden Sie keinen Hochdruck- oder Dampfreiniger. Nach dem Reinigen müssen bewegliche Teile getrocknet und mit Ölspray gefettet werden, um Korrosion zu vermeiden.
- Bauen Sie den Klingenschutz aus, und reinigen Sie diesen gründlich innen und außen, um zu vermeiden, dass Schmutz in der Schutzvorrichtung eintrocknet. Hängen Sie die Schutzvorrichtung auf den dafür vorgesehenen Platz auf dem Transportwagen. Entfernen Sie die Klingenschutzführung, und legen Sie sie in den dafür vorgesehenen Zubehörkasten.
- Bauen Sie die Klinge aus, hängen Sie sie an den dafür vorgesehenen Platz auf dem Transportwagen, und sichern Sie sie mit dem äußeren Klingensflansch und der Klingenschraube.
- Lösen Sie die Sägeeinheit von der Schiene, indem Sie die Sperrknöpfe betätigen und die Sperrgriffe aufklappen. Bringen Sie die Sägeeinheit auf den dafür vorgesehenen Platz auf dem Transportwagen und sichern Sie sie mit den Sperrgriffen.
- Bauen Sie die Schiene aus, indem Sie die Spanscheiben-Karoserieschrauben an den Wandhaltern lösen und die Schiene aus den Haltern herausheben. Dann trennen Sie die Schienen durch Lösen einer der Exzentrerschrauben in der Mitte der Schiene. Legen Sie beide Schieneneinheiten mit nach unten gerichteten Stoppern auf den dafür vorgesehenen Platz auf dem Transportwagen. Bauen Sie die Wandhalter ab, und legen Sie sie in den dafür vorgesehenen Zubehörkasten.

WARTUNG

Service

WICHTIG! Sämtliche Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Reparaturpersonal ausgeführt werden. Diese Vorschrift soll verhindern, dass der Bediener großen Gefahren ausgesetzt wird.

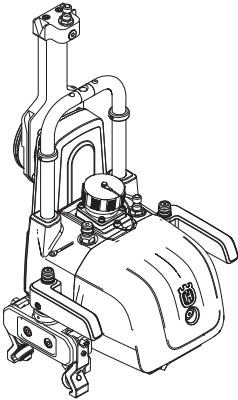
Nach 100 Betriebsstunden wird eine Servicemeldung angezeigt. In diesem Fall muss die gesamte Ausrüstung zu einem autorisierten Husqvarna-Händler zur Inspektion gebracht werden.

Wartung

WICHTIG! Kontrollen und/oder Wartungsarbeiten sind bei abgeschaltetem Motor und abgezogenem Stecker durchzuführen.

Tägliche Wartung

- 1 Darauf achten, dass alle Kupplungen, Verbindungen und Kabel sauber und intakt sind. Reinigen Sie die Kontaktstifte mit einer Bürste oder einem Tuch, und schmieren Sie diese mit einem Schmier- und Reinigungsspray. Schmieren Sie auch die Hülse des Wasseranschlusses.



- 2 Reinigen und schmieren Sie die beweglichen Teile und Federn der Maschine, wie beispielsweise die Arretierungsfunktion des Handgriffs und den Federmechanismus der Klingenschutzführung. Sprühen Sie diese mit Reinigungs- und Schmierspray ein.

- 3 Vergewissern Sie sich, dass Klinge und Klingenschutz keine Risse oder andere Schäden aufweisen. Tauschen Sie den Klingenschutz oder die Klinge aus, wenn sie außergewöhnlichen Verschleiß aufweisen. Überprüfen Sie auch, dass sich das Führungsrad des Klingenschutzes ohne größeren Widerstand dreht und die Führung korrekt mit dem Klingenschutz und der Säge ausgerichtet ist. Siehe die Abschnitte „Montage und Einstellungen bei der Justierung“.
- 4 Kontrollieren Sie, ob die Schläuche und Kabel intakt sind.
- 5 Das Gerät äußerlich reinigen. Die Schneideinheit nicht mit einem Hochdruckreiniger reinigen.

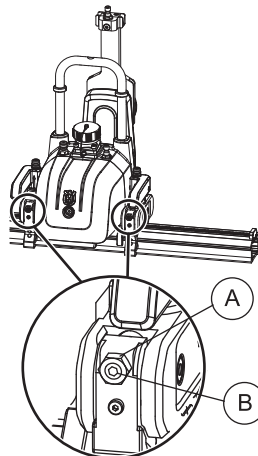
Justieren der Führungsräder

Damit der Trennschleifer stabil läuft und gerade Schnitte ausführt, müssen die vier Führungsräder an der Schiene anliegen und dürfen kein Spiel aufweisen.

Die Führungsräder müssen auf der in der Abbildung dargestellten Seite montiert werden. Die gegenüberliegende Seite ist fixiert und sollte nur während der Wartung bei einer autorisierten Husqvarna-Kundendienstwerkstatt justiert werden.

Wenn die Säge zu viel Spiel hat, müssen die Führungsräder wie folgt justiert werden:

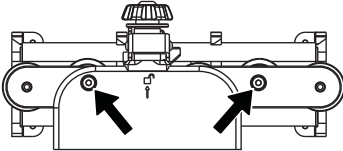
- Verwenden Sie einen 13-mm-Schlüssel, um die Mutter zu lösen (A).
- Ziehen Sie die Anschlagschraube (B) mit einem 4-mm-Inbusschlüssel an, bis die Führungsräder auf den Schienen sind und kein Spiel mehr vorhanden ist.
- Halten Sie die Anschlagschraube (B) mit dem Inbusschlüssel in dieser Position, während Sie die Mutter (A) anziehen, um die Anschlagschraube zu arretieren.



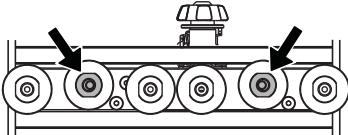
Einstellung der Klingenschutzführung

Damit die Führungsrollen auf dem Klingenschutz gleichmäßig und ohne Spiel laufen, müssen die Führungsrollen und die Klingenschutzführung ordnungsgemäß justiert werden. Wenn die Klappen nicht mittig im Klingenschutz sitzen und in den Führungsrollen zwischen den Klingenschutzrohren Spiel festgestellt wird, müssen sie wie folgt justiert werden.

- Führen Sie die Klingenschutzführung zwischen die Rohre und den Klingenschutz ein.
- Lockern Sie die zwei Sechskantschrauben mit einem 5-mm-Inbusschlüssel, aber lösen Sie sie nicht vollständig



- Drehen Sie dann beide Exzenterwellen mit den gelockerten Sechskantschrauben mit einem 22-mm-Schlüssel, bis sie mit dem oberen Rohr des Klingenschutzes Kontakt haben.



- Halten Sie dann die Exzenterwellen mit dem 22-mm-Schlüssel, während Sie die Sechskantschraube anziehen, um die Welle zu arretieren.

TECHNISCHE DATEN

WS 220

WS 220

Gewicht

Sägeinheit, kg	19
Klingenschutz 600 mm, kg	9,5
Klingenschutz 900 mm, kg	14,0
Schienenesamtgewicht, kg	11,0

Trennscheibengröße

Trennscheibengröße - max, mm	900/36
Trennscheibengröße - min, mm	500/10
Starttrennscheibe – max, mm	600/19
Schnitttiefe Klinge 600 – max. mm	245/9,6
Schnitttiefe Klinge 900 – max. mm	395/15,5
Motor für Trennscheibenantrieb	PM, hoher Zyklus
Spindelleistung – max, kW	6
Antriebsstrang	Zahnradantrieb
Drehzahl, U/min	0-1150
Einführungssystem/Steuerung	Elektrisch/autom.

Antriebsdrehmoment an der Trennscheibe – max, Nm 68

Kühlwassertemperatur bei 3,5 l/min - max, °C 35

Kühlwasserdruck – max, bar 7

Geräuschemissionen (siehe Anmerkung 1)

Gemessene Schalleistung dB(A) 104

Garantierte Schalleistung L_{WA} dB(A) 105

Lautstärke (siehe Anmerkung 2)

Schalldruckpegel am Ohr des Benutzers, dB(A) 83

Anm. 1: Umweltbelastende Geräuschemission gemessen als Schalleistung (L_{WA}) gemäß EN 15027/A1.

Anmerkung 2: Schalldruckpegel gemäß EN 15027/A1. Berichten zufolge liegt der Schalldruckpegel normalerweise bei einer Ausbreitungsklasse (standardmäßige Ausbreitung) von 1,0 dB (A).

Empf. Drehzahl der Trennscheibe



WARNUNG! Das Schneiden bei zu hoher Drehzahl kann zu Schäden an der Trennscheibe und zu Personenschaden führen.

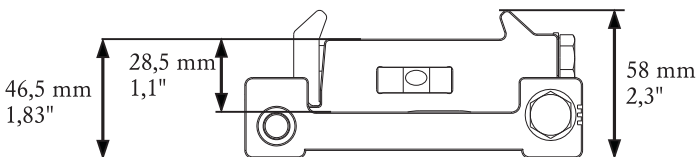
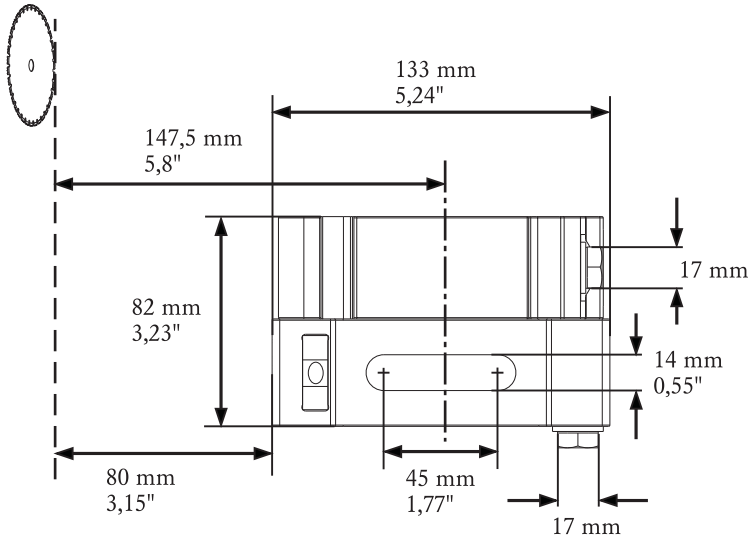
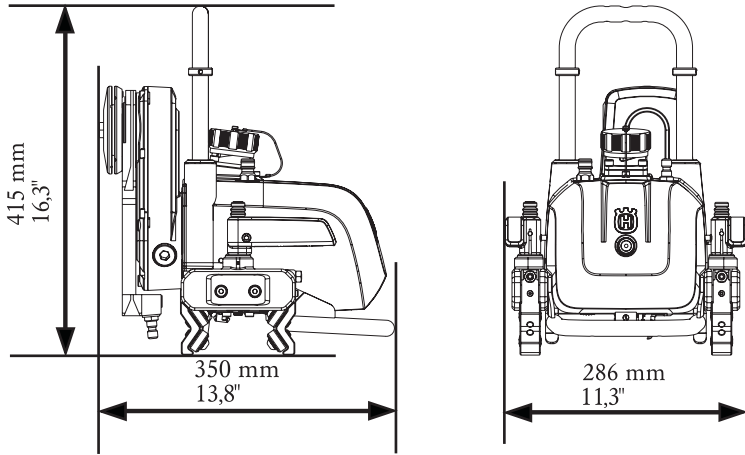
	600 mm (24")	700 mm (28")	800 mm (32")	900 mm (35")
600 U/min				
700 rpm				
800 rpm				
900 rpm				
1000 rpm				
1100 rpm				
1150 rpm				

Beton	
	Hart
	Mittel
	Weich

Empfohlene Klingendrehzahlen erhalten Sie bei Ihrem Klingenhändler.

TECHNISCHE DATEN

Maße



TECHNISCHE DATEN

EG-Konformitätserklärung

(nur für Europa)

Husqvarna AB, Huskvarna, Schweden, Tel.: +46 31 949000, versichert hiermit, dass die Wandsäge **Husqvarna WS 220 HF** von den Seriennummern des Baujahrs 2013 an (die Jahreszahl wird im Klartext auf dem Typenschild angegeben, gefolgt von der Seriennummer) den Vorschriften folgender RICHTLINIEN DES RATES entsprechen:

- vom 17. Mai 2006 „Maschinen-Richtlinie“ **2006/42/EG**.
- vom 15. Dezember 2004 "über elektromagnetische Verträglichkeit" **2004/108/EWG**.
- vom 12. Dezember 2006 „betreffend elektrische Betriebsmittel“ **2006/95/EG**.
- vom 8. Juni 2011 "zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe" **2011/65/EU**

Folgende Normen wurden angewendet: EN ISO 12100:2010, EN 55014-1:2006, EN 55014-2/A1:2001, EN 61000-3-11:2000, EN 15027/A1:2009.

Göteborg, den 3. Februar 2015



Helena Grubb

Vice President, Construction Equipment Husqvarna AB

(Bevollmächtigter Vertreter für Husqvarna AB, verantwortlich für die technische Dokumentation.)

SIMBOLOGIA

I simboli sulla macchina:

AVVERTENZA! Se utilizzata in modo improprio o non corretto, la macchina può essere un attrezzo pericoloso in grado di provocare gravi lesioni o morte dell'operatore, o di altre persone.

Prima di usare la macchina, leggere per intero le istruzioni per l'uso e accertarsi di averne compreso il contenuto.

Usare sempre:

- Elmetto protettivo omologato
- Protezioni acustiche omologate
- Occhiali o visiera di protezione
- Mascherina protettiva

Controllo e/o manutenzione devono essere eseguiti a motore spento e dopo aver staccato la spina dalla presa.

Il presente prodotto è conforme alle vigenti direttive CEE.

Marchio ambientale. Il simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non può essere smaltito fra i rifiuti domestici. Il prodotto deve invece essere consegnato a un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici.

Smaltendo correttamente questo prodotto si contribuisce a ridurre l'impatto ambientale e sulla salute che potrebbe verificarsi in caso di procedure di smaltimento errate.

Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi al proprio comune, al centro di raccolta rifiuti locale o al rivenditore.

I restanti simboli/decalcomanie riguardano particolari requisiti necessari per ottenere la certificazione in alcuni mercati.



Spiegazione dei livelli di avvertenza

Le avvertenze sono suddivise in tre livelli.

AVVERTENZA!



AVVERTENZA! Utilizzato se è presente un rischio di gravi lesioni, morte dell'operatore oppure danni all'ambiente circostante nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

IMPORTANTE!



IMPORTANTE! Utilizzato se è presente un rischio di lesioni per l'operatore oppure danni all'ambiente circostante nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

N.B!

N.B! Utilizzato se è presente un rischio di danni ai materiali oppure alla macchina nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

Indice

SIMBOLOGIA

I simboli sulla macchina:	81
Spiegazione dei livelli di avvertenza	81

INDICE

Indice	82
--------------	----

PRESENTAZIONE

Alla gentile clientela	83
Design e funzioni	83
WS 220	84

CHE COSA C'È?

Che cosa c'è nella mototroncatrice per muri?	85
--	----

DISPOSITIVI DI SICUREZZA DELLA MACCHINA

Generalità	86
------------------	----

FUNZIONAMENTO

Abbigliamento protettivo	87
Norme generali di sicurezza	87
Sicurezza sul lavoro	88
Prima di procedere al taglio	89
Tecnica fondamentale di lavoro	90

MONTAGGIO E REGOLAZIONI

Montaggio dei supporti a parete	92
Montare l'attacco a parete come indicato di seguito:	92
Supporti a muro speculari	93
Collegamento delle rotaie	93
Montaggio della rotaia	93
Gruppo di taglio	94
Montaggio della sega sulla rotaia	94
Montare la lama	95
Montaggio della protezione del disco	96
Collegare l'unità di potenza	98

AVVIAMENTO E ARRESTO

Prima dell'avviamento	99
Telecomando	99
Arresto	101
Smontaggio e pulizia	101

MANUTENZIONE

Assistenza	102
Manutenzione	102
Manutenzione giornaliera	102
Regolazione delle ruote guida	102
Regolazione della guida della protezione lama	103

CARATTERISTICHE TECNICHE

WS 220	104
Dichiarazione di conformità CE	106

Alla gentile clientela

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Husqvarna! Ci auguriamo che rimarrete soddisfatti della vostra macchina e speriamo di potervi servire per molto tempo in futuro. L'acquisto di uno dei nostri prodotti vi dà diritto a ricevere un'assistenza professionale per le riparazioni e la manutenzione. Se non avete acquistato la macchina presso uno dei nostri rivenditori autorizzati, rivolgetevi alla più vicina officina di assistenza.

Questo manuale rappresenta un documento di grande valore. Verificare che sia sempre a disposizione sul posto di lavoro. Seguendone il contenuto (uso, assistenza, manutenzione ecc.) potrete aumentare notevolmente la durata della vostra macchina e anche il suo valore di usato. Se vendete la macchina, ricordate di consegnare il manuale delle istruzioni al nuovo proprietario.

Più di 300 anni di innovazione

Le origini della Husqvarna AB risalgono al 1689 quando il re Karl XI fece costruire una fabbrica per la produzione di moschetti. A quei tempi, erano state già gettate le fondamenta per le nozioni d'ingegneria alla base dello sviluppo di alcuni dei prodotti più importanti del mondo in campi quali: armi da caccia, biciclette, motociclette, elettrodomestici, macchine da cucire e prodotti da esterno.

Husqvarna è il leader mondiale dei prodotti elettrici da esterno per usi forestali, manutenzione di parchi e cura di prati e giardini, oltre alle attrezzature di taglio e agli utensili diamantati per i settori edili e della lavorazione della pietra.

Responsabilità del proprietario

Il proprietario/datore di lavoro è responsabile della formazione dell'operatore sull'uso sicuro della macchina. I supervisori e gli operatori devono aver letto e compreso le istruzioni per l'uso. Devono conoscere:

- le istruzioni di sicurezza della macchina;
- la gamma d'uso e le limitazioni della macchina;
- come utilizzare e sottoporre a manutenzione la macchina.

Le legislazioni nazionali potrebbero regolamentare l'utilizzo della macchina. Prima di utilizzare la macchina, verificare quali legislazioni sono applicabili sul proprio posto di lavoro.

Riserva del produttore

Tutte le informazioni e i dati contenuti in questo manuale sono da riferirsi alla data di stampa del manuale stesso.

Posteriormente alla pubblicazione del presente manuale, Husqvarna potrebbe fornire informazioni aggiuntive per un utilizzo sicuro del prodotto. Spetta al proprietario tenersi aggiornato sui metodi di utilizzo più sicuri.

La Husqvarna AB procede costantemente allo sviluppo dei propri prodotti e si riserva quindi il diritto di apportare, senza alcun preavviso, modifiche riguardanti fra l'altro la forma e l'aspetto esteriore.

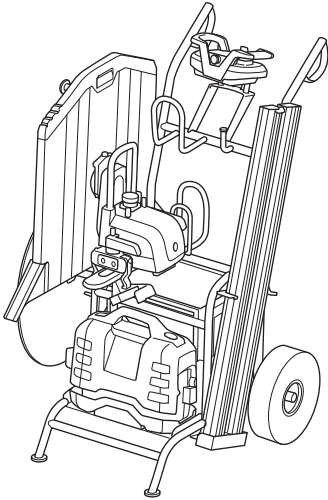
Design e funzioni

La sega WS 220 è una tagliamuri per montaggio su rotaia utilizzata con lame diamantate segmentate per tagliare materiali duri quali calcestruzzo, pietra e laterizi. Durante lo sviluppo della sega WS 220, è stata data molta importanza al peso del prodotto e all'intuitività per migliorare e ottimizzare ambiente l'ambiente di lavoro dell'operatore. Grazie al peso ridotto, al design compatto e al potente motore ad alta frequenza, la sega WS 220 è una tagliamuri per un'ampia gamma di applicazioni. Progettata per lame da 600-900 mm, questa sega è in grado di effettuare tagli di pareti spesse fino a 390 mm. Il sistema tagliamuri viene riposto in un trolley compatto che ne facilita il trasporto.

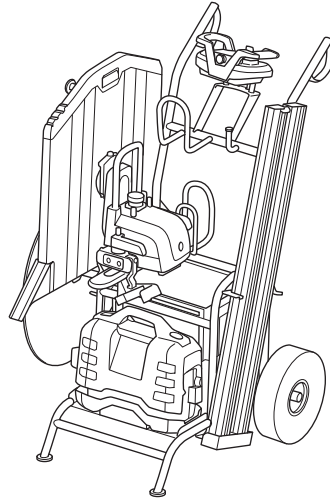
La tagliamuri è progettata per tagliare materiali duri quali calcestruzzo o armature e non dovrebbe essere utilizzata per altri scopi al di fuori di quelli descritti nel presente manuale. Per un utilizzo sicuro del prodotto, l'operatore deve leggere con attenzione il manuale. Per ulteriori informazioni, contattare il proprio concessionario o Husqvarna.

Di seguito sono descritte alcune delle caratteristiche esclusive dei prodotti.

WS 220



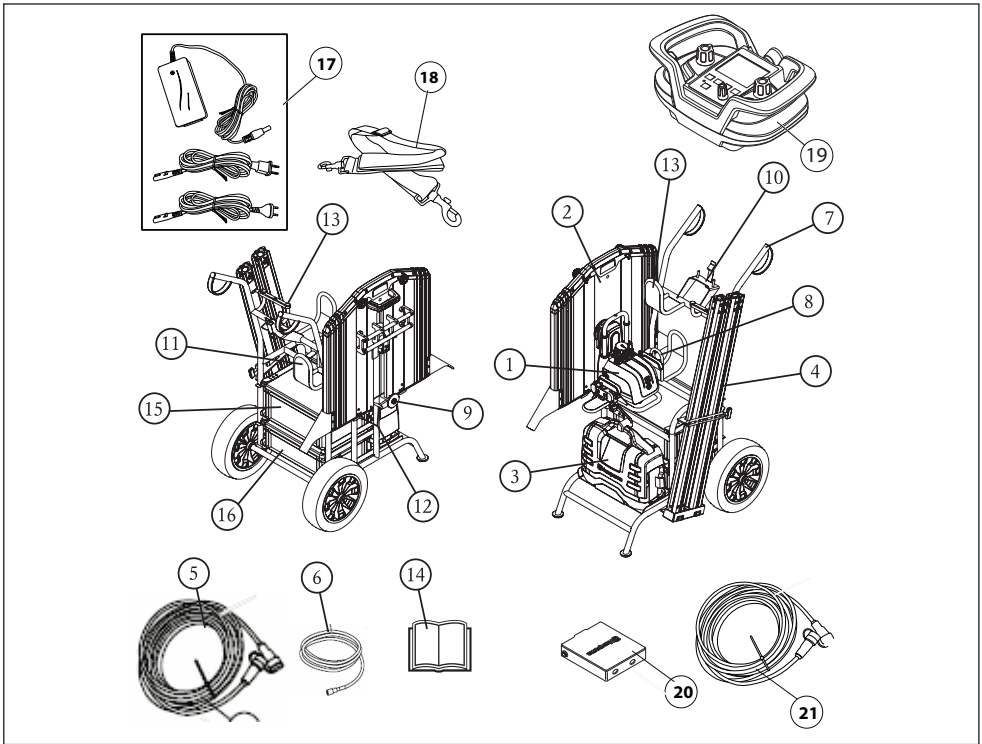
- Sistema di controllo remoto della macchina mediante comunicazione radio per una mobilità e supervisione ottimale.
- Distanza breve tra il disco e la guida, per un taglio più diritto.
- Innesto scorrevole per tutte le componenti mobili.
- È possibile controllare il senso di rotazione della lama con il telecomando, consentendo di scegliere la direzione del getto d'acqua.
- Freno disco automatico in dotazione in grado di arrestare il disco in pochi secondi.
- Tutta l'attrezzatura può essere trasportata agevolmente con l'ausilio del trolley di trasporto compatto in dotazione.



Un sistema tagliamuri completo per eseguire il lavoro è riposto nel trolley di trasporto compatto e include i seguenti elementi:

- 1 Trolley di trasporto compatto
- 2 Gruppo di taglio
- 3 2 unità rotaia da 1084 mm
- 4 Protezione lama, 600 mm
- 5 Gruppo di potenza PP 220
- 6 Cavo di alimentazione
- 7 Flessibile dell'acqua da 8 m
- 8 Borsa accessori contenente 2 supporti a muro, guida della protezione del disco e altri accessori
- 9 Custodia sistema di controllo remoto

CHE COSA C'È?



Che cosa c'è nella mototroncatrice per muri?

- | | |
|---|---|
| 1 Gruppo di taglio | 12 Supporto per dispositivo salvavita |
| 2 Protezione della lama | 13 Supporto per sega manuale |
| 3 Unità di potenza | 14 Istruzioni per l'uso |
| 4 Guida | 15 Custodia sistema di controllo remoto |
| 5 Cavo di alimentazione | 16 Custodia accessori |
| 6 Flessibile dell'acqua | 17 Batteria |
| 7 Carrello trasportatore | 18 Cinghia da trasporto regolabile |
| 8 Occhiello di sollevamento | 19 Telecomando |
| 9 Supporto lama | 20 Caricabatterie |
| 10 Supporto sistema di controllo remoto | 21 Cavo CAN |
| 11 Attacchi per tubi e cavi | |

DISPOSITIVI DI SICUREZZA DELLA MACCHINA

Generalità

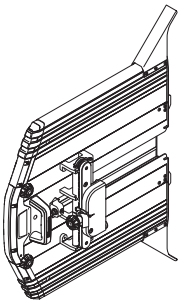
In questo capitolo vengono presentati i dispositivi di sicurezza della macchina, la loro funzione, il controllo e la manutenzione necessari per assicurarne una funzione ottimale. Vedi al capitolo Che cosa c'è?, per individuare la posizione di questi componenti sulla macchina.



AVVERTENZA! Non usare mai una macchina con dispositivi di sicurezza difettosi. I dispositivi di sicurezza devono essere controllati e sottoposti a manutenzione. Vedere le istruzioni alla sezione Controllo, manutenzione e assistenza dei dispositivi di sicurezza della macchina. Se la macchina non supera anche un solo dei controlli, rivolgersi a un centro di assistenza per le necessarie riparazioni.

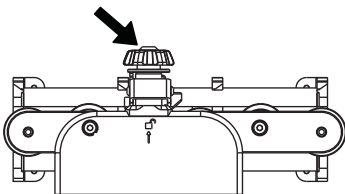
Protezione della lama

Durante il taglio, usare sempre la protezione lama. Accertarsi che la protezione lama sia funzionante e che le sezioni esterne possano essere bloccate in posizione. Verificare inoltre che la guida della protezione lama sia regolata correttamente e che il meccanismo di blocco nella guida della protezione lama della tagliamuri sia funzionante (consultare la sezione relativa alla regolazione della guida della protezione lama). Controllare che la lama non sia a contatto con la protezione, ma sia centrata su di essa.



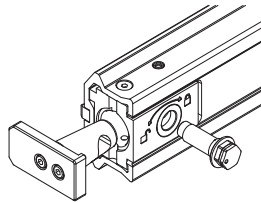
Blocco protezione lama

Quando si monta la protezione lama, assicurarsi che la vite della guida della protezione lama sia avvitata.



Finecorsa sulla rotaia

Accertarsi che i finecorsa siano montati alle estremità delle rotaie, in modo che la tagliamuri non possa uscire dalle suddette.



Gruppo idraulico

Accertarsi di aver controllato i dispositivi di sicurezza sull'unità di potenza in dotazione. Consultare il manuale dell'unità di potenza.

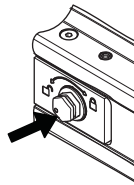
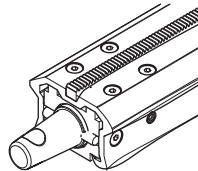
Attacchi a parete

Posizionare i supporti a muro a circa 1/4 della corsa della rotaia. Durante il taglio si devono utilizzare minimo due supporti a muro, se più rotaie vengono unite, è necessario un supporto a muro per ciascuna sezione della rotaia.



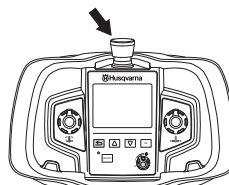
Guida

Accertarsi che i giunti delle rotaie siano assemblati correttamente e che il bullone eccentrico sia serrato.



Telecomando

Il pulsante di arresto spegne il sistema di controllo remoto e arresta il gruppo di taglio.



Abbigliamento protettivo

Generalità

Non usare mai la macchina se non siete certi di poter chiedere aiuto in caso d'infortunio.

Abbigliamento protettivo

Lavorando con la macchina usare sempre abbigliamento protettivo omologato. L'uso di abbigliamento protettivo non elimina i rischi di lesioni, ma riduce gli effetti del danno in caso di incidente. Consigliatevi con il vostro rivenditore di fiducia per la scelta dell'attrezzatura adeguata.



AVVERTENZA! L'utilizzo di prodotti per taglio, levigatura, foratura, smerigliatura o lavorazione di materiali può generare polveri e vapori contenenti prodotti chimici nocivi. Informarsi sulla composizione del materiale da lavorare e utilizzare una maschera respiratoria adeguata.

Una lunga esposizione al rumore può comportare lesioni permanenti all'udito. Usare quindi sempre cuffie di protezione omologate. Far sempre attenzione a segnali di allarme o chiamate quando usate le cuffie protettive. Togliere sempre le cuffie protettive immediatamente all'arresto del motore.

I prodotti con parti mobili comportano sempre un certo pericolo di intrappolamento. Indossare guanti protettivi per evitare lesioni.

Usare sempre:

- Elmetto protettivo omologato
- Cuffie auricolari protettive
- Occhiali o visiera di protezione
- Mascherina protettiva
- Guanti robusti, in grado di garantire una presa sicura.
- Abbigliamento aderente, robusto e comodo che permetta libertà nei movimenti.
- Stivali con calotta di acciaio e suola antiscivolo.

Prestare attenzione a non restare impigliati in parti mobili con indumenti, capelli e gioielli. Indossare una cuffia protettiva per raccogliere i capelli lunghi.

Altri dispositivi di protezione



AVVERTENZA! Lavorando con la macchina potrebbero verificarsi scintille in grado di provocare incendi. Tenere sempre a portata di mano l'attrezzatura antincendio.

- Attrezzature antincendio
- Tenere sempre a portata di mano la cassetta di pronto soccorso.

Norme generali di sicurezza



AVVERTENZA! Leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. Dalla mancata osservazione di avvertenze e istruzioni possono derivare scosse elettriche, incendi e/o danni gravi.

Questa sezione elenca le norme basilari per un uso sicuro della mototroncatrice per muri. Queste informazioni non potranno mai sostituire la competenza di un professionista, costituita sia da formazione professionale che da esperienza pratica. In situazioni in cui vi sentite incerti su come procedere, rivolgersi sempre ad un esperto. Contattate il vostro rivenditore o un operatore che abbia esperienza della macchina. Evitare ogni tipo di operazione per la quale non vi sentiate sufficientemente competenti!

- Prima di usare la macchina, leggere per intero le istruzioni per l'uso e accertarsi di averne compreso il contenuto.
- Questa macchina è destinata unicamente all'uso con le unità di potenza Husqvarna PP 220. Prima di usare la macchina, leggere per intero il manuale in dotazione con l'unità di potenza. Non utilizzare la macchina per altri scopi.
- La macchina può provocare gravi lesioni personali. Leggere attentamente le norme di sicurezza. Apprendete l'uso corretto della macchina.
- Questa macchina è progettata e destinata al taglio di calcestruzzo, mattoni e materiale lapideo di vario tipo. Qualsiasi altro uso è da considerarsi improprio.
- Tenere presente che l'operatore è responsabile di eventuali incidenti o pericoli per gli altri o le cose.
- Tutti gli operatori devono essere addestrati all'uso della macchina. Spetta al proprietario organizzare l'addestramento degli operatori.
- La macchina deve rimanere pulita. I segnali e gli adesivi devono essere interamente leggibili.

FUNZIONAMENTO



AVVERTENZA! Se utilizzata in modo improprio o non corretto, la macchina può essere un attrezzo pericoloso in grado di provocare gravi lesioni o morte dell'operatore, o di altre persone.

Non permettere mai a bambini o persone non autorizzate di utilizzare o sottoporre a manutenzione la macchina. Non consentire mai ad altri l'utilizzo della macchina senza accertarsi che abbiano capito il contenuto del manuale di istruzioni.

Non usare la macchina in condizioni di stanchezza o sotto l'effetto di alcool o medicinali in grado di compromettere il vostro stato psichico e il controllo dei vostri atti.



AVVERTENZA! Modifiche e/o utilizzo di accessori non autorizzati possono causare gravi lesioni e la morte dell'operatore o altre persone.

Non modificare mai la macchina né utilizzarla se sembra essere stata modificata da altri.

Non utilizzare mai la macchina, la batteria o il caricabatterie se difettosi. Seguire le istruzioni per l'uso e la manutenzione contenute nel presente manuale. Alcuni interventi devono essere eseguiti da personale specializzato. Vedere le istruzioni alla sezione Manutenzione. Utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali.

Sicurezza sul lavoro

Non utilizzare la macchina senza aver prima letto e compreso il contenuto di queste istruzioni per l'uso.

Sicurezza dell'area di lavoro

- Controllare sempre il retro della parete da cui fuoriuscirà il disco in caso di perforazione passante. Proteggere/recintare l'area e controllare che non siano presenti persone o cose che possano subire lesioni o danni.
- Controllare sempre e tracciare la posizione delle condutture del gas. Il taglio in prossimità di condutture del gas è estremamente pericoloso. Accertarsi che durante il taglio non si generino scintille per evitare il rischio di esplosione. Rimanere concentrati sul proprio lavoro. Eventuali distrazioni possono causare lesioni personali gravi o mortali.
- Accertarsi che non vi siano tubature o cavi elettrici nell'area di lavoro o nel materiale di taglio.
- Controllare che i cavi elettrici nell'area di lavoro non siano sotto tensione.

- Accertarsi che non ci sia presenza di persone o animali entro un raggio di 4 m (15 ft) quando la macchina è in moto.
- Evitare l'uso in caso di condizioni meteorologiche sfavorevoli. Ad esempio nebbia fitta, pioggia, vento forte, freddo intenso ecc. Lavorare nel maltempo è faticoso e può creare situazioni di pericolo, ad esempio un terreno sdrucchioloso.
- Assicuratevi che l'area operativa sia sufficientemente illuminata in modo da creare un ambiente di lavoro sicuro.
- Lavorare sempre in posizione sicura e stabile.

Sicurezza elettrica



AVVERTENZA! Le macchine elettriche comportano sempre un certo rischio di scosse elettriche. Non utilizzare la macchina in condizioni climatiche avverse ed evitare il contatto del corpo con parafulmini e oggetti metallici. Per evitare lesioni, attenersi sempre alle istruzioni per l'uso.

- Mai trasportare la macchina tenendola per il cavo, né tirare quest'ultimo per staccare la spina.
- Tenere tutti i cavi lontani da acqua, olio e bordi appuntiti. Fare attenzione affinché il cavo non si incastri in porte, ostacoli o simili. Questo potrebbe causare scosse elettriche al contatto.
- Controllare che i cavi siano integri ed in buono stato. Usare cavi progettati per uso esterno.
- Se uno dei cavi risultasse danneggiato, non usare la macchina, bensì portarla a riparare in un'officina autorizzata.
- La macchina dev'essere collegata ad una presa a terra.
- Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sul marchio della macchina.
- **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a massa o collegate a terra, come condutture, radiatori, stufe e frigoriferi.** In casi simili si verificherebbe un aumento del rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- Non lasciare mai la macchina incustodita a motore acceso.
- Assicursi di adoperare la mototroncatrice in modo tale da poter sempre raggiungere agevolmente l'arresto di emergenza sul sistema di controllo remoto o sull'unità di potenza. Consultare il manuale dell'unità di potenza.
- Accertarsi che vi sia sempre qualcuno nelle vicinanze quando si utilizza la macchina, in modo da poter chiedere aiuto in caso di incidente.

FUNZIONAMENTO

- Le persone che devono trovarsi nelle immediate vicinanze della macchina devono indossare gli indumenti di protezione necessari, incluse le cuffie protettive poiché il livello acustico durante le operazioni di taglio supera gli 85 dB(A).
- Prestare attenzione durante le operazioni di sollevamento. In sede di movimentazione di pezzi pesanti sussiste il rischio di schiacciamento e altri danni.
- Persone e animali possono distrarre l'operatore e fare perdere il controllo della macchina. Mantenere la concentrazione e l'attenzione sul lavoro da svolgere.
- Prestare attenzione a non restare impigliati in parti mobili con indumenti, capielli e gioielli.

Uso e manutenzione

- Controllare che la protezione del disco sia integra e montata correttamente.
- Utilizzare esclusivamente le lame originali progettate appositamente per la macchina. Rivolgersi al rivenditore Husqvarna per raccomandazioni sulla lama più adatta alla propria applicazione.
- Non utilizzare mai un disco danneggiato o usurato.
- Non montare o smontare mai il disco né la sua protezione senza aver prima scollegato il cavo di alimentazione del gruppo di taglio.
- Non scollegare mai il cavo di alimentazione senza prima spegnere l'unità di potenza e attendere che il motore si fermi del tutto.
- Non eseguire mai tagli senza utilizzare la protezione
- All'avviamento della macchina, verificare che la lama non tocchi nulla.
- Non avvicinarsi al disco quando il motore è acceso.
- Utilizzare sempre il raffreddamento ad acqua. In tal modo le lame si raffreddano, la loro durata aumenta e si riduce la formazione di polvere.
- Assicurarsi che tutti i raccordi, le connessioni e i cavi siano intatti e privi d'impurità.
- Prima del taglio, pianificare e segnare chiaramente tutti i tagli necessari, in modo che la loro esecuzione non metta a repentaglio la sicurezza delle persone e l'integrità della macchina.
- Fissare o ancorare i blocchi di calcestruzzo prima del taglio. I blocchi tagliati sono pesanti, quindi devono essere sempre movimentati in modo controllato per evitare gravi danni alla macchina e lesioni personali.
- Non procedere al taglio se sussiste il rischio di caduta del blocco sulla lama. Un blocco che cade su una lama in rotazione può causare danni alla macchina e lesioni personali. Utilizzare dei cunei o un dispositivo simile per evitare che il blocco cada durante un'operazione di taglio.
- **Non forzare l'attrezzo. Utilizzare l'attrezzo appropriato alla propria applicazione.** L'attrezzo appropriato è progettato per eseguire il lavoro nel modo migliore e in sicurezza.

Trasporto e rimessaggio

- L'intero sistema viene fornito in un trolley compatto ed efficiente per il trasporto. Il trolley è progettato in modo che tutte le parti possano essere rimosse e fissate singolarmente ad esso. Se possibile guidare il trolley fino al luogo di lavoro; il gruppo di potenza può essere lasciato su di esso in modo che sia protetto.
- Spegnere sempre l'unità di potenza e scollegare il cavo elettrico prima di spostare l'attrezzatura.
- Smontare il disco e la protezione del disco prima di trasportarlo e conservarlo.
- Conservate l'attrezzatura in un luogo chiuso a chiave e quindi lontano dalla portata di bambini e di persone non autorizzate.
- Se sussistono le condizioni per un eventuale congelamento, la macchina deve essere svuotata di tutta l'acqua refrigerante residuale.
- È possibile utilizzare le maniglie del trolley come guide quando viene sollevato sui pianali degli autocarri, ecc., lasciando le maniglie sul pianale e spingendo il trolley al suo interno.

Prima di procedere al taglio

Contattare il capocantiere per eseguire il lavoro richiesto e predisporre l'intervento di taglio. Controllare se sia possibile eseguire sovratagli in angoli.

Assicurarsi che non siano presenti tubi del gas, linee elettriche o tubazioni all'interno dell'area interessata dal taglio.

In caso di dubbi, ispezionare sempre l'area di ciascun taglio per assicurarsi di non danneggiare eventuali tubazioni/linee.

Controllare inoltre con il capocantiere che non sia in esecuzione alcun lavoro adiacente all'area da tagliare. Mettere al sicuro e recintare l'area da tagliare con una distanza di sicurezza di almeno 4 m e assicurarsi di non recare danno a persone o materiali durante il taglio.

Assicurarsi che il blocco tagliato possa essere movimentato facilmente; suddividerlo in sezioni più piccole in modo da poterlo asportare agevolmente.

Controllare le posizioni delle forniture di energia elettrica e idrica adeguate prima di iniziare il lavoro. Installare un'illuminazione adatta per l'area di lavoro, se necessario.

Assicurarsi che l'area di lavoro sia pulita e ben organizzata, così da poter eseguire il lavoro in modo sicuro e da poter trattare adeguatamente l'acqua di lavaggio.

Lame

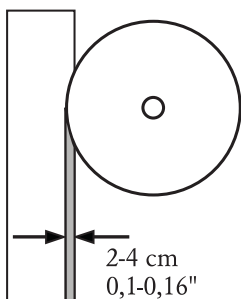
Se si modificano i dischi per ottenere un taglio più profondo, assicurarsi che lo spessore del disco corrisponda alla larghezza della scanalatura.

FUNZIONAMENTO

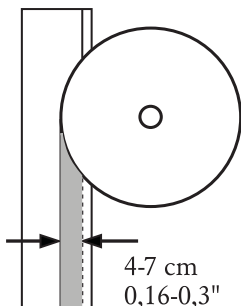
Tecnica fondamentale di lavoro

Il movimento della tagliamuri è controllato dal sistema di controllo remoto.

- L'operatore può scegliere la direzione di rotazione della lama, ciò consente di indirizzare eventuali getti di acqua verso la direzione desiderata a prescindere dalla direzione di rotazione della sega sulla rotaia. Accertarsi di utilizzare la giusta quantità di acqua refrigerante per il sistema e la lama. L'acqua refrigerante per la lama, raffredda i segmenti e agglomera la polvere prodotta durante il taglio. Il flusso di acqua può essere regolato mediante l'apposito rubinetto di regolazione.
- Iniziare sempre con un taglio guida a una profondità di 2-4 cm (0,8"-1,6"). Questo taglio deve essere effettuato con una velocità di avanzamento più bassa possibile per poter effettuare un taglio dritto.

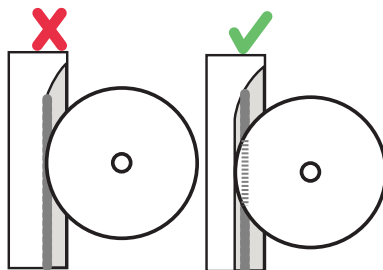


- I tagli successivi possono essere effettuati a una profondità maggiore; circa 4-7 cm (1,6"-2,8"). Decidere la profondità a seconda del caso, in base ai fattori quali la durezza del calcestruzzo, la quantità e la posizione dell'armatura, ecc.
- Quando si eseguono tali tagli, la velocità di avanzamento longitudinale deve essere impostata sul massimo per ottenere prestazioni di taglio ottimali. La velocità di avanzamento viene regolata automaticamente da un processore che regola continuamente la velocità per mantenere un effetto di taglio ottimale.



- Se la macchina è impostata per il funzionamento monofase, la resa è ridotta ed è necessario ridurre la profondità di taglio rispetto al funzionamento trifase. È possibile dimezzare la profondità di taglio con il pollice.

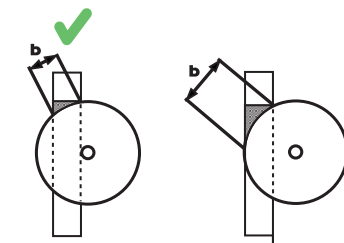
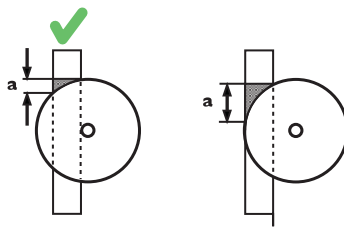
- Spesso, si potrebbe risparmiare tempo eseguendo tagli meno profondi in più passate rispetto a un minor numero di passate con tagli più profondi. Tagli meno profondi creano una superficie di taglio inferiore, quindi esercitano una pressione maggiore sui segmenti della lama consentendo a quest'ultima di rimanere affilata. Quando si taglia una barra d'armatura in senso longitudinale, è importante effettuare il taglio in base all'illustrazione per mantenere la lama affilata. In tutti gli altri casi, il taglio deve essere meno profondo possibile. Inoltre, è possibile iniziare il taglio dall'altra estremità dato che non si è certi che la barra d'armatura segua tutta la corsa del taglio.



- Nei casi in cui il muro è più sottile della profondità massima della lama, è più comodo affondare la lama quanto più possibile una volta attraversata la parete. In questo modo, si riduce la superficie di taglio e aumenta la pressione sui segmenti della lama. Inoltre, è più comodo lavorare in questo modo nei casi in cui non è consentito un sovrataglio poiché il 'cuneo' rimanente dopo il taglio si riduce.

a = Distanza sovrataglio

b = Superficie di taglio

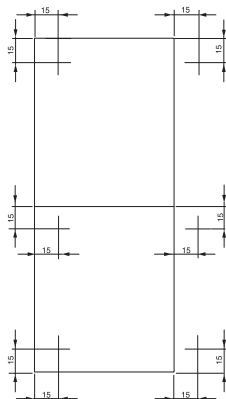


FUNZIONAMENTO

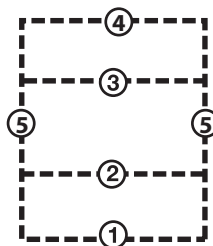
- La protezione della lama deve essere sempre montata sulla sega quando è in funzione. Se la protezione lama tocca il soffitto, ad esempio durante il sovrataglio di un vano di porta, uno dei pannelli di protezione della lama possono essere smontati temporaneamente.
- Quando il sovrataglio non è consentito, è possibile utilizzare la sega manuale dopo aver completato il taglio di una parete e dalla parte posteriore del blocco di calcestruzzo ritagliare il "cuneo" rimanente. Le seghe manuali K 6500 e K 6500 RING possono essere collegate direttamente all'uscita inferiore su PP 220. Inoltre, il trolley è dotato di un punto apposto per la sega manuale.
- Quando si esegue un taglio completo, la lama viene estratta completamente dalla scanalatura di taglio dopo che la rotazione della lama e il flusso di acqua si sono arrestati. Attenzione! Non consentire alla lama di ruotare senza pressione nella scanalatura di taglio per un periodo di tempo prolungato dato che si potrebbe smussare rapidamente.

Taglio dei blocchi

- Prima di tagliare, è necessario valutare la dimensione dei blocchi in modo che possano essere gestiti in sicurezza, secondo la capacità di sollevamento e rimozione. Quando si taglia ad esempio un vano di porta conviene suddividerlo in 4 blocchi.
- Le rotaie sono simmetriche in modo che sia possibile effettuare il taglio su entrambi i lati della rotaia senza spostarla o senza spostare i supporti a muro. A volte, la rotaia viene utilizzata quando si divide un blocco grande in sezioni più piccole.
- I supporti a muro sono ancorati alla parete con viti a espansione. I fori delle viti a espansione devono trovarsi a circa 150 mm (5,9 pollici) dalla scanalatura di taglio. Negli angoli, deve essere utilizzato lo stesso foro sia per il taglio verticale che per quello orizzontale (vedere l'illustrazione). I supporti a muro non devono essere montati sulla parte da rimuovere.



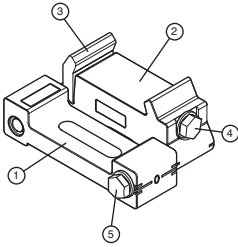
- I fori per le viti a espansione M10 devono essere effettuati in base alle indicazioni del produttore della vite.
- Quando si taglia un blocco rettangolare semplice in un muro, viene effettuato prima il taglio orizzontale inferiore. Successivamente, il taglio orizzontale superiore. Quindi, i due tagli verticali. Attenzione! Se il taglio orizzontale inferiore viene effettuato per ultimo, il blocco tagliato cade sulla lama incastrandola.
- L'immagine seguente mostra la procedura di lavoro corretta per il taglio di un'area suddivisa in 3 sezioni.



- Dopo ciascun taglio, piantare dei cunei con un martello, due sul lato di taglio e uno sul retro per fissare il blocco dall'inizio alla fine.
- Quando viene effettuato l'ultimo taglio, la rotaia deve essere montata su un muro stabile (non sul blocco da rimuovere). Utilizzare i cunei in plastica in dotazione.
- Accertarsi che il blocco da rimuovere sia fissato e ancorato prima che il taglio abbia inizio. I blocchi rimossi sono molto pesanti e se non vengono maneggiati correttamente possono provocare infortuni alle persone o danni ai macchinari.

MONTAGGIO E REGOLAZIONI

Montaggio dei supporti a parete

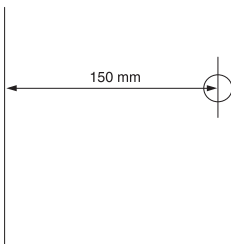


- 1 La metà del supporto a muro più vicina alla parete è dotata di scanalature per le viti a espansione e di una livella a bolla d'aria per il montaggio orizzontale del supporto.
- 2 La metà del supporto a muro che fissa la rotaia è dotata di una livella a bolla d'aria per il montaggio verticale.
- 3 Rondella di serraggio caricata a molla. La rondella di serraggio fissa la rotaia al supporto a muro che consente alla rotaia di chiudersi a scatto nel supporto a muro facilitandone il montaggio.
- 4 Vite di bloccaggio per fissare la rondella di serraggio.
- 5 Vite di bloccaggio per la regolazione dell'angolo. Normalmente, le due metà devono essere disposte in un punto neutrale che posiziona la lama a un angolo di 90° rispetto alla superficie di calcestruzzo da tagliare. Tuttavia, la posizione può essere regolata ad esempio quando si taglia una superficie di calcestruzzo irregolare.

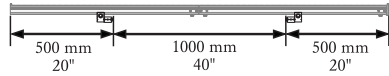
Montare l'attacco a parete come indicato di seguito:

I supporti a muro devono essere posizionati utilizzando il dispositivo di chiusura e la rondella su entrambi i lati della rotaia.

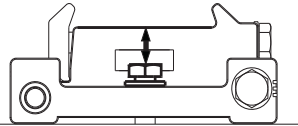
Contrassegnare la linea di taglio e i fori per le viti a espansione a circa 150 mm (5,9 pollici) dalla linea di taglio.



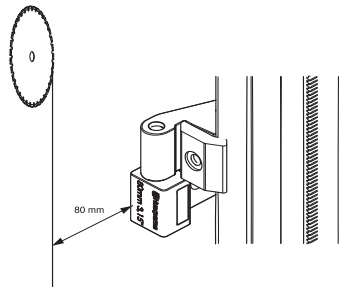
I supporti a muro devono essere posizionati a circa la metà della lunghezza della rotaia e la distanza tra un supporto a muro e l'estremità della rotaia deve essere circa 1/4 della lunghezza di una rotaia.



- Effettuare i fori per le viti a espansione in base alle istruzioni del produttore. Accertarsi di utilizzare gli elementi di montaggio regolati sul materiale da tagliare. Gli accessori di taglio si trovano in una scatola che contiene 40 ancoraggi a espansione M10 per cui il foro deve essere effettuato con una punta da 12 mm. Seguire le istruzioni sulla confezione delle viti a espansione.
- Appendere i due supporti a muro senza serrarli alle viti a espansione, negli accessori sono presenti anche 35 viti M10 e rondelle Ø10,5 mm x 22 mm. Accertarsi che la testa del bullone non sia rialzata sopra piano della rotaia.

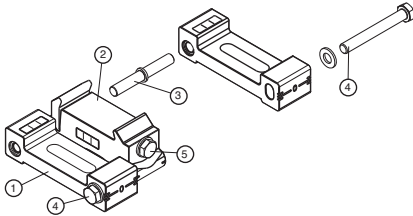


La distanza tra ciascun supporto a muro e la linea di taglio deve essere di 80 mm (3,15'). Se la linea di taglio è esattamente verticale od orizzontale e la superficie di supporto è uniforme, è possibile utilizzare le livelle a bolla d'aria per allineare le linee di taglio con precisione nella fase iniziale, dopodiché le viti a espansione vengono serrate a 40 Nm. In altri casi è necessario attendere che la rotaia sia montata sui supporti a muro prima di serrare le viti a espansione.



MONTAGGIO E REGOLAZIONI

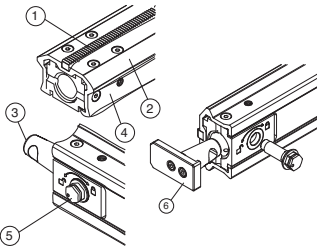
Supporti a muro speculari



Al fine di migliorare l'accesso alle viti di bloccaggio per la regolazione dell'angolo (4) e/o alla vite di bloccaggio per la rondella di serraggio (5), i supporti a muro possono essere speculari.

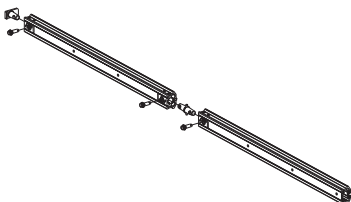
- Rimuovere la vite (4) che fissa le due metà del supporto a muro (1) e (2). Separare le due metà.
- Spostare il perno (3) da un lato della metà del supporto a muro (2) all'altro lato.
- Premere nuovamente le due metà e rimontare la vite (4) dall'altro lato. In posizione normale, la linea indice sulla metà del supporto a muro (2) deve essere allineata con la linea 0 sulla metà del supporto a muro (1).

Collegamento delle rotaie

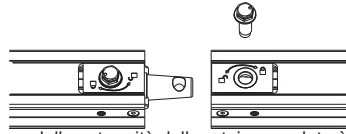


- 1 Cremagliera
- 2 Bordo della rotaia per ruote guida sul telaio disco.
- 3 Connettore per giunzione delle rotaie
- 4 Superficie di serraggio per montaggio a parete.
- 5 Bullone eccentrico
- 6 Fermo terminale rotaia

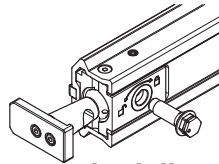
- Montare il connettore per giunzioni sull'estremità di una rotaia. Inserire un bullone eccentrico nel foro sotto la rotaia. Accertarsi che il contrassegno sul bullone si trovi in corrispondenza del simbolo con il lucchetto aperto. Il bullone deve essere spinto fino al completo inserimento in modo che la testa poggi sulla rotaia. Bloccare il bullone avvitandolo in senso orario in direzione del simbolo con il lucchetto chiuso. Serrare a 40 Nm.



- Montare l'altra rotaia sullo stesso connettore di giunzione in modo che le due rotaie vengano accoppiate. Bloccare la rotaia nello stesso modo con un altro bullone eccentrico.

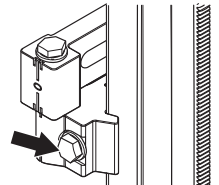


Su una delle estremità della rotaia completa è presente un fermo terminale fissato. Nell'altra estremità è montato un fermo terminale allentato come riportato nelle figura. Il fermo viene bloccato mediante il bullone eccentrico nello stesso modo del connettore di giunzione.

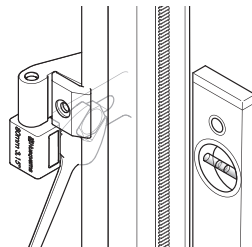


Montaggio della rotaia

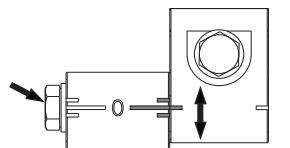
- Accertarsi che la vite a espansione non sporga oltre la superficie della rotaia sul supporto a muro.
- Far scattare la rotaia nei supporti a muro. Regolare la posizione delle rotaie in senso longitudinale, quindi serrare le rondelle di serraggio sui supporti a muro a 40 Nm.



- Accertarsi che la linea di taglio si trovi a una distanza di 80 mm (3,15") dal supporto a muro. Accertarsi che le vite a espansione siano serrate a 40 Nm.

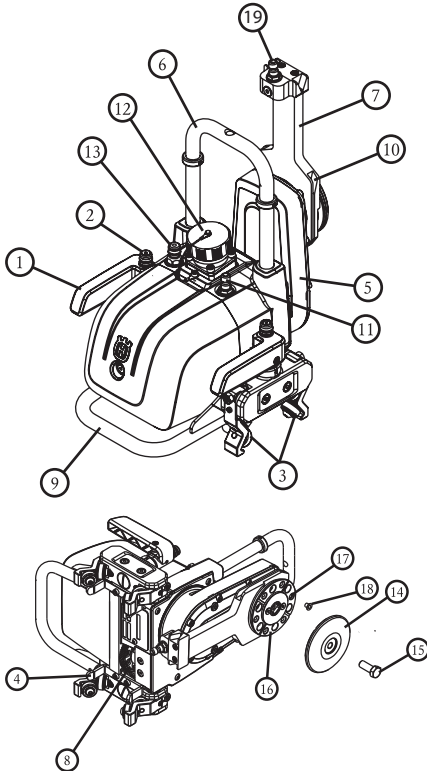


- Regolare l'angolazione della lama secondo necessità sulla superficie di calcestruzzo allentando la vite di bloccaggio per la regolazione dell'angolazione di entrambe le metà dei supporti a muro, una in relazione all'altra.



MONTAGGIO E REGOLAZIONI

Gruppo di taglio

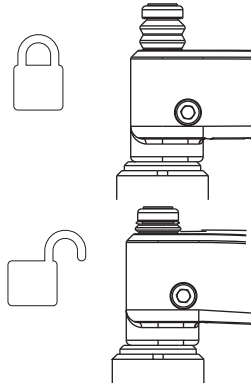


- 1 Impugnatura di bloccaggio
- 2 Pulsante di bloccaggio Il pulsante situato sulla leva di blocco deve essere premuto verso il basso per liberare il fermo di sicurezza che consente di aprire le leve di blocco.
- 3 Ruota guida Serrate sulla rotaia mediante le leve di blocco.
- 4 Controllo.
- 5 Braccio portalama La profondità di taglio viene controllata ruotando il braccio con il sistema di controllo remoto.
- 6 Attacco per protezione lama.
- 7 Flangia della guida per protezione lama Può essere ruotata in posizione di trasporto.
- 8 Girante Consente di spostare la sega lungo la rotaia.
- 9 Impugnatura
- 10 Scanalatura della guida per protezione lama
- 11 Collegamento d'acqua esterno. Collegato al collegamento d'acqua della lama.
- 12 Collegamento elettrico e collegamento comando

- 13 Entrata raffreddamento ad acqua
- 14 Flangia del disco esterna
- 15 Bullone lama
- 16 Flangia interna della lama. Durante il taglio a filo, la lama è avvitata fermamente alla flangia interna della lama.
- 17 Filettature viti per taglio a filo, 6 pz.
- 18 Tappi per filettature, 6 pz.
- 19 Collegamento d'acqua per la lama.

Montaggio della sega sulla rotaia

- Premere i pulsanti di bloccaggio sulle leve di blocco e ruotare le leve verso l'esterno del gruppo di taglio per liberare le ruote guida dalla staffa sul trolley.
- Sollevare il gruppo di taglio sulla rotaia con le leve di blocco aperte e regolare l'angolazione del gruppo di taglio sulla rotaia in modo che le ruote guida si blocchino nel telaio sulla rotaia.
- Quindi, bloccare il gruppo di taglio spingendo le leve di blocco all'interno verso il gruppo di taglio finché i pulsanti di bloccaggio sulle leve non si sollevano e le ruote guida non si trovano a filo con la rotaia.



Se il gruppo di taglio è montato su una rotaia fissata in verticale, iniziare bloccando la leva di blocco superiore; finché questa leva è bloccata il peso della sega è ridotto e il bloccaggio della leva inferiore è facilitato. Accertarsi che non sia presente spazio tra le ruote guida e la rotaia della sega; se è presente è necessario regolare le ruote guida. Vedere la sezione 'Regolazione delle ruote guida'.



AVVERTENZA! Se si procede al taglio senza prima montare saldamente la sega sulla rotaia si rischiano lesioni mortali.

MONTAGGIO E REGOLAZIONI

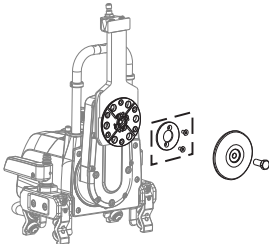
Montare la lama



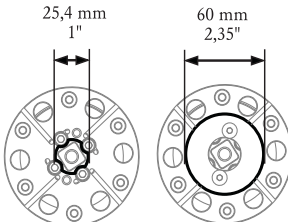
AVVERTENZA! Non montare o smontare mai il disco né la sua protezione senza aver prima scollegato il cavo di alimentazione del gruppo di taglio. Eventuali distrazioni possono causare lesioni personali gravi o mortali.

Si consiglia di utilizzare lame diamantate Husqvarna con il modello WS 220. La lama iniziale massima è di 600 mm e la dimensione massima delle lame per tagli più profondi è di 900 mm. Contattare un rivenditore Husqvarna per consigli sulle lame specifiche per i diversi materiali.

- Allentare il bullone della lama e rimuovere la relativa flangia.
- Pulire le superfici di serraggio sulla flangia interna ed esterna della lama e controllare che siano prive di trucioli di metallo.

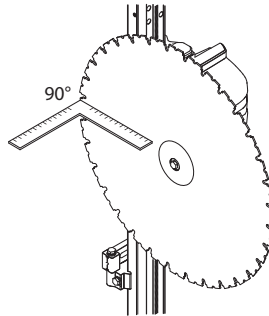


- Inoltre, pulire e controllare le superfici di serraggio sulla lama.
- La flangia interna della lama è dotata di un distanziale centrale per i fori centrali della lama montata in fabbrica da 60 mm; se si utilizzano lame con fori centrali da 1" è possibile rimuovere il distanziale da 60 mm.

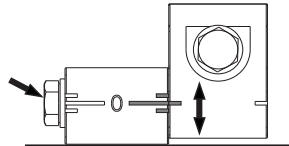


- Controllare la direzione di rotazione da scegliere in base al getto d'acqua; per il taglio verticale può essere più comodo dirigere il getto d'acqua in basso verso il suolo.
- Quindi, montare la lama in base alla freccia di rotazione riportata su di essa. Se sulla lama non è riportata la freccia di rotazione, è necessario controllare che la parte esposta dei diamanti sui segmenti si trovi nella direzione di rotazione della lama.

- Guidare la lama sulla guida centrale e posizionarla sulla flangia interna, mantenerla in posizione, quindi montare la flangia esterna della lama con il bullone serrandolo a 45 Nm.
- Controllare l'angolo tra la lama e la parete utilizzando una squadra grande. Se la lama non è perpendicolare alla parete, è possibile regolarla sui supporti a muro allentando la vite di bloccaggio consentendo la regolazione dell'angolazione dei supporti a muro finché la lama non si trova in posizione perpendicolare.



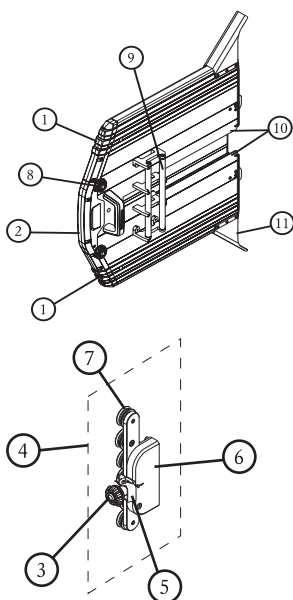
- Regolare l'angolazione della lama secondo necessità sulla superficie di calcestruzzo allentando la vite di bloccaggio per la regolazione dell'angolazione di entrambe le metà dei supporti a muro, una in relazione all'altra.



AVVERTENZA! Prestare attenzione a montare correttamente il disco in modo che non possa staccarsi durante il taglio. Eventuali distrazioni possono causare lesioni personali gravi o mortali.

MONTAGGIO E REGOLAZIONI

Montaggio della protezione del disco



- 1 Sezioni esterne
- 2 Sezione centrale
- 3 Manopola di bloccaggio per protezione lama
- 4 Guida della protezione lama
- 5 Blocco guida della protezione lama Bloccare la guida della protezione della lama per proteggere la lama.
- 6 Attacco protezione della lama montato sull'attacco del gruppo sega.
- 7 Rulli guida
- 8 Dischetti di bloccaggio per sezioni esterne
- 9 Tubi guida
- 10 Guide
- 11 Paraspruzzi

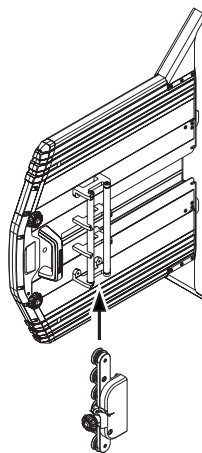


AVVERTENZA! Non montare o smontare mai il disco né la sua protezione senza aver prima scollegato il cavo di alimentazione del gruppo di taglio.

La protezione della lama è composta da tre sezioni, una intermedia montata sul gruppo sega e due esterne montate sulla sezione intermedia. Le sezioni esterne hanno i lati uguali e possono essere montate su entrambi i lati della sezione centrale.

- Spingere la guida della protezione della lama tra i tubi posizionati sulla protezione della lama.

- Assicurarsi che i rulli guida sulla protezione lama scorrano agevolmente tra i tubi.

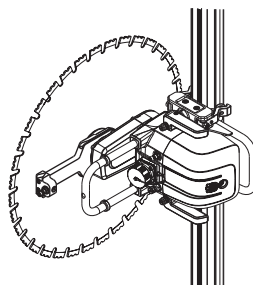


- Se la guida della protezione lama presenta del gioco tra i tubi, regolare i rulli guida. Vedere la sezione 'Regolazione della guida della protezione lama'.

Montaggio della protezione lama sul gruppo di taglio

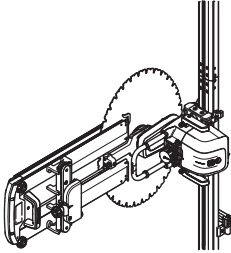
Assicurarsi che la protezione lama sia integra e che la relativa guida sia montata e centrata sulla protezione lama. Per agevolare il montaggio della protezione lama, è possibile rimuovere le sezioni esterne dalla sezione intermedia.

- Ruotare verso l'alto la flangia della guida della protezione lama sul gruppo di taglio, in modo che il collegamento d'acqua sia rivolto direttamente verso l'esterno rispetto al braccio girevole.

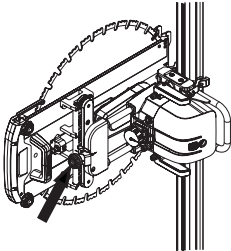


MONTAGGIO E REGOLAZIONI

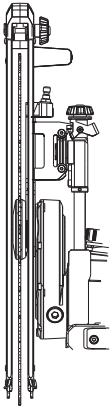
- Dirigere le guide di scorrimento della protezione lama sui binari guida verso la flangia della guida e poggiare la protezione lama sulla lama.



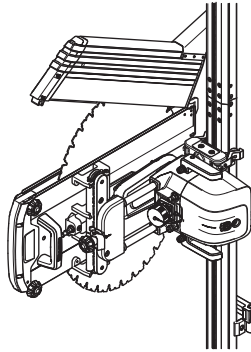
- Montare la staffa della protezione lama sull'attacco del gruppo di taglio e serrare il dischetto di bloccaggio.



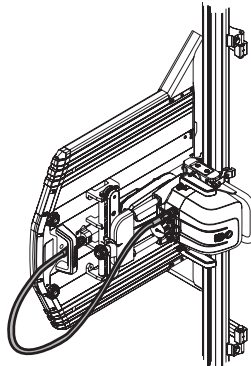
- Assicurarsi che la lama sia centrata nella protezione lama e che sia libera.



- Se le sezioni esterne sono state rimosse durante il montaggio, è ora possibile montarle agganciando la forcella nel bordo inferiore della sezione intermedia e piegando la sezione esterna verso la sezione centrale, bloccando infine con i dischetti di bloccaggio.



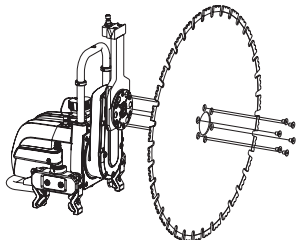
- Collegare il flessibile dell'acqua tra il collegamento di alimentazione dell'acqua in uscita sul corpo della sega al collegamento dell'acqua sulla flangia della guida.



MONTAGGIO E REGOLAZIONI

Rasatura

Per poter tagliare a filo su una superficie perpendicolare, è possibile fissare la lama con sei viti incassate direttamente sulla flangia interna della lama. Questa operazione deve essere eseguita prima di montare la sega sulla rotaia, preferibilmente quando la sega è montata sul trolley di trasporto.



Regolare la distanza tra i supporti a muro e la linea di taglio a circa 85-90 mm dalla linea di taglio durante il montaggio per il taglio a filo. Utilizzare una protezione per il taglio a filo.

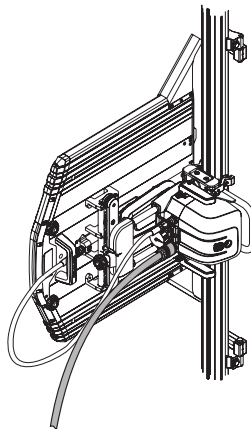
- Rimuovere il bullone della lama e la flangia esterna della lama.
- Pulire la superficie di serraggio sulla flangia interna della lama e controllare che sia priva trucioli di metallo.
- Rimuovere i sei tappi che proteggono le filettature delle viti dalla sporcizia.
- Centrare la lama sullo spallamento della guida e premere sulla flangia interna.
- Avvitare le sei viti per taglio a filo incluse (MF6S 8x12 10,9 FZB) e serrare in modo incrociato a 30 Nm.
- Montare la sega con la lama sulla rotaia, regolare la posizione e l'angolazione della rotaia, quindi controllare in che modo la lama entra in contatto con la superficie opposta.
- Prima di iniziare il taglio, la sega deve essere disposta per l'intera lunghezza del taglio pianificato per controllare la distanza e l'angolazione della lama oltre che eventuali parti irregolari sulla superficie opposta.
- Montare la protezione del disco per taglio a filo e assicurarsi che la lama possa muoversi liberamente nella protezione.
- Collegare il flessibile dell'acqua tra il collegamento di alimentazione dell'acqua in uscita sul corpo della sega al collegamento dell'acqua sulla flangia della guida.

Collegare l'unità di potenza

IMPORTANTE! Questa macchina è destinata all'uso con il gruppo di potenza Husqvarna PP 220. Non utilizzare la macchina per altri scopi.

Prima di usare la macchina, leggere per intero il manuale in dotazione con l'unità di potenza. Seguire le istruzioni del capitolo 'Sistema menu' nel manuale PP 220.

- Collegare il flessibile dell'acqua dal gruppo di potenza al collegamento di alimentazione dell'acqua in entrata sul gruppo di taglio.



- Collegare il cavo di alimentazione tra il dispositivo di collegamento superiore del gruppo di potenza, che è un connettore di alimentazione per il modello WS 220, e il collegamento di alimentazione del gruppo di taglio, quindi collegare i coperchi della protezione l'uno con l'altro per evitare l'ingresso di sporcizia al loro interno.
- Attivare il gruppo di potenza e avviare il sistema di controllo remoto, controllando che quest'ultimo sia in contatto con il gruppo di potenza mediante comunicazione radio o cavo CAN. Attenersi alle istruzioni del manuale fornito con il gruppo di potenza.

AVVIAMENTO E ARRESTO

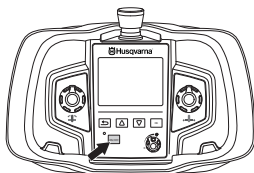
Prima dell'avviamento

- **Importante** Leggere la sezione relativa al funzionamento nel presente manuale.
- Prima di usare la macchina, leggere per intero il manuale in dotazione con l'unità di potenza.
- Recintare l'area da tagliare per prevenire l'ingresso di persone non autorizzate, che potrebbero ferirsi o disturbare l'operatore.
- Controllare che il disco e la protezione del disco non abbiano subito lesioni o incrinature. Sostituire il disco o la protezione del disco nel caso in cui abbiano subito degli urti o presentino delle incrinature.
- Se il taglio deve essere iniziato in una posizione diversa da quella in cui si trova il gruppo di taglio, portarlo nella posizione iniziale.
- Assicurarsi che il sistema tagliamuri sia montato correttamente, che i supporti a muro, le rotaie, il bullone della lama e i dischetti di bloccaggio siano serrati saldamente e che siano presenti dei fermi terminali sulle estremità della rotaia.

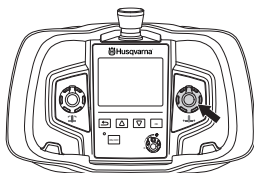
Telecomando

Il gruppo di taglio è controllato con il sistema di controllo remoto, dotato di comunicazione radio per il gruppo di potenza, e può quindi essere utilizzato senza un cavo, assicurando una mobilità e una supervisione ottimali durante il processo di taglio.

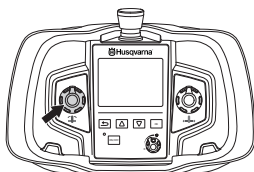
- Spegnerne il telecomando premendo il pulsante "ON/OFF".



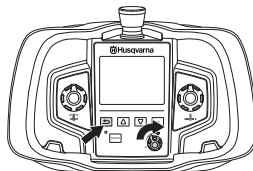
- Avanzamento longitudinale, la manopola di selezione guida il movimento del gruppo di taglio lungo la rotaia.



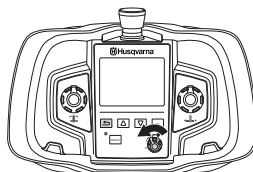
- Avanzamento braccio, la manopola di selezione guida il movimento del braccio girevole per modificare la profondità di taglio.



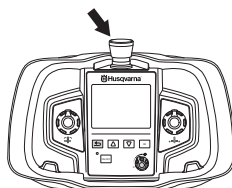
- Rotazione della lama; consente di controllare la velocità della lama. Il pulsante freccia indietro viene utilizzato come doppio comando quando si avvia la rotazione della lama. Avviare la rotazione della lama tenendo premuto il pulsante 'indietro' e ruotando contemporaneamente in senso orario il comando del senso di rotazione. La velocità di rotazione è controllata grazie a una manopola di selezione.



- Per fermare il disco, riposizionare su zero il comando della rotazione del disco ruotandolo in senso antiorario.



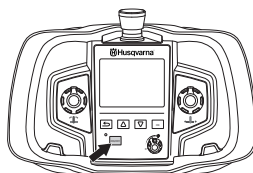
- Pulsante di arresto



Fare riferimento al manuale per PP 220 per le altre impostazioni e funzioni del sistema di controllo remoto.

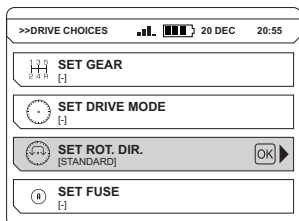
Avviamento

- Attivare il gruppo di potenza collegandolo a un'alimentazione e controllare che il dispositivo salvavita (RCD) e l'arresto di emergenza siano attivati.
- Attivare il telecomando premendo il pulsante "ON/OFF".

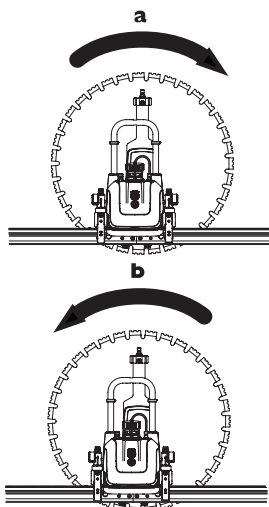


AVVIAMENTO E ARRESTO

- Selezionare la direzione di rotazione desiderata. È possibile invertire la direzione di rotazione solamente se la lama è ferma. (OPZIONI GUIDA>IMPOSTA DIR. ROT.)



- (a) = Standard (b) = Indietro

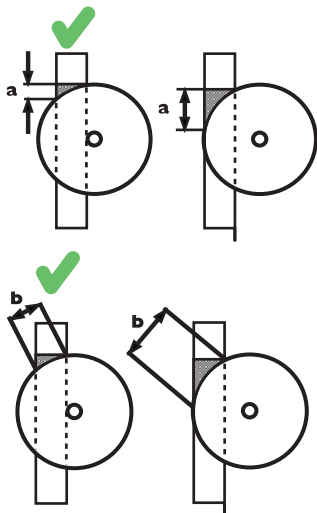


- Familiarizzare con l'avanzamento longitudinale e l'avanzamento verso l'interno del gruppo di taglio eseguendo per breve tempo queste funzioni avanti e indietro, controllando che la lama non avanzi nel materiale e che il gruppo di taglio non urti inutilmente contro i fermi terminali.
- Portare la sega in posizione di partenza e assicurarsi che la lama non tocchi il materiale.
- Avviare il raffreddamento ad acqua attraverso il sistema e regolare il flusso con il rubinetto di regolazione dell'acqua.
- La rotazione della lama deve essere avviata utilizzando il doppio comando. A tale scopo, tenere premuto il pulsante freccia indietro e, contemporaneamente, ruotare la manopola di selezione far girare la lama alla velocità desiderata; il doppio comando serve a evitare che la lama inizi accidentalmente a ruotare. Avviata la rotazione della lama, la potenza in uscita del motore della lama viene visualizzata sul display del sistema di controllo remoto.

- Iniziare facendo avanzare la lama di circa 2-4 cm utilizzando il regolatore per l'avanzamento verso l'interno.
- Quindi, avviare l'avanzamento longitudinale ruotando la manopola di selezione nella direzione desiderata finché la potenza in uscita del motore della lama non è a circa il 60-65%; non praticare il taglio guida con una potenza in uscita superiore se si vuole che il taglio guida sia dritto. Evitare di tagliare la barra d'armatura quando si esegue un taglio guida.
- Dopo avere effettuato un taglio guida, i tagli successivi possono essere effettuati a una profondità maggiore, determinata dal materiale e dalla scelta della lama, che in casi normali dovrebbe essere di circa 4-7 cm (1,6'-2,8').
- Questi tagli possono essere eseguiti alla velocità di avanzamento massima per l'uso ottimale della capacità della sega. Se la potenza in uscita del motore della lama raggiunge il 100%, la sega regola automaticamente la velocità di avanzamento verso il basso per non sovraccaricare eventuali fusibili collegati; in questi casi il regolatore manterrà la potenza in uscita al 100%. Se la potenza in uscita non raggiunge il 100% durante i tagli successivi, la profondità di taglio può essere cautamente aumentata.
- Se la macchina è impostata per il funzionamento monofase, la resa è ridotta ed è necessario ridurre la profondità di taglio rispetto al funzionamento trifase. È possibile dimezzare la profondità di taglio con il pollice.
- Spesso si può risparmiare tempo facendo tagli meno profondi ad alta velocità piuttosto che tagli più profondi a bassa velocità. Tagli meno profondi creano una superficie di taglio inferiore, quindi esercitano una pressione maggiore sui segmenti della lama consentendo a quest'ultima di rimanere affilata e di garantire tagli efficienti.
- Quando la lama ha tagliato il materiale, è più vantaggioso far avanzare la lama alla profondità massima della sega poiché in questo modo si riduce la superficie di taglio e la pressione sui segmenti aumenta, assicurando un taglio più efficiente. Un altro vantaggio derivante dall'avanzamento della lama alla massima profondità è la riduzione di sovratagli.

AVVIAMENTO E ARRESTO

(a) = Distanza sovrataglio (b) = Superficie di taglio



- La protezione della lama deve essere sempre montata sulla sega quando è in funzione. Se la protezione lama tocca il soffitto, ad esempio durante il sovrataglio di un vano di porta, uno dei pannelli di protezione della lama possono essere smontati temporaneamente.

Arresto

- Terminato il taglio, la lama viene estratta dalla parete ancora in rotazione finché il braccio girevole non è rivolto direttamente verso l'esterno rispetto alla parete.
- Disattivare la rotazione della lama e il flusso d'acqua.
- Spostare la sega in una posizione di lavoro adatta per lo smontaggio.
- Disattivare il gruppo di potenza premendo l'arresto di emergenza sul gruppo di potenza stesso.
- Assicurarsi che i blocchi tagliati siano fissati con dei cunei per evitare che cadano in fase di smontaggio.
- Se occorre effettuare più tagli, portare l'attrezzatura sul taglio successivo e, prima di spostarla, scollegare il cavo di alimentazione dal gruppo di taglio.

Smontaggio e pulizia

IMPORTANTE! Non utilizzare una lancia ad alta pressione per pulire il gruppo di taglio.

- Completato il taglio, pulire e rimontare l'attrezzatura sul trolley di trasporto.
- Scollegare il cavo di alimentazione dal gruppo di taglio e dal gruppo di potenza, quindi montare i coperchi della protezione sugli spinotti. Appendere il cavo di alimentazione sul punto designato sul trolley di trasporto.
- Scollegare i flessibili dell'acqua dal gruppo di taglio e appenderli sul punto designato sul trolley di trasporto.
- Pulire l'attrezzatura utilizzando il flessibile dell'acqua, una spazzola e un panno. Nota: non utilizzare pulitrici ad alta pressione o a vapore. Dopo la pulizia, asciugare e lubrificare le parti mobili con uno spruzzatore di olio per prevenire la corrosione.
- Smontare la protezione lama e pulirla accuratamente dentro e fuori per evitare che la sporcizia si asciughi al suo interno. Appendere la protezione sul punto designato sul trolley di trasporto. Rimuovere la guida della protezione lama e collocarla nell'apposita custodia accessori.
- Smontare la lama, appenderla sul punto designato sul trolley di trasporto e fissarla utilizzando la flangia esterna e il bullone della lama.
- Sganciare il gruppo di taglio dalla rotaia premendo i pulsanti di bloccaggio e tirando verso l'esterno le impugnature di bloccaggio. Portare il gruppo di taglio nel punto designato sul trolley di trasporto e fissarlo con le leve di blocco.
- Smontare la rotaia sganciando i bulloni a testa tonda della rondella di serraggio sui supporti a muro e sollevando la rotaia per estrarla dai supporti. Quindi separare le rotaie sganciando uno dei bulloni eccentrici al centro della rotaia e posizionare entrambe le unità rotaia sul punto designato sul trolley di trasporto con i fermi terminali rivolti verso il basso. Smontare i supporti a muro e collocarli nell'apposita custodia accessori.

Assistenza

IMPORTANTE! Tutte le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da riparatori autorizzati. In caso contrario, gli operatori possono correre notevoli rischi.

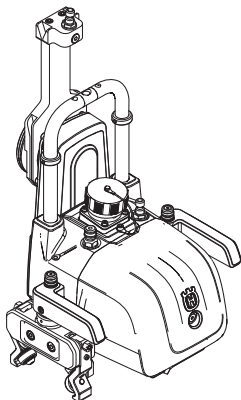
Dopo un funzionamento di 100 ore, verrà visualizzato l'avviso "Fase di manutenzione raggiunta". L'intera attrezzatura, allora, dovrà essere portata da un rivenditore autorizzato Husqvarna per gli interventi di manutenzione.

Manutenzione

IMPORTANTE! Controllo e/o manutenzione devono essere eseguiti a motore spento e dopo aver staccato la spina dalla presa.

Manutenzione giornaliera

- 1 Assicurarsi che tutti i raccordi, le connessioni e i cavi siano intatti e privi d'impurità. Pulire con una spazzola o un panno pulito e lubrificare i perni di contatto con uno spray lubrificante e detergente. Lubrificare inoltre i manicotti dei giunti dell'acqua.



- 2 Pulire e lubrificare le parti mobili e le molle della macchina, come ad esempio il meccanismo di bloccaggio della leva e il meccanismo a molla della guida della protezione lama. Applicare uno spray lubrificante e detergente.
- 3 Accertarsi che lama e relativa protezione non presentino incrinature o altri danni. In caso di usura eccessiva, sostituire la protezione lama e/o la lama. Verificare inoltre che la ruota guida della protezione lama giri senza eccessiva resistenza e che la guida sia correttamente allineata alla protezione lama e al disco di taglio. Consultare le sezioni relative a montaggio e impostazioni durante la regolazione.
- 4 Verificare che i tubi e i cavi siano integri.
- 5 Pulire le parti esterne della macchina. Non utilizzare una lancia ad alta pressione per pulire il gruppo di taglio.

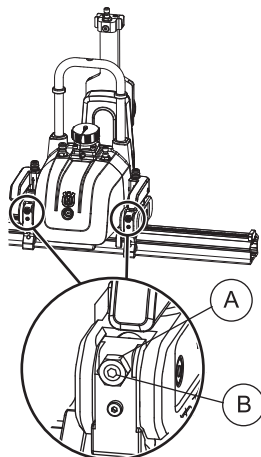
Regolazione delle ruote guida

Para que a serra corra com estabilidade e serre cortes rectos, é necessário que as quatro rodas de guia encostem ao trilho sem folgas.

Le ruote guida devono essere regolate sul lato mostrato in figura, il lato opposto è una posizione fissa che deve essere regolata solo durante la manutenzione presso un'officina di riparazione autorizzata Husqvarna.

Se la sega presenta un gioco eccessivo, regolare le ruote guida nel modo seguente:

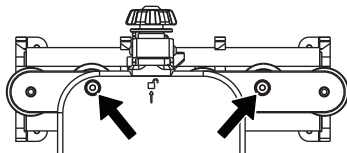
- Utilizzare una chiave da 13 mm per allentare il dado (A).
- Avvitare la vite di arresto (B) con una chiave a brugola da 4 mm fino a posizionare le ruote guida sulle rotaie e fino a eliminare tutto il gioco.
- Mantenere ferma la vite di arresto (B) in questa posizione con la chiave a brugola, serrando contemporaneamente il dado (A) per bloccare la vite di arresto.



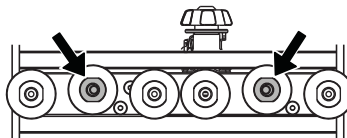
Regolazione della guida della protezione lama

Affinché i rulli guida possano scorrere sulla protezione lama in modo uniforme e senza gioco, è necessario regolare correttamente i rulli guida sulla guida della protezione lama. Se la lama non è centrata nella protezione lama e in presenza di gioco sui rulli guida tra i tubi della protezione lama, regolare come indicato di seguito.

- Inserire la guida della protezione lama tra i tubi della protezione lama.
- Allentare leggermente le due viti esagonali con una chiave a brugola da 5 mm ma non svitarle del tutto



- Quindi ruotare i due alberi eccentrici allentati dalle viti esagonali con una chiave da 22 mm fino a posizionarli sul tubo superiore della protezione lama.



- Infine mantenere fermi gli alberi eccentrici con una chiave da 22 mm, serrando contemporaneamente la vite esagonale per bloccare l'albero.

CARATTERISTICHE TECNICHE

WS 220

Peso

Gruppo di taglio, kg

Protezione lama da 600 mm, kg

Protezione lama da 900 mm, kg

Peso totale rotaia, kg

Dimensioni del disco

Dimensioni del disco - max, mm/pollici

Dimensioni del disco - min, mm/pollici

Disco iniziale - max, mm/pollici

Profondità di taglio con disco 600 - max., mm/pollici

Profondità di taglio con disco 900 - max., mm/pollici

Motore per la trasmissione del disco della mototroncatrice

Potenza all'albero - max, kW

Apparato propulsore

Velocità in uscita, giri/min.

Sistema di alimentazione/controllo

Coppia motrice del disco della mototroncatrice - max, Nm

Temperatura acqua di raffreddamento in entrata a 3,5 l/min - max, °C

Pressione dell'acqua di raffreddamento - max, bar

Emissioni di rumore (vedi nota 1)

Livello potenza acustica, misurato dB(A)

Livello potenza acustica, garantito L_{WA} dB(A)

Livelli di rumorosità (vedi nota 2)

Livello pressione acustica all'udito dell'operatore, dB(A)

Osserv. 1: Emissioni di rumore nell'ambiente misurate come potenza acustica (L_{WA}) in base alla norma EN 15027/A1.

Nota 2: Livello di pressione acustica in ottemperanza alla norma EN 15027/A1. I dati riportati per il livello di pressione acustica hanno una dispersione statistica tipica (deviazione standard) di 1,0 dB(A).

Velocità consigliata per la lama



AVVERTENZA! Eseguendo l'operazione di taglio a un numero di giri troppo elevato si possono produrre danni alla lama e causare ferite all'operatore.

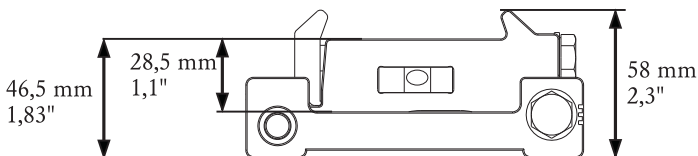
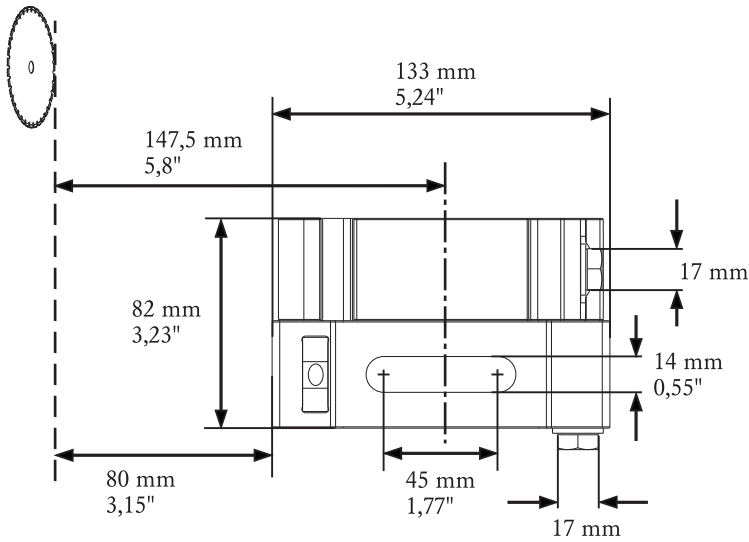
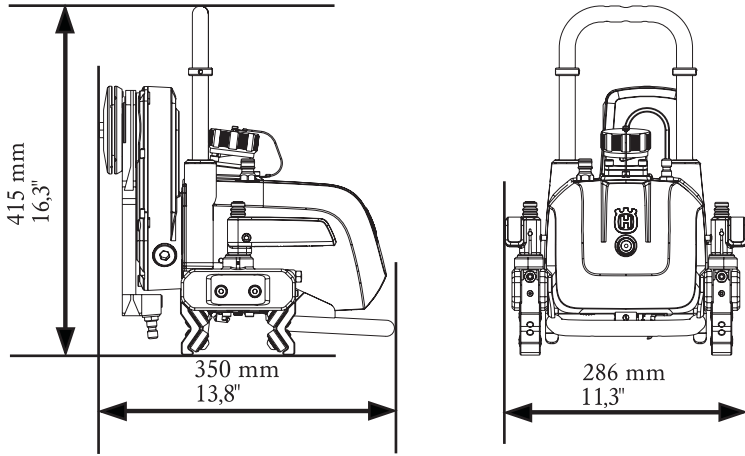
	600 mm (24")	700 mm (28")	800 mm (32")	900 mm (35")
600 giri/min				
700 rpm				
800 rpm				
900 rpm				
1000 rpm				
1100 rpm				
1150 rpm				

Cemento	
	Duro
	Medio
	Morbido

Per la velocità consigliata per la lama, rivolgersi ai rivenditori di lame.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Dimensioni



CARATTERISTICHE TECNICHE

Dichiarazione di conformità CE

(Solo per l'Europa)

Husqvarna AB, Huskvarna, Sweden, tel.: +46-31-949000, dichiara con la presente che la tagliamuri **Husqvarna WS 220 HF** a partire dai numeri di serie del 2013 (l'anno viene chiaramente indicato nella piastrina modello ed è seguito da un numero di serie) è conforme alle disposizioni della DIRETTIVA DEL CONSIGLIO:

- del 17 maggio 2006 "sulle macchine" **2006/42/CE**.
- del 15 dicembre 2004 "sulla compatibilità elettromagnetica" **2004/108/CE**.
- del 12 dicembre 2006 "riguardanti le apparecchiature elettriche" **2006/95/EC**.
- dell'8 giugno 2011 "relativa alla restrizione di alcune sostanze pericolose" **2011/65/EU**

Sono state applicate le seguenti norme: EN ISO 12100:2010, EN 55014-1:2006, EN 55014-2/A1:2001, EN 61000-3-11:2000, EN 15027/A1:2009.

Göteborg, 3 febbraio 2015.



Helena Grubb

Vicepresidente, costruzione Husqvarna AB

(Rappresentante autorizzato per Husqvarna AB e responsabile della documentazione tecnica.)

Originele instructies
Instructions d'origine

Originalanweisungen
Istruzioni originali

1157390-20



2015-03-06